

XII

# VANKEINHOITO. FÅNGVÅRDEN.

50

VANKEINHOITOLAITOKSEN KERTOMUS  
VUODELTA 1931.

FÅNGVÅRDSVÄSENDETS BERÄTTELSE  
FÖR ÅR 1931.

---

HELSINKI 1932.

XII

# VANKEINHOITO. FÅNGVÅRDEN.

50

VANKEINHOITOLAITOKSEN KERTOMUS  
VUODELTA 1931.

FÅNGVÅRDSVÄSENDETS BERÄTTELSE  
FÖR ÅR 1931.

---

### *Huomautus.*

*Päätöksellään joulukuun 13 päivältä 1926 oikeusministeri on määrännyt, että vankeinhoitotilaston henkilötilastollinen osa on yhdistettävä vuoden 1927 alusta julkaistavaan erilliseen rikollis-tilastoon, joten näitä tietoja ei tähän vuosikertomukseen enää ole otettu.*

### *Anmärkning.*

*Medels utslag av den 13 december 1926 har justitieministern förordnat, att den å fängvården ankommande personella statistiken skall sammanställas med den från och med början av år 1927 utkommande särskilda statistiken om brott, och hava i anledning härav dessa meddelanden icke vidare intagits i denna årsberättelse.*

---

## Sisällys — Innehållsförteckning.

Taulu Tab.	Sivu Sida	Taulu Tab.	Sivu Sida
Vankien sijoitus — Fångarnas fördelning.	VII	— Personer som hållits till allmänt arbete .....	11
Vankeuslaitosten säilytysuojien luku ja tilavuus 31 päivänä joulukuuta 1931 — Fångelseinrättningarnas förvaringsrums antal och rymlighet den 31 december 1931.....	X	Kuljetusvangit — Transportfångar ..	12
I. Vankien lukumäärä — Fångantalet.		Lasten lukumäärä, jotka olivat seuranneet vanhempiansa vankiloihin — Barn, som åtföljt sina föräldrar i fångelse..	12
I. Vangittujen ja tuomittujen henkilöiden lukumäärä kaikissa vankiloissa — Antalet häktade och dömda i fångelserna	1	II. Vanginkuljetus — Fångtransport ..	12
II. Rikoksista vangittuja henkilöitä — Personer, häktade för brott .....	4	III. Järjestys ja kurinpito — Ordning och disciplin .....	14
Kuritushuonerangaistusta kärsineitä vankeja — Fångar, som undergått tukthusstraff .....	5	IV. Työnteko — Arbetsverksamheten	17
Ehdonalaisesti vapautettuja vankeja — Villkorligen frigivna fångar .....	6	V. Sielunhoito ja kouluopetus — Själavård och skolundervisning .....	25
Vankeusrangaistusta kärsineitä vankeja — Fångar, som undergått fångelsestraff .....	8	VI. Terveys- ja sairaanhoito — Hälsa- och sjukvården .....	30
Henkilöitä, jotka varojen puutteessa sakkojen tahi uhkasakkojen maksamiseksi ovat kärsineet vankeusrangaistusta — Personer, som i brist på tillgång till böter eller vite undergått fångelsestraff .....	9	VII. Vankeinhoitolaiteiden rakennukset — Fångvårdsanstalternas byggnader ..	34
Irtolaisuudesta tahi kuljeskelemisestä vangittuja henkilöitä — Personer, häktade för lösdriveri och kringstrykande Yleiseen työhön tuomittuja henkilöitä	11	VIII. Tulot ja menot — Inkomster och utgifter .....	35
		Valtiovaraston menot vankeinhoidosta ja kuljetuksesta — Statsverkets utgifter för fångvården och fångforslingen Valtiovaraston tulot vankeinhoidosta — Statsverkets inkomster inom fångvården .....	37
		IX. Virkamieskunta — Tjänstemannakåren .....	38
		III. Vankeinhoitolaiteiden tilinpäätösraportti vuodelta 1931 — Fångvårdsväsendets bokslutsrapport för år 1931...	42

## Table des matières.

Tab.	Page	Tab.	Page
<b>Répartition des prisonniers.</b>	VII	I. Nombre total des individus arrêtés et condamnés, détenus dans les établissements pénitentiaires et les maisons de travaux publics .....	1
<b>Nombre et emplacement des lieux de détention dans les prisons le 31 décembre 1931 .....</b>	X	II. Individus, arrêtés pour crimes et délits Individus, qui ont subi la peine de travaux forcés .....	4
<b>I. Nombre total des détenus.</b>			5

## VI

Tab.	Page	Tab.	Page
Prisonniers conditionnellement libérés	6	<b>V. Religion et instruction</b> .....	25
Condamnés à l'emprisonnement .....	8	<b>VI. État sanitaire</b> .....	30
Individus, ayant subi l'emprisonnement faute de paiement d'amendes	9	<b>VII. Édifices des établissements pénitentiaires</b> .....	34
Individus, arrêtés pour vagabondage	11	<b>VIII. Recettes et frais</b> .....	35
Individus, assujettis aux travaux publics .....	11	Dépenses de l'État pour les prisons et pour le transport des détenus ....	37
Individus transportés .....	12	Revenus, tirés des prisons par l'État	38
Enfants, qui ont suivi leurs parents en prison .....	12	<b>IX. Changement des employés</b> .....	42
<b>II. Transfèrement des prisonniers</b> .....	12	<b>III. Résumé du compte rendu concernant les recettes et les frais des prisons et du transport des prisonniers en 1931</b> .....	50
<b>III. Ordre et discipline</b> .....	14		
<b>IV. Occupations des prisonniers</b> ....	17		

## Vankien sijoitus. — Fångarnas fördelning. — Répartition des prisonniers.

Kertomusvuonna olivat vangit sijoitettuina maamme eri vankiloihin seuraavasti: — Under berättelseåret voro fångarna fördelade i landets skilda fängelser på följande sätt: — D'après le rapport de l'année les prisonniers sont répartis dans les différents établissements pénitentiaires du pays de la façon suivante:

### I. Keskusvankilat. — Centralfängelserna. — Prisons centrales.

*Helsingin keskusvankila — Centralfängelset i Helsingfors — Maison centrale de Helsingki.* — Kaikki 21 vuotta nuoremmat miespuoliset kuritushuonevangit, kaikki kuritushuonerangaistukseen tuomitut sotilaat, jotka samalla ovat menettäneet kansalaisuuttamuksen ja julistetut sotapalvelukseen kelpaamattomiksi, sekä kaikki 5 vuotta pidemmäksi ajaksi kuritushuoneeseen tuomitut miehet, jotka viimeisten 5 vuoden aikana ennen rangaistusaikansa alkua eivät ole kärsineet kuritushuonerangaistusta eivätkä vankeusrangaistusta kansalaisuuttamuksen menettämisen aiheuttavasta rikoksesta. — Alla tukthusfångar av mankön under 21 år, alla till tukthusstraff dömda soldater, som tillika dömts förlustiga medborgerligt förtroende och förklarats odugliga till krigstjänst, ävensom alla till tukthus över 5 år dömda män, vilka under de senaste fem åren före strafftidens början icke utstått tukthusstraff ej heller fängelsestraff för brott, som medfört förlust av medborgerligt förtroende. — Tous les réclusionnaires mâles âgés moins de 21 ans, tous les soldats condamnés aux travaux forcés, ayant perdu en même temps leur droits civils, et proclamés incapables de service militaire, et tous ceux, condamnés aux travaux forcés, pour plus de 5 ans, qui pendant 5 ans avant le commencement de leur peine n'ont pas subi la peine de travaux forcés ou de l'emprisonnement à cause de crimes amenant la dégradation civique.

*Lappeenrannan keskusvankila — Centralfängelset i Villmanstrand — Maison centrale de Lappeenranta.* — 21 vuotta täyttäneet, korkeintaan 5 vuodeksi kuritushuonerangaistukseen tuomitut miesvangit, jotka 5 viimeisenä vuotena ennen rangaistusaikansa alkua eivät ole kärsineet kuritushuonerangaistusta eivätkä vankeusrangaistusta sellaisesta rikoksesta, josta seuraa kansalaisuuttamuksen menetys sekä jokunen määrä vankeusrangaistukseen tahi irtolaisuudesta yleiseen työhön tuomittuja miesvankeja. — Tukthusfångar av mankön över 21 år, vilka blivit dömda till tukthusstraff högst på 5 år och under de senaste 5 åren före strafftidens början icke utstått tukthusstraff ej heller fängelsestraff för brott, som medfört förlust av medborgerligt förtroende, samt ett mindre antal fångar dömda till fängelsestraff eller ock förväntande av allmänt arbete för lösdriveri. — Détenus du sexe masculin au-dessus de 21 ans, condamnés aux travaux forcés pour 5 ans au plus et n'ayant pas, durant les 5 dernières années, subi ni la peine de réclusion, ni celle de l'emprisonnement pour crimes amenant la dégradation civique, ainsi qu'un nombre plus restreint de condamnés à l'emprisonnement ou aux travaux publics pour vagabondage.

*Turun keskusvankila — Centralfängelset i Åbo — Maison centrale de Turku.* — Kaikki muut kuritushuonerangaistukseen tuomitut miehet. — Alla övriga till tukthusstraff dömda män. — Tous les autres hommes condamnés aux travaux forcés.

*Hämeenlinnan keskus- ja lääninvankila — Central- och länsfängelset i Tavastehus — Maison centrale et prison départementale de Hämeenlinna.* — Naispuolisia vankeja, jotka ovat tuomitut kuritushuonerangaistukseen tahi irtolaisuudesta yleiseen työhön, eri osastoissa. Sitäpaitsi säilytetään vankilassa myös eri osastoissa tutkintovankeja sekä ehdottomasti tuomittua ja sakoista muunnettua vankeusrangaistusta kärsiviä henkilöitä. — Fångar av kvinnkön, dömda till tukthusstraff eller ock till förväntande av allmänt arbete för lösdriveri, å särskilda avdelningar. Dessutom förvaras i fängelset å skilda avdelningar

rannsakningsfångar samt personer, avsittande ovillkorligt ådömt och från böter förvandlat fängelsestraff. — Femmes condamnées aux travaux forcés et aux travaux publics pour vagabondage, dans section particulières. De plus la prison renferme aussi dans sections particulières des prévenus et des condamnés à l'emprisonnement, ainsi que ceux dont la condamnation à l'amende a été changée en celle de la prison.

*Keravan nuorisovankila — Kerava fängelse för unga personer — Etablissement pénitentiaire à Kerava pour des jeunes détenus.* Vankilassa pidetään vapausrangaistusta kärsiviä nuoria miespuolisia vankeja, jotka vankilaan saapuessaan ovat täyttäneet 15, vaan ei 18 ikävuottaan tai jotka henkisesti ovat heidän vertaisiaan, samoin kuin sellaisia vankeja, joita vankeinhoitolaitoksesta maaliskuun 21 päivänä 1925 annetun asetuksen 38 §:n mukaan voidaan pitää yhdessä nuorien vankien kanssa. — I fängelset förvaras unga fångar av mankön, som undergå frihetsstraff och vid ankomsten till fängelse fyllt 15, men icke 18 år eller vilka i psykiskt avseende äro att likställas med dessa så och sådana fångar, vilka jämlikt 38 § i förordningen av den 21 mars 1925, angående fångvårdsväsendet, kunna hållas tillsammans med unga fångar. — La prison renferme des jeunes hommes détenus qui en arrivant en prison ont atteint l'âge de 15 ans mais pas encore l'âge de 18 ans ou ceux qui mentalement sont leurs égaux, ainsi que des détenus lesquels, selon le paragraphe 38 dans le règlement du 21 Mars 1925 de l'Administration des Prisons, peuvent être tenus ensemble avec les jeunes détenus.

## II. Lääninvankilat. — Länsfängelserna. — Prisons départementales.

Helsingin lääninvankila	—	Länsfängelset i Helsingfors	—	Prison départementale de Helsinki
Turun	»	i Åbo	»	de Turku
Viipurin	»	i Viborg	»	de Viipuri
Mikkelin	»	i S:t Michel	»	de Mikkelin
Kuopion	»	i Kuopio	»	de Kuopio
Vaasan	»	i Vasa	»	de Vaasa
Oulun	»	i Uleåborg	»	d'Oulu

Nämä vankilat ovat tutkintovankien säilyttämistä sekä ehdottomasti tuomitun ja sakoista muunnetun vankeusrangaistuksen täytäntöönpanoa varten. Sitäpaitsi on lääninvankiloissa pidetty joku määrä työvankeja ja kuritushuonevankeja. Mikkelin lääninvankilassa säilytetään etupäässä 15—18 vuotisia miespuolisia vankeusvankeja. — Dessa fängelser äro för förvaring av rannsakningsfångar samt för verkställighet av ovillkorligt och från böter förvandlat fängelsestraff. Dessutom har i länsfängelserna förvarats ett antal arbetsfångar och tukthusfångar. I länsfängelset i S:t Michel förvaras främst manliga fängelsefångar av en ålder från 15 till 18 år. — Ces prisons sont réservées aux prévenus ainsi qu'à la purgation de la peine des condamnés à l'emprisonnement comme aussi, à ceux dont la condamnation à l'amende a été changée en celle de la prison. De plus les prisons départementales renferment un certain nombre de détenus condamnés aux travaux publics pour vagabondage et des condamnés aux travaux forcés. La prison de Mikkelin renferme principalement des jeunes prisonniers qui en arrivant en prison ont atteint l'âge de 15 ans mais pas encore l'âge de 18 ans.

## III. Pakkoyölaitos. — Tvångsarbetsinrättningen. — Maison de correction.

Tammisaaren pakkoyölaitos — Tvångsarbetsinrättningen i Ekenäs. — Maison de correction de Tammisaari.

Pakkoyölaitoksessa on säilytetty pääasiassa vankeus ja sakkovankeja, mutta myös eri osastoissa valtiopetoksesta kuritushuonerangaistukseen tuomittuja miesvankeja. — Uti tvångsarbetsinrättningen har förvarats huvudsakligen fängelsefångar och bötesför-

sonare, men också å särskilda avdelningar till tukthusstraff för statsförbrytelse dömda fångar av mankön. — Cet établissement pénitentiaire est réservé principalement pour les hommes condamnés à l'emprisonnement et des condamnés à l'emprisonnement faute de paiement d'amendes. De plus le prison renferme des hommes condamnés aux travaux forcés pour crime politique.

#### IV. Varavankilat. — Reservfängelset. — Colonies pénitentiaires à la campagne.

Ilmajoen varavankila. — Reservfängelset i Ilmajoki. — Colonie pénitentiaire à la campagne d'Ilmajoki. — Sotilasrikoksista kuritushuone- ja vankeusrangaistukseen tuomituita sekä muutamia sakkovankeja. — För brott inom militären till tukthus- och fängelsestraff dömda fångar samt några bötesförsonare. — Détenus condamnés à l'emprisonnement et aux travaux forcés à cause d'infractions à la loi militaire et quelques uns détenus condamnés à l'emprisonnement faute de paiement d'amendes.

Sukevan varavankila. — Reservfängelset i Sukeva. — Colonie pénitentiaire à la campagne de Sukeva. — Helsingin ja Lappeenrannan keskusvankiloissa enimmäen osan rangaistuksestaan kärsineitä kuritushuonevankeja, vankeus- ja sakkovankeja. — Tukthusfångar, vilka uti centralfängelsetna i Helsingfors och Villmanstrand redan utstått största delen av sitt straff, fängelsefångar och bötesförsonare. — Les détenus qui dans les prisons centrales à Helsinki et à Lappeenranta ont déjà subi la plus grande partie de la peine à la quelle ils ont été condamnés, condamnés à l'emprisonnement et condamnés à l'emprisonnement faute de paiement d'amendes.

Konnunsuon varavankila. — Reservfängelset i Konnunsuo. — Colonie pénitentiaire à la campagne de Konnunsuo. Helsingin ja Lappeenrannan keskusvankiloissa enimmäen osan rangaistuksestaan kärsineitä kuritushuonevankeja, vankeus- ja sakkovankeja. — Tukthusfångar, vilka uti centralfängelsetna i Helsingfors och Villmanstrand redan utstått största delen av sitt straff, fängelsefångar och bötesförsonare. — Les détenus qui dans les prisons centrales à Helsinki et à Lappeenranta ont déjà subi la plus grande partie de la peine à la quelle ils ont été condamnés, condamnés à l'emprisonnement et condamnés à l'emprisonnement faute de paiement d'amendes.

Riihimäen varavankila. — Reservfängelset i Riihimäki. — Colonie pénitentiaire à la campagne de Riihimäki. — Kuritushuonevankeja. — Tukthusfångar. — Condamnés aux travaux forcés.

Lahden varavankila. — Reservfängelset i Lahti. — Colonie pénitentiaire à la campagne de Lahti. — Vankeus- ja sakkovankeja. — Fängelsefångar och bötesförsonare. — Condamnés à l'emprisonnement et condamnés à l'emprisonnement faute de paiement d'amendes.

Virtain varavankila. — Reservfängelset i Virrat. — Colonie pénitentiaire à la campagne de Virrat. — Vankeus- ja sakkovankeja. — Fängelsefångar och bötesförsonare. — Condamnés à l'emprisonnement et condamnés à l'emprisonnement faute de paiement d'amendes.

Lypertön varavankila. — Reservfängelset i Lypertö. — Colonie pénitentiaire à la campagne de Lypertö. — Kuritushuonevankeja. — Tukthusfångar. — Condamnés aux travaux forcés.

Kastelholman, Kajaanin ja Kittilän varavankilat. — Reservfängelsetna i Kastelholm, Kajaani och Kittilä. — Colonies pénitentiaires à la campagne de Kastelholma, de Kajaani et de Kittilä. — Nämä vankilat ovat tutkintovankien säilyttämistä sekä ehdottomasti tuomitun ja sakoista muunnetun vankeusrangaistuksen täytäntöönpanoa varten. — Dessa fängelser äro för förvaring av rannsakningsfångar samt för verkställighet av ovillkorligt och från böter förvandlat fängelsestraff. — Ces prisons sont réservées aux prévenus ainsi qu'à la purgation de la peine des condamnés à l'emprisonnement comme aussi, à ceux dont la condamnation à l'amende a été changée en celle de la prison.



Vankelaistosten säilytysosojen luku ja tilavuus 31 päivänä joulukuuta 1931. 1) — Fängelseinrättningarnas förvaringsrumms antal och rymlighet den 31 december 1931.

Laitoksen nimi. 3) Anstaltens namn.	Päiväleijä. 9) Dageceller.		Yöseljää. 7) Nattceller.		Yhteisiä makuuhuoneita. 11) Gemensamma sovrum.					Vankisijojen koko luku. 6) Fångplätsernas hela antal.		Sairashuoneistojen. 20) Sjukrumsplatser.							
	Miesten. 4) För män.	Näisten. 6) För kvinnor.	Miesten. 8) För män.	Näisten. 10) För kvinnor.	Alle 22 m <sup>2</sup> . 5) Mindre än 22 m <sup>2</sup> .	22—28 m <sup>2</sup> .	28 m <sup>2</sup> —.	Alle 9 m <sup>2</sup> . 9) Mindre än 9 m <sup>2</sup> .	9 m <sup>2</sup> —.	Alle 50 m <sup>2</sup> . 12) Mindre än 50 m <sup>2</sup> .	50—100 m <sup>2</sup> .	100—150 m <sup>2</sup> .	150—200 m <sup>2</sup> .	200 m <sup>2</sup> —.	Miesten. 17) För män.	Näisten. 18) För kvinnor.	Miesten. 20) För män.	Näisten. 21) För kvinnor.	
	Alle 22 m <sup>2</sup> . 5) Mindre än 22 m <sup>2</sup> .	22—28 m <sup>2</sup> .	28 m <sup>2</sup> —.	Alle 22 m <sup>2</sup> . 9) Mindre än 22 m <sup>2</sup> .	22—28 m <sup>2</sup> .	28 m <sup>2</sup> —.	Alle 9 m <sup>2</sup> . 9) Mindre än 9 m <sup>2</sup> .	9 m <sup>2</sup> —.	Alle 50 m <sup>2</sup> . 12) Mindre än 50 m <sup>2</sup> .	50—100 m <sup>2</sup> .	100—150 m <sup>2</sup> .	150—200 m <sup>2</sup> .	200 m <sup>2</sup> —.	Miesten. 14) För män.	Näisten. 16) För kvinnor.	Miesten. 17) För män.	Näisten. 18) För kvinnor.	Miesten. 20) För män.	Näisten. 21) För kvinnor.
Helsingin keskusvankila — Centralfängelse i Helsingfors	5	325	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Turun keskusv. — Centralfäng. i Åbo	—	67	207	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Hämeenlinnan keskus- ja lääninvankila — Central- och länsfäng. i Tavastehus	67	11	—	74	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Lappeenrannan keskusvankila — Centralfäng. i Villmanstrand	41	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Keravan nuorisov. — Ungdomsfäng. i Kerava	12	4	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Helsingin lääninv. — Länsfäng. i Helsingfors	—	127	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Turun » » i Åbo	—	130	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vipurin » » i Viborg	8	159	—	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mikkelin » » i S:t Michel	—	24	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kuopion » » i Kuopio	—	60	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vaasan » » i Vasa	—	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Oulun » » i Uleåborg	—	52	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tammisaaren pakkotyölaitos — Tvångsarbetsinrätt. i Ekenäs	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ilmajoen varavankila — Reservfäng. i Ilmajoki	24	18	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sukevan » » i Sukeva	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Konnunsuo » » i Konnunsuo	204	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Lahten » » i Lahti	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Riihimäen » » i Riihimäki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Lypertön » » i Lypertö	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Yhteensä — Summa	450	1 011	254	94	89	12	96	332	220	142	202	81	33	333	632	115	5 907	530	180

1) Nombre et emplacement des lieux de détention (dans les établissements pénitentiaires) dans les prisons le 31 décembre 1931. — 2) Nom de l'établissement. — 3) Cellules de jour. — 4) Pour hommes. — 5) Moins de 22 m<sup>2</sup>. — 6) Pour femmes. — 7) Cellules de nuit. — 8) Pour hommes. — 9) Moins de 9 m<sup>2</sup>. — 10) Pour femmes. — 11) Dortoirs. — 12) Moins de 50 m<sup>2</sup>. — 13) Nombre des places. — 14) Hommes. — 15) Femmes. — 16) Total des places pour détenus. — 17) Hommes. — 18) Femmes. — 19) Nombre des places pour malades. — 20) Hommes. — 21) Femmes.

## Vankeinhoitolaitoksen kertomus vuodelta 1931.

## Fångvårdsväsendets berättelse för år 1931.

### I. Vankien lukumäärä.

Vankiloissa on kertomusvuonna ollut vankeja kaikkiaan:

Vuoden alussa jällellä — *Kvarvarande vid årets början* .....  
Kuljetettavina — Under transport .....  
Vuoden kuluessa tulleita — *Tillkomna under året* .....  
Yhteensä — **Summa**

Vuoden kuluessa pois päässeitä — *Avgångna under året* .....  
Kuljetettavina vuoden lopussa — *Under transport vid årets slut* .....  
Vuoden lopussa jällellä — *Kvarvarande vid årets slut* .....  
Yhteensä — **Summa**

Miehiä. Män.	Naisia. Kvinnor.	Yhteensä. Summa.
7 074	699	7 773
—	—	—
45 097	3 501	48 598
<b>52 171</b>	<b>4 200</b>	<b>56 371</b>

44 860	3 394	48 254
38	3	41
7 273	803	8 076
<b>52 171</b>	<b>4 200</b>	<b>56 371</b>

Yllämainituista 56 371 vankiloissa säilytetyistä henkilöistä on 13 343 tämän vuoden kuluessa siirretty vankilasta toiseen; niistä oli 12 469 miehiä ja 874 naisia.

Seuraavasta supistelmasta näkyy, mistä eri syistä vangit ovat *poistetut* vankiloista:

Vapaiksi julistettuina tahi muuten vapautettuina — *Frikända eller annars frigivna* .....  
Ehdollisesti tuomittuina — *Villkorligen dömda* .....  
Armahdettuina rangaistusta enemmälti kärsimästä — *Benådade från vidare undergående av straff* .....  
Armahdettuina ehdonalaiseen vapauteen — *Benådade till villkorlig frihet* .....  
Ehdonalaisesti vapautettuina — *Villkorligen frigivna* .....  
Kärsittyään täysin rangaistusaikansa — *Efter fullständigt utstånden strafftid* .....  
Matkalla tutkittaviksi — *Avsända till rannsaking* .....  
Vankimielisairaalaan lähetettyinä — *Avsända till sinnessjukhus för fångar* .....  
Sairaalaan lähetettyinä — *Avsända till sjukhus* .....  
Karanneina — *Rymda* .....  
Kuolleina itsensä surmaamalla — *Döda genom självmord* .....  
Kuolleina muista syistä — *Döda av annan orsak* .....  
Ulkomaiden virastoille jätettyinä — *Överlämnade till utrikes myndigh.* .....  
Maamme virastoille jätettyinä — *Överlämnade till myndigh. inom land* .....  
Kasvatuslaitoksiin siirrettyjä — *Överlämnade till uppfostringsanstalt* .....  
Yhteensä — **Summa**

Miehiä. Män.	Naisia. Kvinnor.	Yhteensä. Summa.
2 317	501	2 818
474	75	549
2	—	2
34	3	37
766	54	820
39 544	2 512	42 056
41	3	44
38	—	38
88	10	98
20	1	21
6	2	8
52	6	58
58	4	62
1 420	222	1 642
—	1	1
<b>44 860</b>	<b>3 394</b>	<b>48 254</b>

I fängelserna har under berättelseåret funnits fångar inalles:

Av förestående 56 371 uti fängelserna förvarade personer hade 13 343, därav 12 469 män och 874 kvinnor, under årets lopp förflyttats mellan de skilda fängelserna.

Nedanstående sammandrag utvisar, att fångarna *avgått* från fängelserna av följande skäl, nämligen:

Vuoden lopussa jällellä olevista vangeista oli: — Av de vid årets slut kvarvarande fångarna voro:

	Miehiä. Män.	Naisia. Kvinnor.	Yhteensä. Summa.
Rikoksista vangittuja — Häktade för brott .....	697	63	760
Kuritusluonerangaistusta kärsiviä — Fångar, som undergingo tukthusstraff .....	4 641	321	4 962
Vankeusrangaistusta kärsiviä — Fångar, som undergingo fängelsestraff	952	127	1 079
Vankeuteen sakkoja tahi uhkasakkoja sovitettavaan pantuja — Insatta att avtjäna ådömda böter eller försuttna viten .....	851	62	913
Irtolaisuudesta tahi kuljeskelemisestä vangittuja — Häktade för lösdriveri eller kringstrykande .....	51	5	56
Yleiseen työhön tuomittuja — Fångar, som hållits till allmänt arbete	68	225	293
Kuljetusvankeja — Transportfångar .....	13	—	13
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>7 273</b>	<b>803</b>	<b>8 076</b>

Vankien ja vankeuspäivien koko lukumäärä vuodessa, vankien päivittäinen keskimäärä sekä suurin ja pienin määrä eri vankiloissa säilytetyjä vankeja on ollut seuraava:

Hela antalet fångar och fängesedagar under året, medeltalet fångar om dagen samt högsta och lägsta fångantalet vid de olika fängelserna har varit följande:

	Vankeuspäivien lukumäärä.	Vankien päivittäinen keskimäärä.	Medeltalet fångar om dagen.	Suurin määrä samanaikaisia vankeja.		Pienin määrä samanaikaisia vankeja.		Vankien koko lukumäärä.	Hela fängantalet.
				Högsta antalet samtida fångar.	Määrä. Päivä.	Lägsta antalet samtida fångar.	Määrä. Päivä.		
<b>Keskusvankilat. — Centralfängelserna.</b>									
Helsingin keskusvankila — Centralfängelset i Helsingfors	337 208	924	1 062	6/11	820	12/3	1 959		
Turun » » i Åbo .....	342 872	939	1 013	22/12	880	25/6	1 582		
Vankimielisairaala — Sinnessjukhuset för fångar .....	35 860	98	—	—	—	—	—		
Hämeenlinnan keskus- ja lääninvank. — Central- och länsfäng. i Tavastehus .....	262 290	719	879	27/4	603	21/5	6 387		
Lappeenrannan keskusvank. — Centralf. i Villmanstrand	129 251	354	386	31/3	310	10/9	826		
Keravan nuorisov. — Ungdomsfäng. i Kerava .....	75 043	206	225	23/6	183	2/2	397		
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>1 182 524</b>	<b>3 240</b>	—	—	—	—	—		
<b>Lääninvankilat. — Länsfängelserna.</b>									
Helsingin lääninvankila — Länsfängelset i Helsingfors..	159 742	438	589	16/3	232	2/8	12 902		
Turun » » i Åbo .....	115 831	317	446	29/4	186	11/8	6 258		
Viipurin » » i Viiborg .....	179 179	491	697	16/4	355	11/8	12 702		
Mikkelin » » i S:t Michel...	57 228	157	228	17/4	119	21/5	2 107		
Kuopion » » i Kuopio ....	73 480	201	281	19/12	128	31/7	3 834		
Vaasan » » i Vasa .....	82 276	225	365	11/1	157	21/7	5 015		
Oulun » » i Uleåborg....	62 245	170	271	16/12	109	5/8	3 943		
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>729 981</b>	<b>1 999</b>	—	—	—	—	—		
<b>Pakkotyölaitos ja varavankilat.</b>									
<b>Tvångsarbetsinrättningen och reservfängelserna.</b>									
Tammisaaren pakkotyölait. — Tvångsarbetsinr. i Ekenäs	255 084	699	944	10/12	542	31/5	3 922		
Ilmajoen varavankila — Reservfängelset i Ilmajoki ...	73 817	202	277	22/12	125	8/1	1 863		
Sukevan » » i Sukeva ....	158 254	434	498	28/10	373	27/1	1 165		
Konnunsuon » » i Konnunsuo ..	235 004	644	734	16/10	588	24/8	1 463		
Riihimäen » » i Riihimäki ..	107 645	295	325	12/10	212	13/8	556		
Lahden » » i Lahti .....	65 226	179	355	21/11	38	30/1	1 536		
Kastelholman » » i Kastelholm	635	2	6	1/1	—	5/1	53		
Kajaanin » » i Kajaani ...	3 589	10	26	30/10	1	16/1	521		
Kittilän » » i Kittilä ....	650	2	7	20/2	—	1/5	40		
Virtain » » i Virrat <sup>1)</sup> ...	68 986	189	305	25/2	15	30/9	477		
Lypertön » » i Lypertö <sup>2)</sup> ..	19 074	52	102	20/12	58	1/6	157		
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>987 964</b>	<b>2 708</b>	—	—	—	—	—		
<b>Kaikkiaan — Inalles</b>	<b>2 900 469</b>	<b>7 947</b>	<b>8 621</b>	<b>3<sup>1)</sup> 5/12</b>	<b>7 555</b>	<b>3<sup>2)</sup> 8/8</b>	—		

<sup>1)</sup> Perustettu astuksella kesäkuun 13 päivästä 1930 — Inrättat enligt förordning av den 13 juni 1930. — <sup>2)</sup> Perustettu astuksella lokakuun 10 päivästä 1930 — Inrättat enligt förordning av den 10 oktober 1930. — <sup>3)</sup> Viikkoraportesta — Från veckoraporterna.

Vankeuspäivien lukumäärä jakautui eri vankilajien kesken seuraavasti:

Huru antalet fängelsedagar fördelar sig emellan de skilda slagen av fångar, framgår av följande tabell:

	Tuokinto- vankien Ransakings- fångar.	Kirikku- vankien Tuokinto- fångar.	Vankeus- vankien Fängelsefångar.	Böfströms- vankien Fängelsefångar.	Sakonvittaja- vankien Fängelsefångar.	Itolaisuu- dista van- gittaja. — Hakkade for lösdjveri.	Arbeidsfångar.	Työvankeja. Transportfångar.	Kulutusvankien. Transportfångar.	Yhteensä. Summa.
Helsingin keskusvankila — Centralfängelset i Helsingfors	—	337 208	—	—	—	—	—	—	—	337 208
Turun » » i Åbo	—	342 872	—	—	—	—	—	—	—	342 872
Vankimielisairaala — Sinnessjukhuset för fångar	—	—	—	—	—	—	—	—	—	35 860
Hämeenlinnan keskus- ja lääninvankila — Central- och länsfängelset i Tavastehus	22 322	105 818	35 246	37 323	3 797	57 547	237	—	—	262 290
Lappeenrannan keskusvank. — Centralf. i Villmanstrand	—	129 251	—	—	—	—	—	—	—	129 251
Keravan nuorisov. — Ungdomsfäng. i Kerava	—	69 597	5 446	—	—	—	—	—	—	75 043
Helsingin lääninvankila — Länsfängelset i Helsingfors.	58 621	685	23 520	64 947	5 511	4 495	1 963	—	—	159 742
Turun » » i Åbo	41 804	3 616	23 460	42 068	2 277	2 441	165	—	—	115 831
Viipurin » » i Viborg	64 652	1 208	36 379	69 196	6 956	274	514	—	—	179 179
Mikkelin » » i S:t Michel	9 643	315	33 379	13 228	498	85	80	—	—	57 228
Kuopion » » i Kuopio	17 908	384	22 867	29 370	2 036	209	706	—	—	73 480
Vaasan » » i Vasa	30 034	2 528	20 509	25 819	2 328	831	227	—	—	82 276
Oulun » » i Uleåborg	20 669	623	13 880	23 259	1 370	2 275	169	—	—	62 245
Tammisaaren pakkotyöl. — Tvångsarbetsinr. i Ekenäs.	—	180 968	27 404	40 033	—	6 679	—	—	—	255 084
Ilmajoen varavankila — Reservfängelset i Ilmajoki	—	12 015	47 197	14 323	—	282	—	—	—	73 817
Sukevan » » i Sukeva	12	149 469	6 029	2 744	—	—	—	—	—	158 254
Konnunsuon » » i Konnunsuo	—	219 032	15 852	120	—	—	—	—	—	235 004
Riihimäen » » i Riihimäki	—	107 231	2	8	—	—	—	—	—	107 645
Lahden » » i Lahti	—	26	46 578	17 953	—	669	—	—	—	65 226
Kastelholman » » i Kastelholm	392	—	60	183	—	—	—	—	—	635
Kajaanin » » i Kajaani	2 175	60	124	1 095	—	—	—	—	—	3 589
Kittilän » » i Kittilä	138	—	9	503	—	—	—	—	—	650
Virtain » » i Virrat	—	42 195	25 664	862	—	—	—	—	—	68 986
Lypertön » » i Lypertö	—	19 074	—	—	—	—	—	—	—	19 074
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>268 370</b>	<b>1 724 175</b>	<b>383 605</b>	<b>383 034</b>	<b>24 773</b>	<b>76 052</b>	<b>4 600</b>	<b>2 900</b>	<b>469</b>	

Viimeisinä viitenä vuotena on vankien ja vankeuspäivien koko lukumäärä, vankien päivittäinen keskimäärä sekä maamme väkiluvun ja mainittujen lukumäärien suhde ollut seuraava:

Under de senaste fem åren har antalet fångar, och fängelsedagar, medeltalet fångar om dagen ävensom förhållandet mellan folkmängden och sagda antal varit följande:

	Vuoden kulu- essa tulleiden lukumäärä. Antalet till- komna fångar.	Vankien koko lukumäärä. Sammanlagda antalet fångar.	Vankeuspäivien koko luku- määrä. Antalet fäng- dagar.	Vankien päi- vittäinen keski- määrä. Medeltalet fäng- gar om dagen.	Maamme väki- luku edellisen vuoden joulu- kuun 31 p:nä. Landets folk- mängd den 31 december före- gående år.	Väkiluvun ja vankien päivi- ttäisen keski- määrän suhde. Förhållandet mellan folk- mängden och medeltalet fäng- gar om dagen.	Väkiluvun ja vii- den kuluessa tullei- den vankien luku- määrän suhde. Förhållandet mellan folkmängden och nykomna fångarnas antal.	Väkiluvun ja van- kien koko luku- määrän suhde. Förhållandet mellan folkmängden och fångarnas hela antal.
1927	19 105	26 051	2 431 249	6 661	3 558 220	534: 1	186: 1	133: 1
1928	18 365	25 708	2 484 536	6 789	3 582 406	528: 1	195: 1	139: 1
1929	22 281	29 531	2 697 352	7 390	3 611 791	489: 1	162: 1	122: 1
1930	30 385	39 114	3 234 290	8 862	3 634 047	410: 1	120: 1	93: 1
1931	48 598	56 371	2 900 469	7 947	3 658 125	416: 1	75: 1	64: 1

Kovennettuna rangaistuksena kärsittyjen vankeuspäivien luku, niiden jakautuminen eri vankilajien kesken ja tätä rangaistusta kärsineiden vankien päivittäinen keskimäärä eri vankiloissa ilmenee seuraavasta taulukosta:

Antalet fängelsedagar, som försonats såsom skärpt straff, dessa dagars fördelning emellan de skilda slagen av fångar samt medeltalet av de fångar om dagen, som undergått nämnda straff vid de olika fängelserna, framgå av följande tabell:

	Rangaistusaikaa vastavasti lyhentäen. Med motsvarande minskning av strafftiden.			Vankeiden päivittäisten keskimääräinen medeltal päivien om dagen.	Rangaistusaikaa lyhentämättä. Utan minskning av strafftiden.				Vankeiden päivittäisten keskimääräinen medeltal päivien om dagen.
	Vankien rangaistus- päivien luku.	Sakkorangaistus- päivien luku.	Yhteensä. Summa.		Kuntus- huoneen- rangaistus- päivien luku.	Vankien rangaistus- päivien luku.	Yhteensä. Summa.	Yhteensä. Summa.	
Helsingin keskusvankila — Centralfängelset i Helsingfors	—	—	—	—	—	—	—	—	
Turun keskusv. — Centralfäng. i Åbo	—	—	—	—	—	—	—	—	
Hämeenlinnan keskus- ja lääninvankila — Central- och länsfäng. i Tavastehus	6 152	36 700	42 852	117	—	—	—	—	
Lappeenrannan keskusvankila — Centralfäng. i Villmanstrand	—	—	—	—	—	—	—	—	
Keravan nuorisov. — Ungdomsfäng. i Kerava	16 261	59 710	75 971	208	—	—	—	—	
Helsingin lääninv. — Länsfäng. i Helsingf.	7 507	37 320	44 827	123	—	—	—	—	
Turun » » » Åbo	7 446	65 613	73 059	200	—	—	—	—	
Viipurin » » » Viborg	1 817	12 870	14 687	40	63	63	—	—	
Mikkelin » » » S:t Michel	3 286	27 540	30 826	84	—	—	—	—	
Kuopion » » » Kuopio	3 623	25 490	29 113	80	—	—	—	—	
Vaasan » » » Vasa	1 793	22 107	23 900	65	—	—	—	—	
Oulun » » » Uleåborg	7 119	35 361	42 480	116	—	—	—	—	
Tammisaaren pakkotyölaite — Tvångsarbetsinrätt. i Ekenäs	10 997	14 067	25 064	69	—	—	—	—	
Ilmajoen varavankila — Reservfäng. i Ilmajoki	802	2 696	3 498	10	30	—	30	—	
Sukevan varavankila — Reservfäng. i Sukeva	16	28	44	—	20	—	20	—	
Konnunsuon » » » Konnunsuo	4 526	16 996	21 522	60	—	—	—	—	
Lahden varavankila — Reservfäng. i Lahti	2	8	10	—	—	—	—	—	
Riihimäen » » » Riihimäki	60	183	243	1	—	—	—	—	
Kastelholman varav. — Reservf. i Kastelholm	118	1 089	1 207	3	—	—	—	—	
Kajaanin » » » i Kajaani	9	503	512	2	—	—	—	—	
Kittilän » » » Kittilä	59	356	415	1	—	—	—	—	
Virtain » » » Virrat	—	—	—	—	—	—	—	—	
Lypertön » » » Lypertö	—	—	—	—	—	—	—	—	
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>71 593</b>	<b>358 637</b>	<b>430 230</b>	<b>1 179</b>	<b>50</b>	<b>63</b>	<b>113</b>	<b>—</b>	

### A. Rikoksista vangittuja henkilöitä.

(Tutkintovankeja).

Taulusta II ilmenee, että vuonna 1931 oli rikoksista tutkittavia kaikkiaan 6 309 henkilöä, joista 5 654 oli miehiä ja 655 naisia.

### A. Personer, häktade för brott.

(Rannsakningsfångar).

Av tab. II framgår, att år 1931 inalles 6 309 personer, därav 5 654 män och 655 kvinnor, hållits häktade för undergående av rannsakning för brott.

Näistä oli:

Av dessa voro:

	Miehiä. Män.	Naisia. Kvinnor.	Yhteensä. Summa.
<i>Vuoden 1931 alussa jällellä: — Kvarvarande vid 1931 årets början:</i>			
vankiloissa — i fängelserna .....	715	89	804
tutkittavina — på rannsaking .....	24	2	26
<i>Vuoden kuluessa tulleita — Tillkomna under året</i> .....	4 915	564	5 479
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>5 654</b>	<b>655</b>	<b>6 309</b>
<i>Vuoden kuluessa pois päässeitä — Avgångna under året</i> .....	4 916	589	5 505
<i>Vuoden lopussa jällellä: — Kvarvarande vid årets slut:</i>			
vankiloissa — i fängelserna .....	697	63	760
tutkittavina — på rannsaking .....	41	3	44
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>5 654</b>	<b>655</b>	<b>6 309</b>

Allaoleva taulu osoittaa vuoden kuluessa tulleiden tutkintovankien lukumäärän viimeksi kuluneina viitenä vuotena:

Nedanstående tabell utvisar antalet under året nykomna rannsaktionsfångar för de senaste fem åren:

	1927		1928		1929		1930		1931	
	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.
Vuoden kuluessa tulleiden tutkintovankien lukumäärä — Antalet tillkomna rannsaktionsfångar .....	3 220	345	3 231	375	3 659	353	4 001	471	4 915	564

Vastatulleiden tutkintovankien lukumäärä, jotka tämän kertomusvuoden eri kuukausina on otettu lääninvankiloihin:

Antalet nykomna rannsaktionsfångar, som under berättelseårets skilda månader intagits i länsfängelserna, framgår av följande sammanställning:

Kuukausi. Månad.	Miehiä. Män.	Naisia. Kvinnor.	Yhteensä. Summa.
	Tammikuu — Januari .....	321	47
Helmikuu — Februari .....	367	46	413
Maaliskuu — Mars .....	349	52	401
Huhtikuu — April .....	402	37	439
Toukokuu — Maj .....	387	34	421
Kesäkuu — Juni .....	378	62	440
Heinäkuu — Juli .....	401	49	450
Elokuu — Augusti .....	449	46	495
Syyskuu — September .....	473	54	527
Lokakuu — Oktober .....	471	33	504
Marraskuu — November .....	453	60	513
Joulukuu — December .....	464	44	508
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>4 915</b>	<b>564</b>	<b>5 479</b>

## B. Rangaistusvankeja.

## B. Straffångar.

### 1. Kuritushuonerangaistusta kärsineitä vankeja.

### 1. Fångar, som undergått tukthusstraff.

Kuritushuonevankeista oli:

Av tukthusfångar voro:

	Miehiä. Män.	Naisia. Kvinnor.	Yhteensä. Summa.
<i>Vuoden 1931 alussa jällellä — Kvarvarande vid 1931 årets början</i> .....	4 091	225	4 316
<i>Vuoden kuluessa tulleita — Tillkomna under året</i> .....	2 817	257	3 074
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>6 908</b>	<b>482</b>	<b>7 390</b>
<i>Vuoden kuluessa pois päässeitä — Avgångna under året</i> .....	2 257	159	2 416
<i>Kuljetettavina vuoden lopussa — Under transport vid årets slut</i> .....	10	2	12
<i>Vuoden lopussa jällellä — Kvarvarande vid årets slut</i> .....	4 641	321	4 962
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>6 908</b>	<b>482</b>	<b>7 390</b>

Viimeksi kuluneina viitenä vuotena oli vuoden alussa jällellä olevien ja vuoden kuluessa tulleiden kuritushuonevankien lukumäärä sekä vankien päivittäinen keskimäärä seuraava:

Antalet av de vid årets början kvarvarande och under året tillkomna tukthusfångarna ävensom medeltalet fångar per dag utgjorde under de fem senaste åren följande:

	Miehiä. — Män.				
	1927	1928	1929	1930	1931
Vuoden alussa jällellä olevia — Kvarvarande vid årets början .....	3 059	3 105	3 277	3 586	4 091
Vuoden kuluessa tulleita — Tillkomna under året ..	1 689	1 788	1 905	2 297	2 817
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>4 748</b>	<b>4 893</b>	<b>5 182</b>	<b>5 877</b>	<b>6 908</b>
Vankien päivittäinen keskimäärä — Medeltalet fångar per dag .....	3 150	3 181	3 335	3 731	4 497
		Naisia. — Kvinnor.			
Vuoden alussa jällellä olevia — Kvarvarande vid årets början .....	193	190	182	183	225
Vuoden kuluessa tulleita — Tillkomna under året ....	129	125	121	142	257
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>322</b>	<b>315</b>	<b>303</b>	<b>325</b>	<b>482</b>
Vankien päivittäinen keskimäärä — Medeltalet fångar per dag .....	190	185	183	198	292

Vuoden 1931 kuluessa vankiloissa säilytettyjen kuritushuonevankien lukumäärä suhtautuu maamme väkilukuun joulukuun 31 päivänä 1930, 3 658 125 henkeen, kuin 1 : 495, vuoden 1931 lopussa jällellä olevien luku kuin 1 : 737 sekä kuritushuonevankien päivittäinen keskimäärä kuin 1 : 764.

Vastatulleiden kuritushuonevankien lukumäärä, jotka kertomusvuoden eri kuukausina on otettu vankiloihin:

K u u k a u s i. M ä n a d.	Miehiä. Män.	Naisia. Kvinnor.	Yhteensä. Summa.
Tammikuu — Januari .....	203	23	226
Helmikuu — Februari .....	262	18	280
Maaliskuu — Mars .....	243	32	275
Huhtikuu — April .....	217	21	238
Toukokuu — Maj .....	230	30	260
Kesäkuu — Juni .....	234	13	247
Heinäkuu — Juli .....	250	26	276
Elokuu — Augusti .....	204	12	216
Syyskuu — September .....	224	20	244
Lokakuu — Oktober .....	248	30	278
Marraskuu — November .....	254	16	270
Joulukuu — December .....	248	16	264
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>2 817</b>	<b>257</b>	<b>3 074</b>

Oikeusministeri on kertomusvuonna päästänyt 766 mies- ja 54 naisvankia ehdonalaiseen

Justitieministern har under berättelseåret villkorligen frigivit 766 manliga och 54 kvinnliga

vapauteen. Sitäpaitsi on Tasavallan Presidentti armahtanut ehdonalaiseen vapauteen 34 miesvankia ja 3 naisvankia.

Nämä ehdonalaisesti vapautetut vangit, joita siis kaikkiaan oli 800 miestä ja 57 naista, olivat tuomitut seuraavista rikoksista:

fångar. Dessutom hava enligt förordnande av Republikens President 34 manliga och 3 kvinnliga fångar av nåd villkorligen frigivits.

Förenämnda villkorligen frigivna fångar, utgörande tillsammans taget 800 män och 57 kvinnor, hade blivit dömda för följande brott:

	Miehiä. Män.	Naisia. Kvinnor.
Valtio- tai maanpetos — Hög- eller landsförräderi .....	34	1
Rikokset julkista viranomaista ja yleistä järjestystä vastaan — Brott mot offentlig myndighet och allmän ordning .....	11	—
Väärä vala — Mened .....	3	3
Salavuoteus ja muu haureus — Lägersmål och annan otukt .....	26	1
Murha, tappo ja muu pahoinpitely — Mord, dråp och annan misshandel .....	461	7
Lapsenmurha — Barnamord .....	—	20
Rikokset toisen vapautta vastaan — Brott mot annans frihet .....	—	—
Varkausrikokset — Tjuvnadsbrott .....	104	9
Kavallus — Försvinnning .....	16	1
Ryöstö ja kiristäminen — Rån och utpressning .....	25	—
Yleistä vaaraa tuottavat rikokset — Brott, vilka innebära allmän fara .....	17	—
Petos ja väarennys — Bedrägeri och förfalskning .....	46	6
Raharikokset — Myntbrott .....	—	—
Virkamiesten virkarikokset — Tjänstemäns brott i tjänsten .....	9	—
Rikokset sotaväen rikoslakia vastaan — Brott emot strafflagen för krigsmakten .....	10	—
Rikokset kieltolakia vastaan — Brott mot förbudslagen .....	38	9
Yhteensä — Summa	800	57

Näiden vankien rangaistusajasta on heidän päästessä ehdonalaiseen vapauteen jäänyt kärsimättä:

Av förenämnda fångars strafftid återstod vid tiden för deras villkorliga frigivning:

	Miehiä. Män.	Naisia. Kvinnor.
Alle vuoden — Under ett år .....	326	40
1—2 vuoteen — år .....	357	15
2—3 » » .....	67	—
3—4 » » .....	35	—
4—5 » » .....	5	—
5—6 » » .....	1	—
6—7 » » .....	—	1
7—8 » » .....	8	—
8—9 » » .....	1	1
9—10 » » .....	—	—
Yli 10 vuoden — Över 10 år .....	—	—
Yhteensä — Summa	800	57

Ehdonalaisesti vapautetuista on 162 miestä ja 11 naista saanut luvan oleskella koetusaikansa kaupungissa ja muut 638 miestä ja 46 naista maaseudulla.

Seuraavasta taulusta nähdään niiden vankien lukumäärä, jotka kymmenvuotiskautena 1922—

Av de villkorligen frigivna hava 162 män och 11 kvinnor erhållit tillstånd att under sin prøvotid vistas i stad och de övriga 638 män och 46 kvinnor på landsbygden.

Följande tabell utvisar antalet av de fångar, som under tioårsperioden 1922—1931 villkor-



1931 ovat joko ehdonalaisesti armahdetut tai ehdonalaisesti vapautetut, sekä moniko heistä on uudelleen tehnyt rikoksen.

ligen benådats eller frigivits samt antalet återfallna av dem.

Vapautusvuosi. Befrielseår.	Jälleenlangenneita vuonna Återfallna år											Jälleenlangenneita yhteensä. Summa återfallna.	Ehdon- alaisesti vapautet- tuja yhteensä. Summa villkorligen frigivna.	Jälleenlangenneiden pro- senttimäärä kaikista ehdonal. vapautet- tusta. Procenten återfallna i förhållande till samtliga villkorligen frigivna
	1922	1923	1924	1925	1926	1927	1928	1929	1930	1931				
	Miehiä. — Män.													
1922	20	22	14	4	—	—	—	—	—	—	—	60	922	6,51
1923	—	15	21	6	1	—	—	—	—	—	—	43	565	7,63
1924	—	—	10	11	1	—	—	—	—	—	—	22	485	4,54
1925	—	—	—	7	4	—	—	—	—	—	—	11	437	2,52
1926	—	—	—	—	5	4	—	2	—	—	—	11	504	2,18
1927	—	—	—	—	—	7	9	—	—	—	—	16	443	3,61
1928	—	—	—	—	—	—	2	10	1	—	—	13	379	3,43
1929	—	—	—	—	—	—	—	6	6	1	—	13	360	3,61
1930	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	6	16	388	4,13
1931	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	10	800 <sup>1)</sup>	1,25
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>20</b>	<b>37</b>	<b>45</b>	<b>28</b>	<b>11</b>	<b>11</b>	<b>11</b>	<b>18</b>	<b>17</b>	<b>17</b>	<b>215</b>	<b>5 283</b>		<b>4,07</b>
Naisia. — Kvinnor.														
1922	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	37	—
1923	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	36	2,78
1924	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	27	—
1925	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21	—
1926	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	35	—
1927	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	39	2,56
1928	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	24	—
1929	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19	—
1930	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	22	4,55
1931	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	57	—
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>1</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>1</b>	<b>—</b>	<b>1</b>	<b>—</b>	<b>3</b>	<b>317</b>		<b>0,95</b>

Ehdonalaisen vapautensa menetti käytösrikkomuksen tähden 4 vankia, jotka oli vapautettu kertomusvuotena.

Kaikkiaan oli ehdonalaisessa vapaudessa vuonna 1931 1 190 miestä ja 87 naista, yhteensä 1 277, joista 319 miehen ja 14 naisen rangaistus-aika loppui kertomusvuotena sekä 5 miestä kuoli.

Keravan nuorisovankilasta kertomusvuoden aikana vapautuneista 169 nuorukaisvangista on vuoden kuluessa 12 uudelleen tehnyt rikoksen.

## 2. Vankeusrangaistusta kärsineitä vankeja.

Vankeusrangaistusta kärsineistä vangeista oli:

Vuoden 1931 alussa jällellä olevia — Kvarvarande vid 1931 årets början	1 003	145	1 148
Vuoden kuluessa tulleita — Tillkomna under året	3 694	339	4 033
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>4 697</b>	<b>484</b>	<b>5 181</b>
Vuoden kuluessa pois päässeitä — Avgångna under året	3 735	357	4 092
Kuljetettavina vuoden lopussa — Under transport vid årets slut	10	—	10
Vuoden lopussa jällellä olevia — Kvarvarande vid årets slut	952	127	1 079
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>4 697</b>	<b>484</b>	<b>5 181</b>

<sup>1)</sup> Lokakuun 9 päivänä 1931 annetun lain mukaan lievennettiin huomattavasti ehdonalaisen vapautteen pääsymahdollisuuksia.

På grund av disciplinära förseelser förverkade den villkorliga friheten under berättelseåret 4 män, som frigivits under sagda år.

Inalles åtnöto villkorlig frihet under året 1931 1 190 män och 87 kvinnor, sammanlagt 1 277, av vilka 319 mäns och 14 kvinnors strafftid utgick under berättelseåret samt 5 män dogo.

Av de inalles 169 ynglingafångar, vilka under berättelseåret frigivits från ungdomsfängelset i Kerava, hava under årets lopp 12 återfallit.

## 3. Fångar, som undergått ädömt fängelsestraff.

Av fängelsefångar voro:

	Miehiä. Män.	Naisia. Kvinnor.	Yhteensä. Summa.
Vuoden 1931 alussa jällellä olevia — Kvarvarande vid 1931 årets början	1 003	145	1 148
Vuoden kuluessa tulleita — Tillkomna under året	3 694	339	4 033
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>4 697</b>	<b>484</b>	<b>5 181</b>
Vuoden kuluessa pois päässeitä — Avgångna under året	3 735	357	4 092
Kuljetettavina vuoden lopussa — Under transport vid årets slut	10	—	10
Vuoden lopussa jällellä olevia — Kvarvarande vid årets slut	952	127	1 079
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>4 697</b>	<b>484</b>	<b>5 181</b>

<sup>1)</sup> Enligt lagen av den 9 oktober 1931 förmildrades väsentligen bestämmelserna för ernående av villkorlig frihet.

Viimeksi kuluneina viitenä vuotena oli vuoden alussa jällellä olevien ja vuoden kuluessa tulleiden vankeusvankien lukumäärä sekä vankien päivittäinen keskimäärä seuraava:

Antalet av de vid årets början kvarvarande och under året tillkomna fängelsefångarna ävensom medeltalet fångar per dag utgjorde under de fem senaste åren följande:

	Miehiä. — Män.				
	1927	1928	1929	1930	1931
Vuoden alussa jällellä olevia — Kvarvarande vid årets början	1 060	1 270	1 147	1 329	1 003
Vuoden kuluessa tulleita — Tillkomna under året	2 736	2 522	2 766	3 114	3 694
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>3 796</b>	<b>3 792</b>	<b>3 913</b>	<b>4 443</b>	<b>4 697</b>
Vankien päivittäinen keskimäärä — Medeltalet fångar per dag	1 011	1 081	1 125	1 267	931
		Naisia. — Kvinnor.			
Vuoden alussa jällellä olevia — Kvarvarande vid årets början	119	139	150	160	145
Vuoden kuluessa tulleita — Tillkomna under året	267	275	250	287	339
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>386</b>	<b>414</b>	<b>400</b>	<b>447</b>	<b>484</b>
Vankien päivittäinen keskimäärä — Medeltalet fångar per dag	138	145	140	155	135

Vuoden 1931 kuluessa vankiloissa säilytettyjen vankeusvankien lukumäärä suhtautuu maamme väkilukuun joulukuun 31 päivänä 1930, 3 658 125 henkeen, kuin 1 : 706, vuoden 1931 lopussa jällellä olevien luku kuin 1 : 3 390 sekä vankeusvankien päivittäinen keskimäärä kuin 1 : 3 432.

Vastatulleiden vankeusvankien lukumäärä, jotka kertomusvuoden eri kuukausina on otettu vankiloihin:

Antalet fängelsefångar, som under loppet av år 1931 förvarats i fängelserna, förhåller sig till landets folkmängd den 31 december 1930, 3 658 125 individer, såsom 1 : 706, antalet, som vid utgången av år 1931 i fängelserna kvarvar, förhöll sig till folkmängden såsom 1 : 3 390 och förhållandet mellan medeltalet fängelsefångar om dagen samt folkmängden såsom 1 : 3 432.

Antalet nykomna fängelsefångar, som under berättelseårets skilda månader intagits i fängelserna, framgår av följande sammanställning:

Kuukausi. Månad.	Miehiä. Män.	Naisia. Kvinnor.	Yhteensä. Summa.
	Tammikuu — Januari	321	22
Helmikuu — Februari	276	20	296
Maaliskuu — Mars	274	26	300
Huhtikuu — April	316	33	349
Toukokuu — Maj	242	29	271
Kesäkuu — Juni	283	32	315
Heinäkuu — Juli	270	24	294
Elokuu — Augusti	270	19	289
Syyskuu — September	315	26	341
Lokakuu — Oktober	367	34	401
Marraskuu — November	375	37	412
Joulukuu — December	385	37	422
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>3 694</b>	<b>339</b>	<b>4 033</b>

C. Henkilöitä, jotka varojen puutteessa sakkojen tahi ulkasakkojen maksamiseksi ovat kärsineet vankeusrangaistusta.

Tämänlaatuisista vangeista oli:

C. Personer, som i brist på tillgång till erläggande av böter och viten undergått fängelsestraff.

Av detta slag av fångar voro:

	Miehiä. Män.	Naisia. Kvinnor.	Yhteensä. Summa.
<i>Vuoden 1931 alussa jällellä olevia — Kvarvarande vid 1931 årets början</i>	1 183	61	1 244
<i>Vuoden kuluessa tulleita — Tillkomna under året</i>	34 908	1 910	36 818
<i>Yhteensä — Summa</i>	<b>36 091</b>	<b>1 971</b>	<b>38 062</b>
<i>Vuoden kuluessa pois päässeitä — Avgångna under året</i>	35 234	1 909	37 143
<i>Kuljetettavina vuoden lopussa — Under transport vid årets slut</i>	6	—	6
<i>Vuoden lopussa jällellä olevia — Kvarvarande vid årets slut</i>	851	62	913
<i>Yhteensä — Summa</i>	<b>36 091</b>	<b>1 971</b>	<b>38 062</b>

*Sakkomäärä*, jonka vankiloihin otetut vangit ovat vuoden 1931 kuluessa rangaistuksellaan sovittaneet, oli:

*Beloppet av de böter*, som år 1931 försonats av de i fängelserna intagna fångarna, har utgjort:

	Päiväsakkojen luku. Antalet dags- böter.	Sakkomäärä markkoissa. Bötesbeloppet i fmk.
Hämeenlinnan keskus- ja lääninv. — Uti central- och länsf. i Tavastehus	191 102	2 254 176
Helsingin lääninvankilassa — Uti länsfängelset i Helsingfors	415 710	4 691 740
Turun » » » i Åbo	223 837	2 307 293
Viipurin » » » i Viborg	515 860	5 237 544
Mikkelin » » » i St Michel	79 723	842 235
Kuopion » » » i Kuopio	146 689	1 449 940
Vaasan » » » i Vasa	163 852	1 860 120
Oulun » » » i Uleåborg	111 311	1 675 460
Tammisaaren pakkotyölaitoksessa — Uti tvångsarbetsinrättningen i Ekenäs	17 550	193 150
Ilmajoen varavankilassa — Uti reservfängelset i Ilmajoki	84 330	976 455
Sukevan » » » i Sukeva	19 638	188 674
Riihimäen » » » i Riihimäki	785	9 525
Lahden » » » i Lahti	112 527	1 312 935
Kastelholman » » » i Kastelholm	795	9 675
Kajaanin » » » i Kajaani	13 922	125 594
Kittilän » » » i Kittilä	2 955	29 320
<i>Yhteensä — Summa</i>	<b>2 100 586</b>	<b>23 163 836</b>

Vuonna 1930 oli vankiloissa sovittettu sakkomäärä Smk. 13 497 505: — eli siis Smk. 9 666 331: — pienempi kuin vuonna 1931.

År 1930 utgjorde sammanlagda beloppet av de i fängelserna försonade böterna Fmk. 13 497 505: — eller således Fmk. 9 666 331: — mindre än under år 1931.

Vuosittain tulleiden vankien lukumäärä, jotka vankeusrangaistuksella ovat sovittaneet sakkoja, oli vv. 1922—1931:

Antalet årligen tillkomna fångar, som försonats böter under åren 1922—1931 utgjorde:

V u o n n a. — Å r.									
1922	1923	1924	1925	1926	1927	1928	1929	1930	1931
Miehiä. — Män.									
4 293	5 003	7 440	10 627	9 830	10 610	9 740	12 728	19 216	34 908
Naisia. — Kvinnor.									
209	292	434	724	711	790	626	741	1 035	1 910

*Vastatulleiden* sakkojaan vankeudella sovittaneiden vankien lukumäärä, jotka kertomusvuoden eri kuukausina ovat otetut vankiloihin:

Antalet *nykomna* bötesfångar, som under berättelseårets skilda månader intagits i fängelserna, framgår av följande sammanställning:

Kuukausi. Månad.	Miehiä. Män.	Naisia. Kvinnor.	Yhteensä. Summa.
	Tammikuu — Januari .....	4 076	144
Helmikuu — Februari .....	3 258	174	3 432
Maaliskuu — Mars .....	3 861	184	4 045
Huhtikuu — April .....	4 060	214	4 274
Toukokuu — Maj .....	2 488	153	2 641
Kesäkuu — Juni .....	2 775	175	2 950
Heinäkuu — Juli .....	2 196	131	2 327
Elokuu — Augusti .....	2 144	140	2 284
Syyskuu — September .....	2 164	119	2 283
Lokakuu — Oktober .....	2 460	153	2 613
Marraskuu — November .....	2 598	160	2 758
Joulukuu — December .....	2 828	163	2 991
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>34 908</b>	<b>1 910</b>	<b>36 818</b>

**D. Irtolaisuudesta tahi kuljeskelemisestä D. Personer, häktade för lösdriveri eller vangittuja henkilöitä. kringstrykande.**

Näistä vangeista oli:

Av dessa fångar voro:

	Miehiä. Män.	Naisia. Kvinnor.	Yhteensä. Summa.
<i>Vuoden 1931 alussa jällellä olevia — Kvarvarande vid 1931 årets början</i>	49	13	62
<i>Vuoden kuluessa tulleita — Tillkomna under året</i>	1 965	836	2 801
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>2 014</b>	<b>849</b>	<b>2 863</b>
<i>Vuoden kuluessa pois päässeitä — Avgångna under året</i>	1 951	843	2 794
<i>Kuljetettavina vuoden lopussa — Under transport vid årets slut</i>	12	1	13
<i>Vuoden lopussa jällellä olevia — Kvarvarande vid årets slut</i>	51	5	56
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>2 014</b>	<b>849</b>	<b>2 863</b>

Seuraava taulu osottaa vankiloihin tulleiden irtolaisuudesta tahi kuljeskelemisestä vangittujen henkilöiden lukumäärän viiden viimeksi kuluneen vuoden aikana:

Följande tabell utvisar antalet av de under de fem senaste åren i fängelserna intagna personer, som häktats för lösdriveri eller kringstrykande:

	1927		1928		1929		1930		1931	
	M. M.	N. K.	M. M.	N. K.	M. M.	N. K.	M. M.	N. K.	M. M.	N. K.
<i>Vuoden kuluessa tulleiden irtolaisuudesta tahi kuljeskelemisestä vangittujen henkilöiden lukumäärä — Antalet av årligen tillkomna för lösdriveri eller kringstrykande häktade personer</i>	795	589	950	750	1 192	561	1 618	712	1 965	836

**E. Yleiseen työhön tuomittuja henkilöitä. E. Fångar, som hållits till allmänt arbete.**

(Työvangeja).

(Arbetsfångar).

Työvangeista oli:

Av arbetsfångarna voro:

	Miehiä. Män.	Naisia. Kvinnor.	Yhteensä. Summa.
<i>Vuoden 1931 alussa jällellä olevia — Kvarvarande vid 1931 årets början</i>	22	166	188
<i>Vuoden kuluessa tulleita — Tillkomna under året</i>	134	383	517
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>156</b>	<b>549</b>	<b>705</b>
<i>Vuoden kuluessa pois päässeitä — Avgångna under året</i>	88	324	412
<i>Vuoden lopussa jällellä olevia — Kvarvarande vid årets slut</i>	68	225	293
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>156</b>	<b>549</b>	<b>705</b>

Vuosittain tulleiden työvankeutta kärsineiden vankien lukumäärä vuosina 1922—1931 on ollut seuraava:

De årligen inkomna arbetsfångarnas antal har under åren 1922—1931 varit följande:

V u o n n a . — Å r .									
1922	1923	1924	1925	1926	1927	1928	1929	1930	1931
M i e h i ä . — M ä n .									
39	34	63	74	38	30	48	54	66	134
N a i s i a . — K v i n n o r .									
256	265	280	394	321	228	262	207	291	383

Keskimäärin oli vuonna 1931 työvankeja päivässä 38 miestä ja 173 naista, yhteensä 211 henkilöä.

Niiden henkilöiden lukumäärä, joita vuoden 1931 kuluessa on pidetty yleisessä työssä maamme vankiloissa, on samassa suhteessa väkilukuun joulukuun 31 päivänä 1930, 3 658 125 henkeen, kuin 1 : 5 189, vuoden 1931 lopussa jällellä olevien lukumäärä kuin 1 : 12 485 sekä vankien päivittäinen keskimäärä kuin 1 : 17 337.

Medeltalet arbetsfångar om dagen utgjorde år 1931 38 män och 173 kvinnor, inalles 211 personer.

Antalet personer, som under år 1931 varit intagna i fängelserna för undergående av allmänt arbete, förhåller sig till landets folkmängd den 31 december 1930, 3 658 125 individer, såsom 1 : 5 189, antalet, som vid utgången av 1931 kvarvar, såsom 1 : 12 485 samt medeltalet fångar om dagen såsom 1 : 17 337.

## F. Kuljetusvankeja.

Paitsi jo edellä lueteltuja, maamme vankeuslaitoksissa säilytettyjä erilaisia vankeja, oli tämän kertomusvuoden kuluessa läänin- ja varavankiloissa 1 027 miestä ja 101 naista eli yhteensä 1 128 henkeä, jotka niiden kautta on lähetetty joko oikeuksien ja viranomaisten käsiteltäviksi taikka kotiseuduilleen.

Lasten lukumäärä, jotka ovat seuranneet vanhempiansa vankiloihin tahi niissä syntyneet, oli 86.

Näistä oli vuoden lopussa jällellä 18 lasta.

## II. Vanginkuljetus.

Kertomusvuonna kuljetettujen vankien lukumäärä ja vankisäilöjen luku sekä vanginkuljetajille suoritettut palkkiot ilmenevät seuraavasta taulukosta:

## F. Transportfångar.

Utom redan förut upptagna, uti landets fängelseinrättningar förvarade särskilda slag av fångar, hava under berättelseåret 1 027 män och 101 kvinnor eller inalles 1 128 personer varit intagna i läns- och reservfängelserna för att genom dessas förmedling inställas inför domstolar och myndigheter eller också för att försändas till sina hemorter.

Antalet barn, som åtföljt sina föräldrar i fängelse eller därstädes framfötts, utgjorde 86.

Av dessa kvarvoro vid årets lut 18 barn.

## II. Fångtransport.

Antalet transporterade fångar och förvaringsrum samt åt fångförarena utbetalade arvoden under berättelseåret framgå av följande tabell:

Lääni. — Län.	Kuljetettujen vankien lukumäärä. Transporterade fångarnas antal.		Polisiivankkeja eli pidätettyjä. Polisfångar eller anhållna.	Vankisäilöjä. Förvaringsrum för fångar.				Kuljetettajan palkkiot. — Fångförarens arvoden.
	Alueen onnia vankkeja. — Distrikteis egna fångar.	Alueen kautta kuljetettuja vankkeja. Genomgående fångar.		Valtion sellejä. Statens celler.	Kuljetettajan Fångförarens		Polisiivankkioita. Polisfångelser.	
					omia sellejä. egna celler.	muu suoja. andra förvaringsrum.		
Uudenmaan lääni — Nylands län . . . . .	3 056	1 572	34	34	19	7	15	429 000
Turun ja Porin » — Åbo och Björneborgs län . . . . .	4 421	2 872	1 319	78	28	14	20	464 735
Hämeen lääni — Tavastehus län . . . . .	4 288	2 130	643	58	13	4	21	418 150
Viipurin » — Viborgs » . . . . .	8 579	2 412	2 715	80	36	19	26	517 800
Mikkelin » — St Michels » . . . . .	1 531	1 218	531	49	6	3	5	235 200
Kuopion » — Kuopio » . . . . .	2 543	705	1 231	41	32	4	5	4173 00
Vaasan » — Vasa » . . . . .	3 640	1 253	1 056	89	18	17	11	393 850
Oulun » — Uleåborgs » . . . . .	3 251	3 621	1 041	94	2	27	12	631 591
Ahvenanmaan maakunta — Landskapet Åland . . . . .	63	—	—	10	—	—	1	30 700
<b>Koko maa — Heja landet</b>	<b>31 372</b>	<b>15 783</b>	<b>8 570</b>	<b>533</b>	<b>154</b>	<b>95</b>	<b>116</b>	<b>3 538 326</b>

### III. Järjestys ja kurinpito.

Kertomusvuonna ovat vangit tehneet vankiloissa kaikkiaan 30 niin törkeätä rikosta, että niiden johdosta on täytynyt asettaa vankeja syytteenalaisiksi yleisissä tuomioistuimissa. Näistä rikoksista tehtiin 17 keskusvankiloissa, 1/2 varavankiloissa ja 1 pakkotyölaitoksessa.

Edellämäinittujen rikosten lisäksi ovat vangit tehneet hairahduksia vankilajärjestystä vastaan, joista hairahduksista vankiloiden johtajat tahi johtokunnat ovat määränneet kurinpitorangaistukset.

Tarkemman selostuksen kurinpitorangaistuksista antaa seuraava taulukko:

### III. Ordning och disciplin.

Under berättelseåret hava fångarna i fångelserna gjort sig skyldiga till 30 så grova brott, att de föranlett fångarnas åtalande vid allmän domstol. Av dessa brott begicks 17 i centralfångelserna, 12 i reservfångelserna och 1 i tvångsarbetsinrättningen.

Utom ovannämnda brott hava fångarna begått förseelser emot fångseldisciplinen, för vilka fångelsens direktör eller direktions tilldelat fångarna extra judiciella bestraffningar.

En närmare utredning om disciplinära bestraffningar giver nedanstående tabell:

	Rangaistuksia kaikkiaan. Summa bestraffningar.	Johtokunnan määräämiä rangaistuksia. Bestraffningar, ålagda av direktionen.	Johtajan määräämiä rangaistuksia. Bestraffningar, ålagda av direktören.	Rangaistusten lukumäärä. Antalet straffade.		Yhteensä. Summa.	Rangaistettomien lukumäärä. Antalet ostraffade.	Vankien päivittäinen keskimäärä. Medeltalet fångar för dag.	Rangaistusten % verrättuna: Procenten av antalet straffade i förhållande till:	
				M. M.	N. K.				vankien päivittäiseen keskimääräisiin medeltalet fångar för dag.	vankien koko lukumäärään. hela fångantalet.
<b>Keskusvankilat. Centralfångelserna.</b>										
Helsingin keskusvankila — Centralfängelset i Helsingfors .....	425	105	320	271	—	271	1 688	924	13,83	29,33
Turun keskusvankila — Centralfängelset i Åbo .....	586	586	—	368	—	368	1 214	939	23,26	39,19
Hämeenlinnan keskus- ja lääninvankila — Central- och länsfängelset i Tavastehus .....	262	99	163	57	127	184	6 203	719	2,88	25,59
Lappeenrannan keskusvankila — Centralfängelset i Villmanstrand .....	168	52	116	100	—	100	726	354	12,11	28,25
Keravan nuorisovankila — Ungdomsf. i Kerava .....	89	80	9	65	—	65	332	206	16,37	31,55
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>1 530</b>	<b>922</b>	<b>608</b>	<b>861</b>	<b>127</b>	<b>988</b>	<b>10 163</b>	<b>3 142</b>	—	—

	Rangaistustukia kaikkiaan. Summa bestraffningar.		Johtajan määräämiä rangaistuksia. Bestraffningar, lagda av direktören.		Johtokunnan määräämiä rangaistuksia. Bestraffningar, lagda av direktören.		Rangaistujen lukumääri. Antalet straffade.		Rangaistusten keskimäärä. Antalet straffade.		Rangaistusten keskimäärä. Antalet straffade.		Rangaistusten % verrattuna: Procenten av antalet straffade i förhållande till:	
											vankien päivittäiseen keskimäärään medelelet fängar för dag.		vankien koko lukumäärään. hela fångantalet.	
	M.	M.	M.	M.	N.	K.	Yhteensä. Summa.	Yhteensä. Summa.	Yhteensä. Summa.	Yhteensä. Summa.	Vankien päivittäinen keskimäärä. Medelelet fängar för dag.	Rangaistettomien lukumääri. Antalet ostraffade.	Vankien koko lukumäärään. hela fångantalet.	Procenten av antalet straffade i förhållande till:
<b>Lääninvankilat. — Länsfängelserna.</b>														
Helsingin lääninvankila — Länsfängelset i Helsingfors	295	29	266	231	23	254	12 647	438	1,96	57,99				
Turun lääninvankila — Länsfängelset i Åbo	106	42	64	80	11	91	6 170	317	1,46	28,71				
Viipurin lääninvankila — Länsfängelset i Viborg	308	279	29	239	14	253	12 449	491	1,99	51,53				
Mikkelin lääninvankila — Länsfängelset i S:t Michel	118	69	49	75	1	76	2 031	157	3,13	48,41				
Kuopion lääninvankila — Länsfängelset i Kuopio	143	3	140	119	16	135	3 699	201	3,52	67,16				
Vaasan lääninvankila — Länsfängelset i Vasa	148	147	1	97	17	114	4 901	225	2,27	50,67				
Oulun lääninvankila — Länsfängelset i Uleåborg	153	141	12	85	21	106	3 837	170	2,69	62,35				
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>1 271</b>	<b>710</b>	<b>561</b>	<b>926</b>	<b>103</b>	<b>1 029</b>	<b>45 734</b>	<b>1 999</b>	—	—				
<b>Pakkotyölaitos ja varavankilat. Tvångsarbetsinrättningen och reservfängelserna.</b>														
Tammisaaren pakkotyölaitos — Tvångsarbetsinrättningen i Ekenäs	303	303	—	206	—	206	3 716	699	5,25	29,47				
Ilmajoen varavankila — Reservfängelset i Ilmajoki	142	106	36	93	—	93	1 770	202	4,99	46,04				
Sukevan varavankila — Reservfängelset i Sukeva	381	46	335	193	—	193	975	434	16,52	44,47				
Konnunsuon varavankila — Reservfängelset i Konnunsuo	182	173	9	126	—	126	1 337	644	8,61	19,57				
Riihimäen varavankila — Reservfängelset i Riihimäki	134	118	16	76	—	76	480	295	13,67	25,76				
Lahten varavankila — Reservfängelset i Lahti	51	11	40	40	—	40	1 507	179	2,58	22,35				
Virtain varavankila — Reservfängelset i Virrat	87	26	61	54	—	54	428	189	11,20	28,57				
Lypertön varavankila — Reservfängelset i Lypertö	24	5	19	22	—	22	135	52	14,01	42,31				
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>1 304</b>	<b>788</b>	<b>516</b>	<b>810</b>	—	<b>810</b>	<b>10 348</b>	<b>2 694</b>	—	—				
<b>Kaikkiaan — Inalles</b>	<b>4 105</b>	<b>2 420</b>	<b>1 685</b>	<b>2 597</b>	<b>230</b>	<b>2 827</b>	<b>66 245</b>	<b>7 835</b>	—	—				

Rangaistujen lukumäärä oli, kuten edelläolevasta taulukosta käy selville, 2 827, joista 2 597 oli miehiä ja 230 naisia. Kutakin vankia kohdanneen rangaistuksen lukumäärän osoittaa seuraava taulukko:

De bestraffades antal utgjorde, såsom av ovanstående tabell framgår, 2 827, därav 2 597 män och 230 kvinnor. Antalet bestraffningar, som belöper sig å varje fånge, utvisar följande tabell:



	Kerän rangaistuksia. En gång bestraffade.			Kaksi kertaa rangaistuksia. Yvä gånge bestraffade.			Kolme kertaa rangaistuksia. Tre gånge bestraffade.			Fyra gånger rangaistuksia. Fyra gånger bestraffade.			Nio gånger rangaistuksia. Nio gånger bestraffade.			Värdlöshetslagen och andra bestämmelser. Fem gånger bestraffade.			Rangastutuja Kaikkiaan. Bestraffade inalles.		
	M.	N.	Suma	M.	N.	Suma	M.	N.	Suma	M.	N.	Suma	M.	N.	Suma	M.	N.	Suma	M.	N.	Suma
<b>Keskusvankilat. — Centralfängelserna.</b>																					
Helsingin keskusvankila — Centralfängelset i Helsingfors .....	180	—	180	53	—	53	22	—	22	11	—	11	5	—	5	271	—	271			
Turun keskusvankila — Centralfäng. i Åbo	239	—	239	80	—	80	23	—	23	17	—	17	9	—	9	368	—	368			
Hämeenlinnan keskus- ja lääninvankila — Central- och länsfängelset i Tavastehus .....	55	92	147	1	16	17	—	10	10	1	5	6	—	4	4	57	127	184			
Lappeenrannan keskusvankila — Centralfängelset i Villmanstrand .....	59	—	59	24	—	24	9	—	9	6	—	6	2	—	2	100	—	100			
Keravan nuorisovankila — Ungdomsfängelset i Kerava .....	54	—	54	6	—	6	—	—	—	2	—	2	3	—	3	65	—	65			
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>587</b>	<b>92</b>	<b>679</b>	<b>164</b>	<b>16</b>	<b>180</b>	<b>54</b>	<b>10</b>	<b>64</b>	<b>37</b>	<b>5</b>	<b>42</b>	<b>19</b>	<b>4</b>	<b>23</b>	<b>861</b>	<b>127</b>	<b>988</b>			
<b>Lääninvankilat. — Länsfängelserna.</b>																					
Helsingin lääninvank. — Länsfäng. i H. fors	206	21	227	16	2	18	6	—	6	2	—	2	1	—	1	231	23	254			
Turun » » i Åbo ..	70	8	78	10	1	11	—	2	2	—	—	—	—	—	—	80	11	91			
Viipurin » » i Viborg	202	12	214	27	2	29	7	—	7	—	—	—	3	—	3	239	14	253			
Mikkelin » » i S:t Michel	48	1	49	17	—	17	6	—	6	3	—	3	1	—	1	75	1	76			
Kuopion » » i Kuopio	115	13	128	3	3	6	1	—	1	—	—	—	—	—	—	119	16	135			
Vaasan » » i Vasa ..	86	8	94	6	5	11	2	3	5	3	—	3	—	1	1	97	17	114			
Oulun » » i Uleåborg	64	15	79	13	3	16	2	1	3	5	2	7	1	—	1	85	21	106			
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>791</b>	<b>78</b>	<b>869</b>	<b>92</b>	<b>16</b>	<b>108</b>	<b>24</b>	<b>6</b>	<b>30</b>	<b>13</b>	<b>2</b>	<b>15</b>	<b>6</b>	<b>1</b>	<b>7</b>	<b>926</b>	<b>103</b>	<b>1029</b>			
<b>Pakkotyölaitos ja varavankilat. Tvångsarbetsinrättningen och reservfängelserna.</b>																					
Tammisaaren pakkotyölaitos — Tvångsarbetsinrättningen i Ekenäs .....	162	—	162	20	—	20	13	—	13	2	—	2	9	—	9	206	—	206			
Ilmajoen varavank. — Reservfäng. i Ilmajoki	68	—	68	12	—	12	6	—	6	3	—	3	4	—	4	93	—	93			
Sukevan » » i Sukeva	110	—	110	34	—	34	20	—	20	13	—	13	16	—	16	193	—	193			
Konnunsuon » » i Konnunsuo	93	—	93	20	—	20	7	—	7	3	—	3	3	—	3	126	—	126			
Riihimäen » » i Riihimäki	45	—	45	16	—	16	7	—	7	5	—	5	3	—	3	76	—	76			
Lahten » » i Lahti ..	31	—	31	7	—	7	2	—	2	—	—	—	—	—	—	40	—	40			
Virtain » » i Virrat ..	36	—	36	9	—	9	4	—	4	4	—	4	1	—	1	54	—	54			
Lypertön » » i Lypertö..	20	—	20	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22	—	22			
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>565</b>	<b>—</b>	<b>565</b>	<b>120</b>	<b>—</b>	<b>120</b>	<b>59</b>	<b>—</b>	<b>59</b>	<b>30</b>	<b>—</b>	<b>30</b>	<b>36</b>	<b>—</b>	<b>36</b>	<b>810</b>	<b>—</b>	<b>810</b>			
<b>Kaikkiaan — Inalles</b>	<b>1 943</b>	<b>170</b>	<b>2 113</b>	<b>376</b>	<b>32</b>	<b>408</b>	<b>137</b>	<b>16</b>	<b>153</b>	<b>80</b>	<b>7</b>	<b>87</b>	<b>61</b>	<b>5</b>	<b>66</b>	<b>2 597</b>	<b>230</b>	<b>2 827</b>			

Paitsi jo mainittuja rikkomuksia ovat vangit tehneet pienempiä hairahduksia 1 416. Näistä on 412 vankia varoitettu ja 1 004 vangille annettu ehdollinen rangaistustuomio, joka 166 tapauksessa on pantu täytäntöön.

Kurinpidollisen rikkomuksen tähden on 31 vangin rangaistusaikaa pidennetty. Korkein pidennys on ollut 19 vuorokautta.

Jalka- tahi käsiraukoissa on kaikkiaan pidetty 66 vankia. Synä raukoissa pitämiseen on yleensä ollut karkaaminen tahi sen yritys tai väkivaltainen käytös.

Kertomusvuonna on kaikkiaan karannut 51 vankia. Vuoden kuluessa on näistä palautettu

Förutom förenämnda disciplinära förseelser hava fångarna begått 1 416 mindre förseelser. För dessa hava 712 fångar tilldelats varning och 1 004 fått villkorlig dom, av vilka 166 måste sättas i verkställighet.

För disciplinär förseelse har 31 fångars straff-tid förlängts. Högsta förlängningen var 19 dygn.

Med fotbojor eller handklovar belades 66 fångar. Orsaken till fångarnas beläggande med järn har i allmänhet varit rymning eller försök därtill eller våldsamt uppträdande.

Under berättelseåret hava inalles 51 fångar rymt. Under året hava av dessa återhämtats till

vankiloihin 45, joten 6 oli vuoden lopussa vielä karkumatkalla. Aikaisempina vuosina karanteista oli 15 vielä karkumatkoilla.

Edellämainituista hairahduksista määrättiin seuraavat kurinpitörangaistukset:

fängelserna 45, så att vid årets utgång ännu 6 voro på rymmarfärd. Av de under de tidigare åren rymda voro 15 ännu på rymmarfärd.

För ovannämnda förseelser ålades fångarna följande extra judiciella bestraffningar.

	Rangaistuksia: Besträffningar:													
	Yhteensä — Summa.	Vitsalo. — Pygel.	Pimeä koppi muun rangaist. yhteydessä. Mörk cell i förening med annat straff.	Pimeä koppi vesi- ja pöytäparangast. ohessa. Mörk cell i förening med vatten och bröd.	Pimeä koppi. — Mörk cell.	Valoisa koppi muun rangaist. yhteydessä. Ljus cell i förening med annat straff.	Valoisa koppi vesi- ja pöytäparangast. ohessa. Ljus cell i förening med vatten och bröd.	Valoisa koppi. — Ljus cell.	Kaksi edellämainittuja rangaist. yhdistettynä.	Yksi av förenämnda straff i förening.	Lurkasta alpanamen. Nedflyktning i klass.	Rutan vähentämnen. Kostförminsning.	Kova vuode. — Hårt viltälager.	Vesi- ja pöytäparangast. Vatten och bröd.
<b>Keskusvankilat. — Centralfängelserna.</b>														
Helsingin keskusvankila — Centralfängelset i Helsingfors	281	—	6	78	3	—	2	41	8	6	—	—	—	425
Turun keskusvankila — Centralfäng. i Åbo	2	21	—	4	280	44	—	83	1	6	145	—	—	586
Hämeenlinnan keskus- ja lääninvankila — Central- och länsfängelset i Tavastehus	194	18	—	—	3	7	8	—	—	30	1	1	—	262
Lappeenrannan keskusvankila — Centralfängelset i Villmanstrand	7	5	—	4	136	11	—	—	—	3	2	—	—	168
Keravan nuorisovankila — Ungdomsfängelset i Kerava	16	1	—	—	67	1	1	—	—	—	—	—	3	89
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>500</b>	<b>45</b>	<b>—</b>	<b>14</b>	<b>564</b>	<b>66</b>	<b>9</b>	<b>85</b>	<b>42</b>	<b>47</b>	<b>154</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>530</b>
<b>Lääninvankilat. — Länsfängelserna.</b>														
Helsingin lääninvank. — Länsfäng. i Helsingfors	257	—	—	2	—	—	—	—	—	35	1	—	—	295
Turun » » i Åbo	77	10	—	—	17	—	—	—	—	1	—	1	—	106
Viipurin » » i Viborg	208	10	—	—	—	—	—	—	—	77	7	6	—	308
Mikkelin » » i St Michel	12	7	—	—	93	—	—	—	—	—	—	6	—	118
Kuopion » » i Kuopio	40	12	—	—	74	—	—	—	—	1	1	15	—	143
Vaasan » » i Vasa	88	6	—	—	38	—	—	—	—	9	3	4	—	148
Oulun » » i Uleåborg	48	61	3	—	3	—	—	—	—	36	2	—	—	153
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>730</b>	<b>106</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>225</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>159</b>	<b>14</b>	<b>32</b>	<b>—</b>	<b>1271</b>
<b>Pakkotyölaitos ja varavankilat.</b>														
<b>Tvångsarbetsinrättningen och reservfängelserna.</b>														
Tammisaaren pakkotyölaitos — Tvångsarbetsinrättningen i Ekenäs	22	1	—	—	14	2	—	19	131	76	38	—	—	303
Ilmajoen varavank. — Reservfäng. i Ilmajoki	9	—	—	—	75	1	—	—	10	36	9	2	—	142
Sukevan » » i Sukeva	—	—	—	—	194	—	—	—	—	185	—	2	—	381
Konnunsuon » » i Konnunsuo	—	1	—	1	134	—	5	—	2	29	6	4	—	182
Riihimäen » » i Riihimäki	95	24	—	—	2	—	—	—	—	—	7	6	—	134
Lahden » » i Lahti	7	7	—	—	22	1	—	—	1	8	4	1	—	51
Virtain » » i Virrat	—	1	—	—	—	33	—	—	2	51	—	—	—	87
Lypertön » » i Lypertö	—	—	—	—	24	—	—	—	—	—	—	—	—	24
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>133</b>	<b>34</b>	<b>—</b>	<b>1</b>	<b>465</b>	<b>37</b>	<b>5</b>	<b>19</b>	<b>146</b>	<b>385</b>	<b>64</b>	<b>15</b>	<b>1</b>	<b>304</b>
<b>Kaikkiaan — Inalles</b>	<b>1363</b>	<b>185</b>	<b>3</b>	<b>17</b>	<b>1254</b>	<b>103</b>	<b>14</b>	<b>104</b>	<b>347</b>	<b>446</b>	<b>250</b>	<b>19</b>	<b>4</b>	<b>105</b>

#### IV. Työnteko.

Työnteosta ja vankien suorittamista päivätoistista vankiloissa liitetään tähän seuraava taulukko:

*Vankienhoitolaitoksen kertomus v. 1931.*

#### IV. Arbetsverksamheten.

Angående arbetsverksamheten vid fängelserna och de vid dem av fångar utgjorda dagsverken meddelas här följande tabell:

	Tehtyjä päivätöitä: Utförda dagsverken:			Estyneitä päivätöitä: Hinderade dagsverken:						Kaikenkaikkiaan. (Ruokapäivien koko lukumäärä.) Summa summarum. (Hela antalet underhållsdagar.)	Vankien päivittäinen keskimäärä. Medeltalet fångar för dag.	
	tuloatuottavia. med inkomst.	tulottomia. utan inkomst.	yhteensä. summa.	sairauden tähden. genom sjukdom.	voimattomuuden tahi muun työhön kykenemättömyyden tähden. genom orkeslöshet eller eljest uppkom- men oförmåga till arbete.	sunnuntai- ja pyhäpäivien tähden. genom sön- och helgdagar.	rangaistuksen tähden. genom bestraffning.	kouluopetuksen tahi muiden syiden tähden. — genom skolundervisning eller av annan orsak.	tutkintovankouden tähden. till följd av rannsaking.			yhteensä. summa.
Helsingin keskusvankila — Centralfängelset i Helsingfors	159 587	104 577	264 164	11 603	5 528	51 333	3 372	1 208	—	73 044	337 208	924
» » i Åbo .....	191 111	72 620	263 731	17 610	762	49 399	4 189	7 181	—	79 141	342 872	939
» » i Tavastehus .....	130 592	51 947	182 539	6 939	1 828	39 837	1 031	18 445	11 671	79 751	262 290	719
Lappeenrannan » » i Villmanstrand .....	78 218	25 662	103 880	2 863	—	19 801	959	1 748	—	25 371	129 251	354
Keravan nuorisov. — Ungdomsfängelset i Kerava....	20 172	40 002	60 174	3 072	—	10 258	439	1 100	—	14 869	75 043	206
Helsingin läänvankila — Länsfängelset i Helsingfors.	27 391	30 220	57 611	3 567	3 011	23 291	39	20 868	51 335	102 131	159 742	438
Turun » » i Åbo .....	41 670	17 069	58 739	2 021	148	17 112	200	9 217	28 394	57 092	115 831	317
Vipurin » » i Viborg .....	61 104	41 843	102 947	5 567	—	27 490	577	19 837	22 761	76 232	179 179	491
Mikkelin » » i S:t Michel .....	27 305	12 671	39 976	940	13	8 408	481	4 831	4 826	17 252	57 228	157
Kuopion » » i Kuopio .....	27 556	17 923	45 479	3 100	—	11 560	643	4 831	7 867	28 001	73 480	201
Vaasan » » i Vasa .....	23 441	23 643	47 084	1 858	214	10 901	289	12 808	9 122	35 192	82 276	225
Oulun » » i Uleåborg .....	22 708	18 652	41 360	2 094	466	9 654	324	3 747	4 600	20 885	62 245	170
Tammisaaren pakkot. — Tvångsarb.-inr. i Ekenäs .....	32 564	84 587	177 151	19 414	716	35 497	1 242	21 064	—	77 933	235 084	699
Ilmajoen varavankila — Reservfängelset i Ilmajoki ..	35 054	21 742	56 796	3 053	—	10 486	1 761	1 731	—	17 021	73 817	202
Sukevan » » i Sukeva .....	5 926	119 453	125 379	20 868	1 650	7 247	1 909	1 601	—	32 875	158 254	434
Lahden » » i Lahti .....	45 412	4 518	49 930	1 756	—	11 004	257	2 279	—	15 296	65 226	179
Konnunsun » » i Konnunsuo .....	7 752	175 467	183 219	6 411	—	34 119	1 049	10 206	—	51 785	235 004	644
Riihimäen » » i Riihimäki .....	1 216	85 345	86 561	2 519	—	16 055	2 123	387	—	21 084	107 645	295
Virtain » » i Virrat .....	46 247	8 004	54 251	11 394	—	297	2 160	384	—	14 735	68 986	189
Lypertön » » i Lypertö .....	10 019	5 434	15 453	416	—	2 825	191	189	—	3 621	19 074	52
<b>Yhteensä — Summa</b> .....	<b>1 055 045</b>	<b>961 379</b>	<b>2 016 424</b>	<b>126 765</b>	<b>14 336</b>	<b>396 574</b>	<b>23 255</b>	<b>141 825</b>	<b>140 576</b>	<b>843 311</b>	<b>2 859 735</b>	<b>7 835</b>
tahi verrattuna ruokapäivien koko lukumäärään. — eller i förhållande till hela antalet underhålls- dagar .....	36.89	33.62	70.51	4.43	0.50	13.37	0.31	4.96	4.92	29.49	—	—

Seuraavasta sovitelmasta nähdään, miten tuloatuottavat päivätyöt ovat käytetyt erilaisiin töihin, joita tämän kertomusvuoden kuluessa on tehty keskusvankiloissa, pakkotyö-laitoksessa ja varavankiloissa.

Huru de med inkomst förenade dagsverkena varit fördelade på de särskilda slagen av arbeten, som utförts vid centralfängelserna, tvångsarbetsinrättningen samt reservfängelserna, inhämtas ur följande översikt.

Päivätöiden lukumäärä. Antalet fångdagsverken.	Yhteensä. Summa.	
		7 217
Lypertön varavankila. Reservfängelset i Lypertö.	—	296
virtain varavankila. Reservfängelset Virrat.	372	708
Riihimäen varavankila. Reservfängelset i Riihimäki.	—	608
Konnunsuon varavankila. Reservfängelset i Konnunsuo.	763	1 025
Lahten varavankila. Reservfängelset i Lahti.	6 571	3 100
Sukevan varavankila. Reservfängelset i Sukeva.	849	1 655
Ilmajoen varavankila. Reservfängelset i Ilmajoki.	4 932	4 041
Tammisaaren pakkotyölaitos. Tvångsarbetsinrättningen i Ekenäs.	8 304	4 512
Keravan nuorisovankila. — Ungdomsfängelset i Kerava.	3 160	2 595
Lappeenrannan keskusvankila. Centralfängelset i Villmanstrand.	7 069	10 949
Hämeenlinnan keskus- ja läänin vankila. Central- och länsfängelset i Tavastehus.	646	31 592
Turun keskusvankila. Centralfängelset i Åbo.	23 861	27 341
Helsingin keskusvankila. Centralfängelset i Helsingfors.	19 944	6 357
Rakennustöihin — Byggnadsarbeten	41 474	55 159
Riistätöihin — Byggnadsarbeten	9 519	8 941
Suutarintöihin — Skomakeriarbeten	2 914	1 476
Puusepän-, sorvarin- ja veistötöihin — Snickeri-, svarveri- ja träsnideriarbeten	5 359	5 759
Maalaus- ja maalasepätöihin — Malnings- ja satulasepätöihin — Tapetserare- ja sedelmakeriarbeten	29 757	28 723
Verhoilijan- ja satulasepätöihin — Tapetserare- ja sedelmakeriarbeten	2 255	19 376
Sepän- ja metallitöihin — Smides- ja metallarbeten	21 225	—
Kivenrouhimiseen — Stenkrössing	7 424	12 014
Kori-, olki- ja harjätöihin y. m. — Korg-, halm- och borstarbeten m. m.	—	8 461
Kirjauttomiseen — Bokbinderiarbeten	—	19 376
Kirjekuori- ja kirjapainotöihin — Brevkuvert- och boktryckeriarbeten	—	—
Verkon- ja matonkutomiseen sekä niimitöihin y. m. — Näbindning, mattvävnaad samt bastarbeten m. m.	—	—
Kutomis-, luomis-, puolaamis- ja kerimistöihin sekä lankainkkeittoon — Vävnaad, revning, spolning, nystning och garnkokning	—	10 092
Sukan- ja kintaiden neulomiseen — Strump- och vanttstickning	—	18 045
Kehtuuseen, viipsumiseen, rohtimiseen ja raasimiseen — Spanad, haspling, häckling och skrubbing	—	1 593
Pesuun-, mankelomiseen ja silitykseen — Bykning, mangling och strykning	—	—
Viljelystöihin — Jordbruksarbeten	3 521	13 335
Unitsviljelystöihin — Nyodlingsarbeten	—	—
Metsätöihin — Skogsarbeten	1 110	—
Turvetöihin — Torvarbeten	—	—
Tilientekotöihin — Tegeltillverkningsarbeten	—	—
Ulkoitöihin — Utarbeten	—	—
Tien- ja rautatientehtoihin — Väg- och järnvägsarbeten	426	—
Korjaustöihin — Reparationsarbeten	—	—
Erimäisiin muihin töihin — Diverse andra arbeten...	2 938	31 284
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>159 567</b>	<b>191 111</b>
		<b>130 592</b>
		<b>78 218</b>
		<b>20 172</b>
		<b>92 564</b>
		<b>35 054</b>
		<b>5 926</b>
		<b>45 412</b>
		<b>662</b>
		<b>476</b>
		<b>193</b>
		<b>40 107</b>
		<b>10 019</b>
		<b>823 870</b>

Likimäärin on niiden *vankien lukumäärä*, joita maamme keskusvankiloissa, pakkotyölaitoksessa ja varavankiloissa on *keskimäärin päivässä* käytetty osaksi edellämainittuihin ammattitöihin, osaksi erinäisiin vankilain omiksi tarpeiksi suoritettuihin taloustoimiin ja muihin töihin, ollut sellainen, kuin seuraava taulu osoittaa.

Det ungefärliga *antalet fångar*, som i landets centralfängelser, tvångsarbetsinrättning och reservfängelser i *medeltal dagligen* varit sysselsatt dels med yrkesarbeten dels med särskilda hushålls- och andra arbeten för fängelsernas egna behov, har varit sådant, som följande tabell utvisar.

	Vankien lukumäärä. — Antalet fångar.																									
	Yhteensä. — Summa.	Lydettön varavankila.	Reservfängelse i Lyperö.	Virtain varavankila.	Reservfängelse i Virta.	Riihimäen varavankila.	Reservfängelse i Riihimäki.	Kommuunon varavankila.	Reservfängelse i Kommuunon.	Lahden varavankila.	Reservfängelse i Lahti.	Suovan varavankila.	Reservfängelse i Suova.	Ilmajoen varavankila.	Reservfängelse i Ilmajoki.	Tammisaaren pakkotyölaitos.	Tvångsarbetsinrättningen i Ekenäs.	Keravan nuorisovankila.	Ungdomsfängelse i Kerava.	Lappeenranta keskusvankila.	Centralfängelse i Ylimaanne.	Hämeenlinnan keskus- ja häänivankila.	Centralfängelse i Tavastehus.	Turun keskusvankila.	Centralfängelse i Åbo.	Helsingin keskusvankila.
Rakennustöihin — Byggnadsarbeten	67	65	18	17	41	—	5	43	4	225	137	—	2	624												
Räätälin- ja ompelutöihin — Skradderi- och sömnadsarbeten	71	79	109	23	11	27	—	3	2	—	1	—	329													
Suutarintöihin — Skomakeriarbeten	28	90	5	36	9	15	13	5	9	5	2	—	220													
Puusepän-, sorvarin- ja veistotöihin — Snickeri-, svarveri- och träsnideriarbeten	141	182	27	144	9	123	11	2	—	4	—	—	643													
Maalaustöihin — Mälningsarbeten	32	30	3	17	2	16	—	—	—	2	—	—	102													
Verhoilijan- ja satulasepäntöihin — Tapetserare- och sadelmakarearbeten	10	5	—	3	—	7	—	—	—	—	—	—	25													
Sepän- ja metallitöihin — Smides- och metallarbeten	26	19	2	9	8	40	2	4	1	5	—	1	4													
Kivenrouhimiseen — Stenkrossning	99	95	—	10	—	—	—	—	2	—	—	—	28													
Kori- ja olkitöihin y. m. — Korg- och halmarbeten m. m.	—	28	—	12	—	7	—	—	—	—	—	—	47													
Kirjansitomiseen — Bokbinderiarbeten	7	64	2	2	2	4	1	1	—	—	—	—	83													
Kirjekuori- ja kirjapainotöihin — Brevkuvert- och boktryckeriarbeten	69	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	69													
Verkon- ja matonkutomiseen sekä niimitöihin y. m. — Nätbindning, mattvävnad, bastarbeten m. m.	24	40	23	8	—	—	—	—	—	—	—	—	95													
Kutomis-, luomis-, puolaamis- ja kerimistöihin sekä lankainkeittoon — Vävning, revning, spolning, nystning och garnkokning	—	—	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34													
Sukan- ja kintaiden neulomiseen — Strump- och vantstickning	33	—	60	3	—	—	—	—	—	—	—	—	96													
Kehruuseen, viipsimiseen, rohtimiseen ja raasimiseen — Spånad, haspling, häckling och skrubbing	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5													
Pesuun, mankeloimiseen ja silitykseen — Bykning, mangling och strykning	—	—	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12													
Viljelystöihin — Jordbruksarbeten	32	—	75	—	19	57	6	32	—	56	101	—	378													
Uutisviljelystöihin — Nyodlingsarbeten	—	—	—	—	17	—	5	92	—	82	—	—	196													
Metsätöihin — Skogsarbeten	—	—	—	—	4	—	—	6	3	6	—	—	19													
Turvetöihin — Torvarbeten	—	—	—	—	—	—	69	—	—	—	—	—	69													
Tiilentekotöihin — Tegeltillverkningsarbeten	—	—	—	—	—	—	—	15	—	—	—	—	15													
Ulkotöihin — Utarbeten	1	—	—	—	16	36	9	—	21	83	—	—	166													
Tien- ja rautatienkötöihin — Väg- och järnvägsarbeten	—	—	—	—	7	—	2	41	104	6	—	184	344													
Korjaustöihin — Reparationsarbeten	52	—	10	—	10	21	8	3	20	3	—	—	104													
Karjataloustöihin — Boskapsskötsel	—	—	16	—	9	22	19	—	—	—	—	—	86													
Erinäisiin muihin töihin — Diverse andra arbeten	5	4	68	1	—	—	27	—	—	3	—	—	111													
Kaikenlaisiin talousaskareihin vankilain omaksi hyväksi, kuten ruuanlaittoon, jauhamiseen, leipomiseen, pesuun, vankivaatteiden paikkaamiseen, siivoamiseen, puhdistamiseen, teiden, katujen ja pihojen kunnossa pitämiseen, veden ja lumen vetoon, puiden hakkuuseen y. m. — Varjehanda hushållsarbeten för fängelsernas räkning, såsom matlagning, malning, bakning, tvätt, lappning av fångkläder, städning, renhållning, underhåll av vägar, gator och gårdar, vatten- och snösläpning, vedhugning m. m.	163	153	139	67	27	208	28	90	16	104	42	27	12	1076												

Vankiloissa v. 1931 harjoitetun työliikkeen tuloista ja menoista liitetään tähän seuraava yleiskatsaus:

Angående inkomster och utgifter för arbetsverksamheten vid fängelserna år 1931 meddelas följande översikt:

	Työliike. — Arbetsverksamheten.				Maatalous. — Jordbruket.				Puhdasta tuloa yhteensä. 1)	
	Kokonais-tulot.		Menot työ-aineista y. m.		Kokonais-tulot.		Menot työ-aineista y. m.		Ren inkomst.	
	Smp. 7/4	7/4	Smp. 7/4	7/4	Smp. 7/4	7/4	Smp. 7/4	7/4	Smp. 7/4	7/4
Helsingin keskusvankila — Centralfängelset i Helsingfors ..	6 195 617 85	3 810 815 48	2 384 802 37	357 895 50	392 888 45	—	34 992 95	2 349 809 42	1 094 908 50	—
» » i Abo .....	4 083 061 —	3 031 071 50	1 051 989 50	71 311 90	28 392 90	—	42 919 —	1 094 908 50	—	—
Hämeenlinnan » i Tavastehus ..	1 543 585 65	942 500 —	601 085 65	831 997 60	549 918 30	—	282 079 30	883 164 95	—	—
Lappeenrannan » i Villmansstrand ..	1 467 923 85	1 138 510 60	329 413 25	—	—	—	—	329 413 25	—	—
Keravan nuorisovankila — Ungdomsfängelset i Kerava ..	286 167 10	234 127 40	52 039 70	431 880 40	369 385 —	—	62 495 40	114 535 10	—	—
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>13 576 355 45</b>	<b>9 157 024 98</b>	<b>4 419 330 47</b>	<b>1 693 085 40</b>	<b>1 340 584 65</b>	<b>—</b>	<b>352 500 75</b>	<b>4 771 831 22</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
Helsingin lääninvankila — Länsfängelset i Helsingfors ..	368 759 70	272 647 60	96 112 10	—	—	—	—	96 112 10	—	—
» » i Abo .....	421 080 25	239 503 —	181 577 25	—	—	—	—	181 577 25	—	—
Viiptun » i Viborg .....	627 944 45	461 960 10	165 584 35	—	—	—	—	165 584 35	—	—
Mikkelin » i St Michel .....	283 756 85	211 210 80	72 546 05	2 500 —	1 417 —	—	1 083 —	73 629 05	—	—
Kuopion » i Kuopio .....	328 284 50	218 886 85	109 397 65	11 892 50	2 959 60	—	8 932 90	118 330 55	—	—
Vaasan » i Vasa .....	277 910 90	175 093 40	102 817 50	55 825 45	36 402 20	—	19 423 25	122 240 75	—	—
Oulun » i Uleåborg .....	314 005 75	180 736 85	133 268 90	5 105 —	1 854 35	—	3 250 65	136 519 55	—	—
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>2 621 342 40</b>	<b>1 760 038 60</b>	<b>861 303 80</b>	<b>75 322 95</b>	<b>42 633 15</b>	<b>—</b>	<b>32 689 80</b>	<b>893 993 60</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
Tammisaaren pakkotyölaitos — Tvångsarbetsinrättningen i Ekenäs .....	1 253 087 45	890 855 20	362 232 25	357 638 05	227 611 05	—	130 027 —	492 259 25	—	—
Ilmajoen varavankila — Reservfängelset i Ilmajoki .....	382 344 60	180 981 05	201 363 55	65 282 15	40 418 05	—	24 864 10	226 227 65	—	—
Sukevan » i Sukeva .....	286 896 65	175 316 20	111 580 45	894 674 75	942 723 20	—	—	63 532 —	—	—
Lahden » i Lahti .....	661 514 05	262 160 65	399 353 40	2 141 —	—	—	2 141 —	401 494 40	—	—
Kommunsuon » i Komunsuon .....	182 875 40	135 684 90	47 190 50	1 190 198 95	1 038 513 —	—	151 685 95	198 876 45	—	—
Riihimäen » i Riihimäki .....	115 908 20	94 652 07	21 256 13	66 047 25	227 631 55	—	—	—	—	—
Virtain » i Virrat .....	697 742 25	236 276 —	461 466 25	—	—	—	—	—	—	—
Lypertön » i Lypertö .....	79 591 50	66 790 40	12 801 10	—	—	—	—	—	—	—
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>3 659 960 10</b>	<b>2 042 716 47</b>	<b>1 617 243 63</b>	<b>2 575 982 15</b>	<b>2 476 896 85</b>	<b>—</b>	<b>99 085 30</b>	<b>1 716 328 93</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>Kaikkiaan — Inalles</b>	<b>19 857 637 95</b>	<b>12 959 780 03</b>	<b>6 897 877 90</b>	<b>4 344 390 50</b>	<b>3 860 114 65</b>	<b>—</b>	<b>484 275 85</b>	<b>7 382 153 75</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

1) Tähän sisältyvät myös säästö- ja työosuusrahat. — Häiri ingå jämväl spar- och flitpenningarna.

Jos työliikkeestä ja maataloudesta koitunut puhdas tulo jaetaan tasan vankien päivittäiselle keskimäärälle, saadaan seuraavat tulokset:

Fördelas nettoinkomsten av arbetsverksamheten och lantbruket på medeltalet fångar för dag, erhålles följande resultat:

	Vankien päivittäinen keskimäärä. Medeltalet fångar för dag.	Jokaisen vangin tuottama tulo. Inkomst för varje fånge.		
		Vuodessa. För året.	Päivässä. För dag.	Työpäivässä. För arbetsdag.
		<i>Smk.</i> <i>Smk.</i>	<i>Smk.</i> <i>Smk.</i>	<i>Smk.</i> <i>Smk.</i>
Helsingin keskusvankila — Centralfängelset i Helsingfors .....	924	2 543: 08	6: 97	8: 90
Turun » » i Åbo .....	939	1 166: 04	3: 19	4: 15
Hämeenlinnan » » i Tavastehus .....	719	1 228: 32	3: 37	4: 84
Lappeenrannan » » i Villmanstrand .....	354	930: 55	2: 55	3: 17
Keravan nuorisovankila — Ungdomsfängelset i Kerava .....	206	556: —	1: 53	1: 90
Helsingin lääninvankila — Länsfängelset i Helsingfors .....	438	219: 43	0: 60	1: 67
Turun » » i Åbo .....	317	572: 80	1: 57	3: 09
Viipurin » » i Viborg .....	491	337: 24	0: 92	1: 61
Mikkelin » » i S:t Michel .....	157	468: 97	1: 29	1: 84
Kuopion » » i Kuopio .....	201	588: 71	1: 61	2: 60
Vaasan » » i Vasa .....	225	543: 29	1: 49	2: 60
Oulun » » i Uleåborg .....	170	803: 06	2: 19	3: 30
Tammisaaren pakkotyölaitos — Tvångsarbetsinrättningen i Ekenäs	699	704: 23	1: 93	2: 78
Ilmajoen varavankila — Reservfängelset i Ilmajoki .....	202	1 119: 94	3: 06	3: 98
Sukevan » » i Sukeva .....	434	146: 39	0: 40	0: 51
Lahden » » i Lahti .....	179	2 242: 99	6: 16	8: 04
Konnunsuon » » i Konnunsuo .....	644	308: 81	0: 85	1: 09
Riihimäen » » i Riihimäki .....	295	—	—	—
Virtain » » i Virrat .....	189	2 441: 62	6: 69	8: 51
Lypertön » » i Lypertö .....	52	246: 18	0: 67	0: 83

Allaolevasta taulusta nähdään työliikkeestä kertynyt puhdas tulo jaettuna tasan tuloa-tuottaville päiville kymmenen viimeksi kulu-neen vuoden aikana.

Nedanstående tabell utvisar nettoinkomsten av arbetsverksamheten fördelad på de med in-komst förenade arbetsdagarna för de senaste tio åren.

	V u o n n a . — Å r .									
	1922	1923	1924	1925	1926 <sup>1)</sup>	1927 <sup>1)</sup>	1928 <sup>1)</sup>	1929 <sup>1)</sup>	1930 <sup>1)</sup>	1931 <sup>1)</sup>
Helsingin keskusv. — Centralf. i Helsingfors ..	10.25	11.55	10.29	11.80	11.10	13.00	17.73	18.23	19.87	14.72
Turun » » i Åbo .....	5.46	5.15	7.40	8.24	7.85	7.51	9.72	12.08	8.28	5.73
Hämeenlinnan » » i Tavastehus ...	5.61	6.31	6.43	4.35	5.03	7.39	11.32	8.60	11.72	6.76
Lappeenrannan » » i Villmanstrand.	5.94	5.71	6.38	4.70	6.41	9.32	11.03	12.02	7.60	4.21
Keravan nuorisov. — Ungdomsf. i Kerava ..	—	—	—	—	—	—	4.41	4.45	4.68	5.68
Helsingin lääninv. — Länsfängelset i Helsingfors.	—	6.11	2.95	2.32	3.78	4.82	6.89	4.53	4.86	3.51
Turun » » i Åbo .....	—	5.18	5.95	4.73	6.24	6.23	9.94	8.60	5.28	4.36
Viipurin » » i Viborg ....	—	7.52	5.58	4.74	7.47	5.91	7.37	6.94	4.71	2.71
Mikkelin » » i S:t Michel ..	—	5.40	5.76	3.21	5.43	7.38	6.62	5.20	3.80	2.69
Kuopion » » i Kuopio ...	—	5.07	4.92	6.39	6.19	5.87	9.52	9.05	8.00	4.29
Vaasan » » i Vasa .....	—	6.58	7.66	6.19	9.28	12.32	9.63	11.17	7.91	5.21
Oulun » » i Uleåborg ..	—	5.64	6.53	5.47	5.51	4.55	7.27	2.62	7.86	6.01
Tammisaaren pakkotyöl. — Tvångsarb. i Ekenäs	3.67	5.51	3.88	2.21	9.65	9.46	10.26	9.39	6.82	5.32
Ilmajoen varavankila — Reservfång. i Ilmajoki	5.26	7.59	8.44	8.49	12.35	14.87	16.59	13.21	11.75	6.45
Sukevan » » i Sukeva ...	8.55	12.72	16.83	7.30	1.35	—	—	—	7.75	10.72
Lahden » » i Lahti ....	—	—	—	—	—	—	—	15.05	12.19	8.84
Konnunsuon » » i Konnunsuo	1.57	2.21	2.36	5.40	8.35	—	—	—	9.34	—
Riihimäen » » i Riihimäki ..	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Virtain » » i Virrat ...	—	—	—	—	—	—	—	—	13.80	9.98
Lypertön » » i Lypertö ..	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1.28

<sup>1)</sup> Otettu huomioon myös maatalous. — Lantbruket inberäknat.

Seuraavasta taulukosta nähdään valtiolaitoksille valmistettujen teoksien likimääräinen arvo sekä montako päivätyötä tämän vuoden kuluessa on vankiloissa käytetty näiden teoksien valmistamiseen, lukuunottamatta sitä, mikä on tehty kunkin vankilan omiksi tarpeiksi.

Huru många fångdagsverk under året använts vid de olika fångelserna för tillverkningar för statsinrättningar, däri icke inberäknat, vad som för de särskilda fångelsernas egen räkning å dem förfärdigats, framgår ur följande tabell, uti vilken tillverkningarnas ungefärliga värde jämväl angivits.

	Valmistettujen teoksien arvo. Tillverkningarnas värde.		Päivätöiden lukumäärä. Antalet dagsverk.
	<i>Smk.</i> <i>Fmk.</i>	<i>7/16.</i> <i>7/16.</i>	
Helsingin keskusvankila — Centralfängelset i Helsingfors .....	4 521 800	—	93 540
Turun » » i Åbo .....	1 585 900	—	49 340
Hämeenlinnan » » i Tavastehus .....	420 000	—	38 050
Lappeenrannan » » i Villmanstrand .....	40 500	—	6 460
Keravan nuorisovankila <sup>1)</sup> — Ungdomsfängelset i Kerava <sup>1)</sup> .....	9 000	—	370
Helsingin lääninvankila — Länsfängelset i Helsingfors .....	24 500	—	1 130
Turun » » i Åbo .....	27 100	—	1 960
Viipurin » » i Viborg .....	28 300	—	1 660
Mikkelin » » i St Michel .....	94 500	—	4 240
Kuopion » » i Kuopio .....	120 400	—	8 890
Vaasan » » i Vasa .....	18 000	—	340
Oulun » » i Uleåborg .....	29 500	—	1 850
Tammisaaren pakkotyölaitos — Tvångsarbetsinrättningen i Ekenäs	372 000	—	23 500
Ilmajoen varavankila — Reservfängelset i Ilmajoki .....	170 100	—	10 630
Sukevan <sup>1)</sup> » » i Sukeva <sup>1)</sup> .....	—	—	—
Lahden » » i Lahti .....	439 100	—	32 400
Konnunsuon <sup>1)</sup> » » i Konnunsuo <sup>1)</sup> .....	1 200	—	80
Riihimäen <sup>1)</sup> » » i Riihimäki <sup>1)</sup> .....	—	—	—
Virtain » » i Virrat .....	656 500	—	44 300
Lypertön <sup>1)</sup> » » i Lypertö <sup>1)</sup> .....	—	—	—
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>8 558 400</b>	<b>—</b>	<b>318 740</b>

Voimassaolevien asetusten mukaan on vankiloissa säilytetyille vangeille jaettu säästö- ja työosuusrahoja vuoden 1931 kuluessa yhteensä 1 787 773 markkaa 35 penniä. Miten nämät rahat jakautuvat eri vankiloiden kesken sekä vankien päivittäiselle keskimäärälle osottaa seuraava taulukko:

Enligt gällande stadganden har fångarna vid fångelserna under år 1931 tillerkänts *spar- och flitpenningar* till ett sammanlagt belopp av 1 787 773 mark 35 penni. Huru dessa penningar fördelats på de olika fångelserna samt på medeltalet fångar för dagen utvisar följande tabell:

<sup>1)</sup> On tehty töitä vain omalle laitokselle. — Arbeten utförts endast för egen anstalt.



	Jaetut säästö- ja työosuusrahast. Tillerkända spar- och flitpenningar.		Vankien päivittäinen keskimäärä. Medeltalet fängar för dag.	Säästö- ja työosuusr. jokaiselle vangille. Spar- och flitpenningar för varje fänge.		
	Smf.	7 <sup>st</sup> 7 <sup>ä</sup> .		Vuodessa.	Päivässä.	Työpäivässä.
				För året.	För dag.	För arbetsdag.
	Smf.	7 <sup>st</sup> 7 <sup>ä</sup> .	Smf.	Smf.	Smf.	
Helsingin keskusvankila — Centralfängelset i Helsingfors	347 289	50	924	375: 85	1: 03	1: 31
Turun » » i Åbo . . . .	266 589	—	939	283: 91	—: 78	1: 01
Hämeenlinnan » » i Tavastehus	93 283	30	719	129: 74	—: 35	—: 90
Lappeenrannan » » i Villmanstrand	60 998	—	354	172: 31	—: 47	—: 59
Keravan nuorisovankila — Ungdomsfängelset i Kerava	63 949	—	206	310: 43	—: 85	1: 06
Helsingin lääninvankila — Länsfängelset i Helsingfors.	34 396	—	438	78: 53	—: 22	—: 60
Turun » » i Åbo . . . .	26 562	85	317	83: 79	—: 23	—: 45
Viipurin » » i Viborg . . . .	50 436	30	491	102: 72	—: 28	—: 49
Mikkelin » » i S:t Michel . .	23 853	25	157	151: 93	—: 42	—: 60
Kuopion » » i Kuopio . . .	20 330	60	201	101: 15	—: 28	—: 45
Vaasan » » i Vasa . . . . .	37 987	10	225	168: 83	—: 46	—: 81
Oulun » » i Uleåborg . .	27 455	—	170	161: 50	—: 44	1: 21
Tammisaaren pakkotyöl. — Tvångsarbetsinr. i Ekenäs . .	71 305	—	699	102: 01	—: 28	—: 40
Ilmajoen varavankila — Reservfängelset i Ilmajoki . .	35 862	—	202	177: 53	—: 49	—: 63
Sukevan » » i Sukeva . . . .	168 921	50	434	389: 22	1: 07	1: 35
Lahden » » i Lahti . . . .	45 738	30	179	255: 52	—: 70	—: 92
Konnunsuon » » i Konnunsuo.	189 274	65	644	293: 90	—: 81	1: 03
Riihimäen » » i Riihimäki . .	111 960	—	295	379: 53	1: 04	1: 29
Virtain » » i Virrat . . . .	82 978	50	189	439: 04	1: 20	1: 53
Lypertön » » i Lypertö . .	28 603	50	52	550: 07	1: 50	1: 85
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>1 787 773</b>	<b>35</b>	<b>7 358</b>	<b>228: 17</b>	<b>—: 63</b>	<b>—: 89</b>

## V. Sielunhoito ja koulunopetus.

## 1. Uskonnollinen työ.

Evankelis-luterilaisten vankien sielunhoitoa valaisee seuraava taulukko:

## V. Självård och skolundervisning.

## 1. Religionsarbetet.

Följande tabell giver upplysning över den självård, som meddelats evangelisk-lutherska fångar:

Yhteensä. Summa.	1588 51	284	136	585	11724	10371
Lypertön varavankila. Reservfängelset i Lypertö.	30	—	—	—	—	30
Virtain varavankila. Reservfängelset i Virrat.	22	—	—	—	—	22
Lahten varavankila. Reservfängelset i Lahti.	33	—	—	—	4	30
Riihimäen varavankila. Reservfängelset i Riihimäki.	28	2	6	6	—	96
Konnunsuon varavankila. Reservfängelset i Konnunsuo.	119	—	18	3	28	252
Sukevan varavankila. Reservfängelset i Sukeva.	143	1	16	16	46	—
Ilmajoen varavankila. Reservfängelset i Ilmajoki.	58	1	15	15	26	33
Tammisaaren pakkotyölaitos. Tvångsarbetsinrättningen i Ekenäs.	78	2	5	3	39	148
Oulun lääninvankila. Länsfängelset i Uleåborg.	68	—	5	2	6	314
Vaasan lääninvankila. Länsfängelset i Vaså.	57	10	2	2	1	459
Kuopion lääninvankila. Länsfängelset i Kuopio.	64	—	8	3	—	92
Mikkelin lääninvankila. Länsfängelset i S:t Michel.	58	—	4	4	5	641
Viipurin lääninvankila. Länsfängelset i Viborg.	63	—	12	4	15	740
Turun lääninvankila. Länsfängelset i Åbo.	67	—	8	3	8	980
Helsingin lääninvankila. Länsfängelset i Helsingfors.	62	9	—	—	4	517
Keravan nuorisovankila. Ungdomsf. i Kerava.	62	—	25	25	32	80
Lappeenrannan keskusvankila. Centralfängelset i Villmanstrand.	129	—	28	23	86	153
Hämeenlinnan keskus- ja lääninvankila. Central- och länsfängelset i Tavastehus.	140	—	103	2	113	2039
Turun keskusvankila. Centralfängelset i Åbo.	191	17	14	12	25	2500
Helsingin keskusvankila. Centralfängelset i Helsingfors.	116	10	15	13	81	1546
1. Hartausheik. luku (suomal.— finska Antal andaktsövn. ( ruotsal.— svenska 2. Rippikouluun käyneiden vankien luku — Antal skriftskolögångna fångar..... 3. Konfirmerattujen vankien luku — Antal konfirmerade fångar..... 4. Ripitettyjen vankien luku — Antal biktade fångar..... 5. Puhuttelujen vankien luku, sellissä — Antal tilltalade fångar, i cell..... —», virkahuoneessa — i ämbetsrum	116	10	15	13	81	1546

Kreikkalaiskatolisten vankien sielunhoidosta on säännöllisesti pitänyt huolta joku paikkakunnalla asuva kreikkalaiskatolinen pappi. Muita uskontoja tunnustavat vangit ovat erityisesti anottuaan, mikäli mahdollista, saaneet henkistä hoitoa heidän omaa uskontoansa tunnustavilta papeilta. Varavankiloissa ovat opettajat avustaneet vankilan pastoria rippikoulun pitämisessä ja henkilökohtaisessa sielunhoidossa. Kirkosta eronneille ja jumalanpalveluksista vapautetuille on järjestetty siveysopetusta.

Fångar tillhörande den grekisk-katolska trosbekännelsen hava regelbundet erhållit själavård av någon på orten bosatt ortodox prästman. Fångar av andra konfessioner hava på särskild anhållan, såvitt möjligt, beretts tillfälle att erhålla själavård av någon till deras religion hörande präst. De, vilka skilt sig från kyrkan eller befriats från deltagandet i gudstjänsterna, hava erhållit undervisning i sedelära. Uti reservfångelserna hava lärarena biträtt fångelsets pastor vid hållandet av skriftskola och meddelandet av personlig själavård.

## 2. Opetustoimi.

Opetusta on vangeille annettu seuraavassa määrin:

Annettu opetus. Undervisning.	Helsingin keskusvankila. Centrifångelset i Helsingfors.		Turun keskusvankila. Centrifångelset i Åbo.		Hämeenlinnan keskus- ja lääninvankila. Central- och länsfångelset i Tavastehus.		Lappeenrantaan keskusvankila. Centrifångelset i Villmanstrand.		Keravan nuorisovankila. Ungdomsfångelset i Kerava.		Helsingin lääninvankila. Länsfångelset i Helsingfors.		Turun lääninvankila. Länsfångelset i Åbo.		Viipurin lääninvankila. Länsfångelset i Viborg.	
	Vankien lukk. Antalet fängar.	Tuntien lukk. Antalet undervisningsstunnar.	Vankien lukk. Antalet fängar.	Tuntien lukk. Antalet undervisningsstunnar.	Vankien lukk. Antalet fängar.	Tuntien lukk. Antalet undervisningsstunnar.	Vankien lukk. Antalet fängar.	Tuntien lukk. Antalet undervisningsstunnar.	Vankien lukk. Antalet fängar.	Tuntien lukk. Antalet undervisningsstunnar.	Vankien lukk. Antalet fängar.	Tuntien lukk. Antalet undervisningsstunnar.	Vankien lukk. Antalet fängar.	Tuntien lukk. Antalet undervisningsstunnar.	Vankien lukk. Antalet fängar.	Tuntien lukk. Antalet undervisningsstunnar.
Alkeisopetus — Elementärundervisning	497	172	314	406	330	224	196	68	268	369	93	44	66	24	224	38
Kansakouluopetus — Folkskoleundervisning	615	285	63	163	17	3	240	74	320	202	—	—	—	—	—	—
Jatko-opetus — Fortbildningsundervisning	182	236	—	—	37	95	40	46	495	1-318	35	25	—	—	—	—
Opettajan antama yksityisopetus sellissä — Av lärare given enskild undervisning i cell	500	886	806	491	53	44	130	27	16	8	314	307	142	627	55	
Esitelmää — Föredrag	26	—	189	—	23	—	70	—	34	—	74	—	8	—	45	

Vankiloissa ovat vangit, kuten ennenkin, olleet jaetut erityisiin luokkiin eli lukukuntiin, ja opetusaineina ovat olleet sisäluku, kirjoitus, laskento, äidinkielen kielioppi, maantiede ja

Vid fångelserna hava, liksom tillförene, fångarna varit vid undervisningen indelade i särskilda klasser eller läslag, och undervisningsämnenä hava utgjorts av innanläsning,



	Vuoden alussa tahi kouluun tullessa. Vid årets början eller inträdandet i skolan.			Koulusta päästessä tahi vuoden lopussa. Vid avgången från skolan eller vid årets slut.		
	Lukutaidottomia. Icke läskunniga.	Kirjoitustaidottomia. Icke skrivkunniga.	Laskutaidottomia. Icke räknekunniga.	Lukutaidottomia. Icke läskunniga.	Kirjoitustaidottomia. Icke skrivkunniga.	Laskutaidottomia. Icke räknekunniga.
	Helsingin keskusv.—Centralfäng. i Helsingf. .	12	18	36	7	13
Turun » » i Åbo . . . .	5	18	59	1	3	7
H:linnan » » i Tavasteh.	1	7	23	1	2	8
L:rannan » » i V:strand .	6	11	35	—	—	—
Keravan nuorisovankila — Ungdomsf. i Kerava . . . . .	1	1	9	—	—	1
Helsingin lääninvank.—Länsfäng. i H:fors	—	2	11	—	—	4
Turun » » i Åbo..	—	6	18	—	3	6
Viipurin » » i Viborg ..	2	12	13	—	—	—
Mikkelin » » i St. Michel	1	2	2	—	—	—
Kuopion » » i Kuopio ..	4	9	21	2	2	3
Vaasan » » i Vasa . . . .	—	1	29	—	—	16
Oulun » » i Uleåborg	—	2	2	—	—	—
Tammisaaren pakkotyölaitos—Tvångsarbetsinrätt. i Ekenäs . . . . .	3	8	11	5	5	16
Ilmajoen varavank. — Reservfäng. i Ilmajoki	3	6	49	—	—	4
Sukevan » » i Sukeva.	30	16	25	26	24	32
Konnunsuon » » i Konnunsuo	2	12	16	—	1	2
Riihimäen » » i Riihimäki.	2	2	4	—	—	—
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>72</b>	<b>133</b>	<b>363</b>	<b>42</b>	<b>53</b>	<b>116</b>

Pastorit ja opettajat ovat vuoden kuluessa pitäneet vangeille kasvattavia ja opettavia esitelmäiä elämän eri aloilta yhteensä 958.

Pastorena och lärarena hava under berättelseåret hållit inalles 958 uppfostrande och lärarika föreläsningar från skilda områden ur livet.

### 3. Vankilakirjastot.

Vankilakirjastojen laatua ja kirjalainausta valaisee seuraava taulukko:

### 3. Fängelsebiblioteken.

Fängelsebibliotekens art och bokutlåningen framgå ur följande tabell:

	Uskonollisia ja kasvatustehtäviä. Religiosa och uppfostrande.	Tieteellisiä ja ammattilaisia. Vetenskapliga och fackmässiga.	Kannokirjallisia. Skönlitterära.	Aikauskirjallisuutta. Tidskriter.	Koulu- ja sellokirjoja. Skol- och cellböcker.	Yhteensä. Summa.	Kirjalainauksen luk. Antal bibliotekän.
Helsingin keskusv.—Centralfäng. i Helsingf. .	689	3 581	1 096	379	2 697	8 442	32 204
Turun » » i Åbo . . . .	1 708	4 649	1 737	1 450	1 825	11 369	45 325
H:linnan » » i Tavasteh.	1 014	1 656	1 979	492	4 852	9 993	23 735
L:rannan » » i V:strand .	968	2 247	1 413	160	1 230	6 018	9 596
Keravan nuorisovankila — Ungdomsf. i Kerava . . . . .	381	823	597	30	1 410	3 241	5 359
Helsingin lääninvank.—Länsfäng. i H:fors	784	1 310	1 221	433	1 385	5 133	16 489
Turun » » i Åbo..	401	1 275	1 315	244	1 296	4 531	14 125
Viipurin » » i Viborg ..	980	971	1 517	161	704	4 333	12 999
Mikkelin » » i St. Michel	862	623	576	111	542	2 714	5 775
Kuopion » » i Kuopio ..	510	444	873	119	950	2 896	6 695
Vaasan » » i Vasa . . . .	481	644	571	39	1 216	2 951	5 572
Oulun » » i Uleåborg	403	697	572	77	1 052	2 801	4 904

	Ulkomaalaisia ja kasvatuksellisia. Kelligösa och uppfostrande.	Vetenskapliga och tekniska.	Tieteellisiä ja ammatillisia.	Kannokirjallisia. Skolletterära.	Ahkaukskirjal- lismutta. Tidskrifter.	Konih- ja selli- Kirjoja. Skol- och cell- böcker.	Yhteensä. Summa.	Kirjallisuuden luku. Antal bibliotekkn.
	Nidosten luku.							
	Antal band.							
Tammisaaren pakkotyölaitos — Tvångsarbets- inrättn. i Ekenäs .....	760	3 831	2 249	229	3 657	10 726	29 741	
Ilmajoen varavankila — Reservfäng. i Ilmajoki	487	803	614	198	829	2 931	5 324	
Sukevan » » i Sukeva	564	1 796	1 003	88	1 252	4 703	11 761	
Konnunsuon » » i Konnunsuo	1 245	2 144	1 318	215	1 482	6 404	15 969	
Riihimäen » » i Riihimäki	309	657	293	210	763	2 232	3 190	
Lahten » » i Lahti	32	235	216	—	90	573	880	
Virtain » » i Virrat	104	342	183	103	504	1 236	2 941	
Lypertön » » i Lypertö	127	224	352	147	582	1 432	1 944	
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>12 809</b>	<b>28 952</b>	<b>19 695</b>	<b>4 885</b>	<b>28 318</b>	<b>94 659</b>	<b>254 528</b>	

## Kirjaniteistä oli

suomenkielisiä .....	82 691
ruotsinkielisiä .....	9 421
muunkielisiä .....	2 547

Vangit ovat saaneet kerran viikossa ihnesty-  
neen »Elämästä»-nimisen lehden, jossa paitsi  
kasvattavia ja sivistäviä kirjoituksia on ollut  
tärkeimpiä uutisia sekä kotimaasta että ulko-  
mailta.

## Virkaikijain koulutus.

Vartiopäällikköjen ja -esimiesten koulutta-  
miseksi järjestettiin 3½ kk. kestänyt oppikurssi,  
mikä pidettiin Helsingin keskusvankilassa 2/2—  
19/5 1931. Kurssilla oli 18 osanottajaa, joista  
kaksi naista. Pääsyehdona oli aikaisemmin  
menestyksellä suoritettu vartijatutkinto ja van-  
keinhoitotyössä koeteltu kunto. Opetusta an-  
nettiin vankeinhoito-opissa (varat. A. G. Neovius),  
psykiatriassa (toht. E. Anttinen), terveysto-  
opissa (toht. A. Klossner), kasvatustopissa (maist.  
A. Vesenterä), yhteiskuntaopissa (varat. W. L.  
Telkkä), ruotsinkielessä (varat. A. G. Neovius),  
voimistelussa (voim. opett. A. Kaskela), kirjan-  
pidossa ja taloudenhoidossa (kamreeri J. K.  
Tuominen) sekä käytännöllisessä harjoittelussa  
useiden keskusvankilan virkamiesten johdolla.  
Toimitetussa loppitutkinnoissa hyväksyttiin  
kaikki osanottajat.

Vartijain koulutus jatkui edellisinä vuosina  
järjestettyyn tapaan. Kertomusvuonna toimi  
vain Turun keskusvankilan koulu. Koulussa  
annettavan 3½ kuukautisen oppikurssin oppi-  
aineina oli vankeinhoito-, kasvatusto-, yhteis-  
kunta- ja terveystoppi sekä suomenkieli, laskento

## Av bokbanden voro

finskspråkiga .....	82 691
svenskspråkiga .....	9 421
på andra språk .....	2 547

Fångarna hava erhållit en varje vecka ut-  
given tidning »Elämästä», i vilken utom upp-  
fostrande och utbildande skrivelser även fun-  
nits intagna nyheter såväl från hemlandet som  
främmande länder.

## Skolning av personalen.

För skolning av vaktchefer och vaktförmän  
föranstaltades en lärokurs, vilken räckte 3½  
månader och hölls uti centralfängelset i Hel-  
singfors 2/2—19/5 1931. I kursen deltog 18 per-  
soner, bland dem två kvinnor. Såsom villkor för  
deltagandet uppställdes tidigare med framgång  
avlagd fångknektsexamen och i fångvård prövad  
duglighet. Undervisning meddelades i fång-  
vårdslära (vicehäradsh. A. G. Neovius), psy-  
kiatri (doktor E. Anttinen), hälsolära (doktor  
A. Klossner), pedagogik (magister A. Vesenterä),  
sambällslära (vicehäradsh. W. L. Telkkä), svenska  
(vicehäradsh. A. G. Neovius), gymnastik (gymn.  
lär. A. Kaskela) samt bokföring och ekonomi  
(kamr. J. K. Tuominen), varjämte praktiska  
övningar meddelades under ledning av flere  
tjänstemän vid centralfängelset. Vid avlagd  
slutexamen godkändes samtliga deltagare.

Kurserna för fångknektarna fortsattes i den  
riktning de under den föregående åren blivit  
omorganiserade. Under året var i verksamhet  
ändast skolan vid centralfängelset i Åbo. Så-  
som läroämne vid denna 3½ månaders kurs  
var fångvårds-, samhälls- och hälsolära samt

ja käytännöllinen harjoittelu vankeinhoito-työssä. Oppikursseille pääsemisen ehtona on ollut hyvä terveys, 23—30 vuoden ikä, kansakoulutiedot, asevelvollisuuden suoritus ja vähintään 6 kuukauden harjoittelu vartijan tehtävissä. Vartijakouluun, joka aloitti toimintansa syyskuun alussa, otettiin yhteensä 15 oppilasta, jotka kaikki suorittivat hyväksytyin loppututkinnon. Opettajina vartijakouluissa on toimineet vankeinhoitolaitoksen palveluksessa olevia virkamiehiä.

## VI. Terveys- ja sairaanhoito.

Vankiloissa vuonna 1931 sattuneita tautitapauksia, joiden johdosta vankeja on hoidettu vankiloiden säirasosastoilla tai sairasselleissä, oli yhteensä 12 703. Näistä oli 6 747 tapausta esiintynyt jo vankilaan otettaessa ja 5 956 sattui vankilassa-oloaikana. 2 896 vankia hoidettiin vankiloiden sairaaloissa tai sairasselleissä. Sairaista on kuollut sairastamiinsa tauteihin 50, ja oli tauteihin kuolleiden lukumäärä siten 0.39 prosenttia sairaiden koko lukumäärästä sekä 0.09 prosenttia kaikista vankeuslaitoksissa vuoden kuluessa olleista 56 371 vangista. Taulukoista siv. 31—33 saadaan yksityiskohtaisemmat tiedot vankiloiden sairashoidosta.

Allaoleva taulu näyttää kuritushuoneeseen, ehdottomaan vankeusrangaistukseen tai yleiseen työhön tuomittujen vankien *punnitsemisten* tämänvuotiset tulokset:

pedagogik ävensom finska, räkning och praktisk utbildning i fångvårdsarbete. Såsom villkor att få deltaga i kursen har varit god hälsa, 23—30 års ålder, folkskolekurs, avtjänade av värneplik och minst 6 månaders praktik i fångknechts göromål. I skolan, som började sin verksamhet i början av september, intogs sammanlagt 15 elever, vilka alla avlade godkänd slutexamen. Såsom lärare vid sagda knechtskolor har fungerat vid fångvården anställda tjänstemän.

## VI. Hälso- och sjukvården.

Uti fängelserna inträffade under år 1931 inalles 12 703 sjukdomsfall, av dessa hade 6 747 börjat före inträde i fängelset och 5 956 ådrogos under fängelsevistelsen. 2 896 fångar vårdades å fängelsernas lasarettavdelningar eller i sjukceller. Av de sjuka hava 50 avlidit till följd av sin sjukdom, och var de av sjukdom avlidnas antal sålunda 0.39 procent av de sjukas totalantal samt 0.09 procent av alla i fängelseinrättningarna förvarade 56 371 fångar. Närmare uppgifter om sjukvården vid de skilda fängelserna inhämtas ur tabellerna å sid. 31—33.

Nedanstående tabell utvisar resultatet av de *vägningar*, som under året verkstälts med fångar, dömda till tukthus, ovillkorligt fängelsestraff eller allmänt arpete:

	Punnittujen lukumäärä.		Lisääntynyt painossa.		Vähentynyt painossa.		Entisellään.	
	Antalet vägda fångar.		Vunnit i vikt.		Förlorat i vikt.		Oförändrade.	
	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.
	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.
Helsingin keskusv. — Centralfäng. i Helsingfors	429	—	197	—	176	—	56	—
Turun » » i Åbo .....	885	—	275	—	285	—	325	—
Hämeenlinnan » » i Tavastehus	452	1 037	186	566	76	294	190	177
Lappeenrannan » » i Villmanstr.	794	—	421	—	233	—	140	—
Keravan nuorisovankila — Ungdomsf. i Kerava	393	—	187	—	119	—	87	—
Helsingin lääninvank. — Länsfängelset i Helsingfors	125	22	87	9	28	13	10	—
Turun » » i Åbo .....	90	98	39	61	10	19	41	18
Viipurin » » i Viborg .....	889	77	272	10	81	11	536	56
Mikkelin » » i S:t Michel	491	82	302	31	118	44	71	7
Kuopion » » i Kuopio .....	510	61	42	15	3	9	465	37
Vaasan » » i Vasa .....	82	24	19	10	24	11	39	3
Oulun » » i Uleåborg ..	102	29	29	15	32	6	41	8
Tammisaaren pakkotyölaitos — Tvångsarbetsinrättningen i Ekenäs .....	643	—	342	—	259	—	42	—
Ilmajoen varavank. — Reservfängelset i Ilmajoki ..	1 863	—	473	—	578	—	812	—
Sukevan » » i Sukeva ..	762	—	122	—	141	—	499	—
Konnunsuon » » i Konnunsuo	1 066	—	274	—	468	—	324	—
Riihimäen » » i Riihimäki	310	—	101	—	185	—	24	—
Lypertön » » i Lypertö ..	93	—	37	—	22	—	34	—
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>9 979</b>	<b>1 430</b>	<b>3 405</b>	<b>717</b>	<b>2 838</b>	<b>407</b>	<b>3 736</b>	<b>306</b>
Punnitsemistulokset prosenteissa ilmaistuina — Vägningensresultaten uttryckta i procent .....	—	—	34.12	50.14	28.44	28.46	37.44	21.40

*Potilaiden lasku vankeuslaitosten sairaalaosastolla vuonna 1931.  
 Patienternas antal å fängelsernas sjukvårdsavdelningar år 1931.*

Laitoksen nimi. Inrättningens namn.	Vuoden alussa hoidon alaisia. Vid årets början vårdades antal.		Vuoden kuluessa poistuneita. Under året avskrivna.						Vuoden lopussa hoidon alaisia. Vid årets slut vårdades antal.		Hoitopäivien luku. Sjukvårdsdagarnas antal.			Vuoden kuluessa vankilan ulkopuolella hoidettujen luku. Under året utom fängelset vårdades antal.		Vankilan ulkopuolella hoidettu- jen potilaiden hoitopäivien luku. Utom fängelset vårdades sjukvårdsdagar.			
	55	38	Hoidon kestäessä. Under pågående vård.		15	14	10	5	88	125	249	47	13 704	3 189	16 893	46,28	55,59	36	7 393
			Toiseen vanki- laan. — Till annat fängelse.	Vapaaksi päästettyjä Frigivna.															
Helsingin keskusvankila — Centralfängel- set i Helsingfors	55	38	15	14	10	5	88	125	249	47	13 704	3 189	16 893	46,28	55,59	36	7 393		
Turun keskusv. — Centralfäng. i Åbo			1	11	5	26	52	281	383	45	7 287	9 854	17 141	46,96	40,71	120	21 222		
Hämeenlinnan keskusvankila — Central- fängelset i Tavastehus	7				6	10	12	70	110			2 948		8,08	25,20	8	1 011		
Lappeenrannan keskusvankila — Central- fängelset i Villmanstrand	6		9	2	7		5	168	197	12	2 232		2 232	6,12	10,99	4	83		
Keravan nuorisov. — Ungdomsf. i Kerava	2		2		1		20	85	106			824	2 263	8,54	28,86	13	865		
Helsingin lääninvankila — Länsfängelset i Helsingfors																			
Turun lääninvank. — Länsfäng. i Åbo	12							20	20								6	60	
Vimpurin » » i Viborg.	6				4	1	4	97	90								4	100	
Mikkelin » » i St. Michel	5				7	4	6	120	105								13	365	
Kuopion » » i Kuopio	7				3	4	11	25	11								19	664	
Vaasan » » i Vaasa							1	4	4								8	133	
Oulun » » i Uleåborg	8				2		1	92	74								6	150	
Tammisaaren pakko työlaitos — Tvångs- arbetsinrättningen i Ekenäs	34				6	22	63	84	190								11	712	
Ilmajoen varavankila — Reservfängelset i Ilmajoki	1				2	1	24	49	82										
Sukevan varav. — Reservfäng. i Sukeva	5				38			480	531								16	199	
Konnunnon varavankila — Reservfän- gelset i Konnunsuo	2				1		37	191	260								29	1 017	
Riihimäen varavankila — Reservfängelset i Riihimäki					2		3	82	101								5	102	
Lahten varavankila — Reservfängelset i Lahti							7	23	35								1	25	
Virtain varavankila — Reservfäng. i Virrat	3						35	74	74								2	66	
Lypertön varavankila — Reservf. i Lypertö							15	29	29								1	45	
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>191</b>	<b>2 705</b>	<b>154</b>	<b>85</b>	<b>50</b>	<b>69</b>	<b>358</b>	<b>1 987</b>	<b>2 705</b>	<b>193</b>	<b>45 521</b>	<b>29 428</b>	<b>74 949</b>	<b>205,34</b>	<b>25,88</b>	<b>302</b>	<b>34 212</b>		



## Vangeissa todetut tautitapaukset vankeuslaitoksissa vuonna 1931. — Hos

Laitoksen nimi. Inrättningsens namn.	Ennen vankeuslaitokseen tuloa alkaneiden tautitapausten luku. Antal sjukdomar, vilka börjat före inträde till fängelset.																
	Yhteensä. Summa.	Muut taudit. Andra sjukdomar.	Melissitans. Sinnessjukdom.	Herneston taudit. Sjukdomar i nervsystemet.	Muut silmätaudit. Andra ögonsjukdomar.	Trachoma. Trakom.	Ihotaudit. Hudsjukdomar.	Tuuston ja Håksten taudit. Sjukdomar i deussystemet och muskulatur.	Silmäeläin taudit. Konjunktivommar.	Virtsaelinten taudit. Sjukdomar i urinvägarna.	Ruuan sulatuselinten taudit. Sjukdomar i matsmältningsorganen.	Hengitys- ja verenkiertoelinten taudit. Sjukdomar i andnings- och cirkulationsorganen.	Veren ja ainevaihdon taudit. Blod- o. ämnesomsättnings-sjukdomar.	Veneeriset taudit. Veneriska sjukdomar.	Tuberkulos muissa elimissä. Tuberkulos i andra organ.	Tuberkulosi kehukoissa. Lungtuberkulos.	Äkilliset infektiotaudit. Akuta infektiönsjukdomar.
Helsingin keskusvankila — Centralfängelset i Helsingfors	—	30	10	41	2	9	15	1	1	13	13	3	4	10	2	14	167
Turun keskusvankila — Centralfäng. i Åbo	—	19	15	367	14	36	37	1	2	75	13	15	42	5	54	697	
Hämeenlinnan keskusvankila — Centralfängelset i Tavastehus	2	11	1	141	2	2	—	2	—	3	6	—	2	18	5	12	207
Lappeenrannan keskusvankila — Centralfängelset i Villmanstrand	—	11	1	72	3	13	14	3	1	34	11	1	6	12	1	30	213
Keravan nuorisov. — Ungdomsf. i Kerava	—	—	—	2	17	15	56	—	1	16	3	—	6	7	—	11	134
Helsingin lääninvankila — Länsfängelset i Helsingfors	—	15	1	51	4	24	36	4	5	18	9	—	7	88	9	9	280
Turun lääninvank. — Länsfängelset i Åbo	—	5	—	47	1	8	16	1	—	2	1	—	—	5	—	3	89
Viipurin lääninvankila — Länsfängelset i Viborg	2	16	2	137	18	60	61	—	9	263	25	1	24	63	5	62	748
Mikkelin lääninvankila — Länsfängelset i St. Michel	1	5	5	38	5	12	29	—	5	19	23	1	5	10	1	110	269
Kuopion lääninvankila — Länsfängelset i Kuopio	—	22	13	67	24	49	255	9	—	71	17	—	4	54	13	23	621
Vaasan lääninvank. — Länsfängels. i Vasa	—	3	1	48	1	3	26	4	1	17	—	—	7	1	—	88	200
Oulun lääninvank. — Länsfäng. i Uleåborg	2	15	4	90	1	13	48	3	1	26	21	1	3	19	11	35	293
Tammisaaren pakkotyöl. — Tvångsarbetsinrättningen i Ekenäs	7	106	13	78	233	150	716	13	1	211	36	5	47	108	28	134	1 886
Ilmajoen varavankila — Reservfängelset i Ilmajoki	—	2	2	34	—	31	24	1	—	42	5	3	5	6	—	20	175
Sukevan varavankila — Reservfängelset i Sukeva	—	12	5	—	—	41	63	8	1	—	5	1	—	7	—	7	150
Konnunsuon varavankila — Reservfängelset i Konnunsuo	—	1	—	66	2	10	13	3	—	35	1	—	—	18	—	22	171
Riihimäen varavankila — Reservfängelset i Riihimäki	—	4	1	2	2	7	42	—	—	44	4	—	—	19	—	6	131
Lahden varavankila — Reservfängelset i Lahti	—	6	1	38	8	15	33	1	1	24	3	—	2	3	—	28	163
Virtain varavank. — Reservf. i Virrat	—	2	8	15	1	14	41	2	4	18	1	—	2	11	7	15	141
Lypertön varavank. — Reservf. i Lypertö	—	—	—	5	—	2	2	—	—	1	—	—	—	2	—	—	12
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>14</b>	<b>285</b>	<b>83</b>	<b>1 339</b>	<b>338</b>	<b>514</b>	<b>1 527</b>	<b>55</b>	<b>33</b>	<b>915</b>	<b>214</b>	<b>18</b>	<b>132</b>	<b>509</b>	<b>88</b>	<b>633</b>	<b>6 747</b>

*Vankimielisairaala.* Sairaalassa on tänä kertomusvuonna hoidettu kaikkiaan 155 miespuolista henkilöä, joista 57 oli n. s. kriminaalisairasta.

Sairaista oli 100 jällellä edelliseltä vuodelta ja on vuoden kuluessa otettu 55 mielenvikaista vankia, jotka siirrettiin seuraavista vankiloista:

*Sinnessjukhuset för fångar.* I sjukhuset har under berättelseåret värdats inalles 155 män, av vilka 57 voro s. k. kriminalpatienter.

Av patienterna kvarlägo från föregående år 100 och har under året intagits inalles 55 sinnessjuka, vilka överförts dit från följande fängelser:

Helsingin keskusvankilasta — Från centralfängelset i Helsingfors	7
Turun » » » i Åbo	14
Lappeenrannan » » » i Villmanstrand	3

## fångar konstaterade sjukdomsfall i fängelseinrättningarna under år 1931.

Vankeuslaitoksessa alkaneiden tautitapausten luku. Antal sjukdomar, som inträffat under fängelsevistelsen.															Tandiläpänkisa kaikkiaan. Summa sjukdomsfall.	Pohjaiden nettokuu. Patienternas nettoantal.														
Potilaitten luku. Patienternas antal.	Akimiset infektioaudit. Akuta infektiosjukdomar.	Lungtuberkulos.	Tuberkulosi keuhkoissa.	Tuberkulosi muissa elimissä. Tuberkulosi i andra organ.	Veneriska sjukdomar.	Veneriset taudit.	Veren ja ainevahdostaudit. Blod- o. ämnesomsättnings- sjukdomar.	Sjukdomar i andnings- och cirkulationsorganen.	Hengitys- ja verenkiertoelinten taudit.	Sjukdomar i andnings- och cirkulationsorganen.	Veren ja ainevahdostaudit. Blod- o. ämnesomsättnings- sjukdomar.	Rinnansulatuselinten taudit. Sjukdomar i matsäätin- organen.	Sjukdomar i urinväggarna.	Virtsaelinten taudit.			Sjukdomar i rinnanväggarna. Sjukdomar i matsäätin- organen.	Sitihelinten taudit. Könsjukdomar.	Luuston ja lihaksien taudit. Sjukdomar i bensystemet ooh muskulaturer.	Hudisjukdomar.	Ihotaudit.	Trachoma. Trakom.	Trachoma. Trakom.	Andra ögonsjukdomar.	Muut silmätaudit.	Sjukdomar i nervsystemet. Hemostion taudit.	Mielisaira. Sinnessjukdom.	Andra sjukdomar.	Muut taudit.	Yhteensä. Summa.
150	56	3	—	—	—	—	3	21	42	4	2	58	25	—	2	58	25	—	—	—	—	23	32	8	60	337	322	504	472	
607	8	4	—	—	—	—	10	93	126	4	2	124	57	—	2	124	57	—	—	—	—	35	54	4	43	567	448	1 264	1 055	
181	19	—	—	—	—	—	—	21	9	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	1	11	—	—	64	49	271	230	
187	71	—	—	—	—	—	2	4	28	—	—	59	12	—	—	7	6	—	—	—	—	7	6	—	34	223	194	436	381	
132	85	—	—	—	—	—	38	47	157	5	—	97	12	—	—	15	33	—	—	—	—	15	33	2	42	533	495	667	627	
273	21	—	—	—	—	—	2	13	11	—	1	4	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—	2	57	56	337	329
89	9	—	—	—	—	—	1	13	8	—	—	2	1	—	—	—	4	—	—	—	—	—	4	—	—	2	40	40	129	129
748	27	—	—	—	—	—	4	3	7	1	1	23	14	—	1	23	14	—	—	—	—	5	—	—	—	14	99	99	847	847
230	53	—	—	—	—	—	11	17	50	—	2	25	29	—	2	25	29	—	—	—	—	14	4	—	98	303	207	572	437	
323	26	—	—	—	—	—	—	5	18	2	—	3	5	—	—	6	1	—	—	—	—	6	1	—	43	109	43	730	366	
193	39	—	—	—	—	—	—	7	26	1	2	16	10	—	—	5	10	—	—	—	—	5	10	—	66	173	146	373	339	
290	56	—	—	—	—	—	—	9	17	1	—	8	10	—	—	5	4	—	—	—	—	5	4	—	10	121	121	414	411	
971	41	—	—	—	—	—	—	3	4	—	—	—	1	—	—	4	—	—	—	—	—	4	—	—	23	76	70	1 962	1 041	
163	30	—	—	—	—	—	—	51	47	—	—	—	71	6	—	5	8	—	—	—	—	5	8	—	74	292	1 477	467	1 640	
97	154	—	—	—	—	—	4	24	74	1	2	111	83	—	2	111	83	—	—	—	—	10	—	6	36	505	487	655	584	
164	98	5	1	28	8	257	155	9	—	302	17	1	32	31	5	160	1 109	881	1 280	1 045	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
126	90	4	1	2	2	55	92	—	1	138	16	—	5	30	—	103	539	439	670	565	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
151	52	—	—	2	3	108	57	1	8	83	45	—	27	8	—	83	477	361	640	512	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
135	9	—	—	—	4	67	64	1	3	38	5	—	8	1	—	69	269	271	410	406	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
12	60	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	63	75	75	75	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
5 222	1 004	16	6	33	93	819	992	30	24	1 147	358	1	207	239	25	962	5 956	6 269	12 703	11 491	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

Hämeenlinnan keskus- ja lääninv. — Från central- och länsf. i Tavastehus . . . . .	2
Keravan nuorisovankilasta — Från ungdomsfängelset i Kerava . . . . .	1
Helsingin lääninvankilasta — Från länsfängelset i Helsingfors . . . . .	3
Turun » » » i Åbo . . . . .	1
Viipurin » » » i Viborg . . . . .	5
Kuopion » » » i Kuopio . . . . .	2
Vaasan » » » i Vasa . . . . .	4
Oulun » » » i Uleåborg . . . . .	3
Tammisaaren pakkotyölaitoksesta — Från tvångsarbetsinrättningen i Ekenäs . . . . .	2
Konnunsuon varavankilasta — Från reservfängelset i Konnunsuo . . . . .	5
Sukevan » » » i Sukeva . . . . .	3
Yhteensä — Summa	55

Tänä kertomusvuonna otetut sairastetut sairastivat seuraavia tauteja:

Psychosis manico-depressiva .....	2 tapausta — fall
Psychopathia .....	30 tapausta — fall
Oligophrenia .....	5 tapausta — fall
Schizophrenia .....	18 tapausta — fall

**Yhteensä — Summa 55 tapausta — fall**

Vuoden kuluessa poistettiin sairaalasta kaikkiaan 55 sairasta, nimittäin: terveinä 20, parempina 8 ja parantumattomina 27, joten 100 potilasta oli vuoden lopussa jällellä. Sairashoitopäivien lukumäärä oli 35 970, keskimäärin sairaita päivää kohti 98,55 sekä sairashoitopäivien keskimäärä 232,06 potilasta kohti.

Under året utskrevs från sjukhuset inalles 55 patienter, nämligen: såsom friska 20, såsom förbättrade 8, såsom obotade 27, vadan vid årets slut i detsamma kvarlägo 100 patienter. Sjukvårdsdagarnas antal under året utgjorde 35 970, medeltalet sjuka per dag 98,55 och medeltalet sjukvårdsdagar 232,06 per patient.

## VII. Vankeinhoitolaitosten rakennukset.

Vuosikorjauksista ynnä erinäisistä muista korjaustoista koitui kustannuksia kaikkiaan 1 505 620 markkaa.

Lisärakennuksiin käytettiin 3 802 197 markkaa 05 penniä.

Sukevan ja Koinnusun tulevien keskusvankiloiden rakennustoiminta on kertomusvuonna kohdistettu ensikädessä viimeainittuun vankilaan. Vuoden kuluessa valmistui tulevan keskusvankilan tarvetta varten edellisenä vuonna aloitettu sellirakennus tiilistä kalustoineen; samoin valmistuivat kansliarakennus tiilistä ja sen yhteydessä vankilan pihamaan järjestely, sekä apulaisjohtajan asuinrakennus, joka käsittää 5 huonetta ja keittiön keskuslämmityksellä. Kivisaaren siirtolassa valmistui 2 varastorakennusta toinen maanviljelyskoneita, polttopuita ja vaatevarastoa varten, toinen ajo- ja työkaluja ja autoja varten sekä asuinrakennus työnjohtajaa ja karjanhoitajaa varten ulkokuonerakennuksineen. Lisäksi rakennettiin viljelyksille 2 rehu-latoa. Uutisrakennuksia varten tehtiin omissa tiilitehtaassa 376 650 tiiltä.

Kertomusvuoden aikana on Koinnusuolla kylvetty uutismaata 87 ha, kuokittu ja tasattu 62,5 ha ja savettu 37 ha uutta viljelystä sekä raivattu 11,3 ha laidunmaata; kaivettu uutta viemäriojaa 4 549 jm. ja sarkaojaa 18 750 jm.

Sukevalle valmistui kertomusvuonna Kalliomäen tulevan pääpaikan läheisyyteen tiilinen keskuslämmityksellä varustettu asuinrakennus,

## VII. Fångvårdsanstalternas byggnader.

Kostnaderna för års- och diverse andra reparationer stego inalles till 1 505 620 mark.

För tillbyggnader har använts 3 802 197 mark 05 penni.

Byggnadsverksamheten med avseende å de blivande centralfängelserna i Sukeva och Koinnunsuo har under redogörelseåret i främsta rummet koncentrerats på det sistnämnda fängelset. Under årets lopp färdigbyggdes för det blivande centralfängelsets behov den under föregående år påbörjade cellbyggnaden av tegel samt anskaffades till densamma nödvändiga inventarier; likaså färdigbyggdes kanslibyggnaden av tegel samt iständsattes samtidigt fängelsets gårdsplan. Dessutom färdigbyggdes bostadsbyggnaden för biträdande direktören, omfattande 5 rum och kök med centralvärme. Å Kivisaari koloni färdigbyggdes 2 förrådsbyggnader, den ena för jordbruksredskap, bränsle och kläder, den andra för kör- och arbetsredskap och automobiler samt bostad jämte uthusbyggnader för arbetsledaren och kreaturskötare. Dessutom uppfördes för odlingsmarkerna 2 foderlador. För nybyggen förfärdigades i eget tegelbruk 376 650 tegel.

Under berättelseåret har i Koinnunsuo besätts 87 ha nyodlingsmarker, uppröjts och jämnats 62,5 ha och lerslagits 37 ha nyodlingar, samt röjdes 11,3 ha betesmark; grävts nya avloppsdiken 4 549 lm. och tegdiken 18 750 lm.

I Sukeva färdigbyggdes under berättelseåret i närheten av den blivande huvudavdelningen å Kalliomäki en bostadsbyggnad av tegel för-

joka sisältää alakerroksessa 4 huonetta ja keittiön, johtajan asunnoksi sekä yläkerrassa virkamiestuoneiston 2 kamaria ja hallin; samoin valmistui Kalliomäelle tiilinen asuinrakennus (2 perheelle) työnjohtajaa ja karjanhoitajaa varten. Viljelyksille rakennettiin lisäksi 4 rehulatoa. Omaa tarvetta varten valmistettiin tiilitehtaalla 479 250 tiiltä.

Kertomusvuoden aikana valmistui Sukevalla uutismaata kylvökuntoon 76 ha, uutta viljelysmaata ojitettiin 57 013 jm. ja kuokittiin 60 ha sekä savetettiin 90 ha.

Hämeenlinnan keskus- ja lääninvankilan hallinnassa olevalla Ojoisten virkatalolla valmistui kertomusvuonna lopullisesti viljamakasiini; vanha vankiasunto muutettiin henkilökunnan asunnoksi (2 perheelle) ja sitä varten rakennettiin ulkokuonerakennus; lisäksi tehtiin viljelyksille 1 rehulato. Peltoala lisääntyi 9 ha:lla uutismaata. Viljelyksillä puhdistettiin vanhaa ja luotiin uutta viemärijojaa yht. 2650 jm. ja sarkajojaa 6 800 jm. sekä salaojitettiin 20 ha.

Keravan nuorisovankilan yhteyteen liitettyjen mautilojen yhteistä tarvetta varten valmistui kertomusvuoden aikana väkirehu-viljamakasiini tiilistä ja sen yhteyteen kuivausriihi ja mylly; sekä lisäksi kanalarakennus puusta 250 kanalle; henkilökunnan tarpeiksi valmistui 4 perheen asuinrakennus. Lopullisesti valmistuivat edellisenä vuonna aloitetut virkamiesrakennus (5 perheelle), kasvihuone ja kalustosuoja. Uusi sellirakennussiipi saatiin vuoden vaihteeseen vesikattoon. Viljelyksiä salaojitettiin 5,78 ha.

Kertomusvuoden toukokuulla joutui Viikin latokartano vuokrasopimuksella Helsingin keskusvankilan hoitoon. Tämän tilan n. 190 ha käsittävät viljelykset on senjälkeen hoidettu vankityönä, samoin kuin tilan rakennuksissa toimitetut perusteelliset korjaustyöt.

### VIII. Tulot ja menot.

Seuraavasta taulukosta käy selville, paljonko vahvistetun menosäännön mukaan on vankiloiden ja vankeinhoidon kustannuksiin myön-

sedd med värmeledning, vilken byggnad inrymmer i nedre våningen 4 rum och kök avsedd för direktören, samt i övre våningen 2 rum och hall, till tjänstemannalokal; likaså färdigbyggdes å Kallionäki en bostadsbyggnad av tegel (för 2 familjer), arbetsledaren och kreaturskötarens. För odlingsmarkerna uppfördes dessutom 4 foderlador. För eget behov förfärdigades i tegelbruket 479 250 tegel.

Under berättelseåret färdigjordes i Sukeva 76 ha nyodling i besäbart skick; nya odlingsmarker har dikats 57 013 lm, uppräjt 60 ha och lerslagits 90 ha.

Å Ojois kronoboställe, som disponeras av central- och länsfängelset i Tavastehus, färdigbyggdes under berättelseåret ett spannmålmagasin; den gamla fångbostaden omändrades till bostad för personalen (2 familjer), för vars behov dessutom uppfördes en uthusbyggnad; likaså byggdes för odlingsmarkerna en foderlada. Åkerarealen ökades med 9 ha nyodlingar. Å odlingsmarkerna rensades gamla och grävdes nya avloppsdiken inalles 2 650 lm och tegdiken 6 800 lm samt täckdikades 20 ha.

För gemensamt behov å de hemman, vilka underlyda Kerava ungdomsfängelse, färdigbyggdes under berättelseåret ett foder- och spannmålmagasin av tegel och i sammanhang härmed en torkria och kvarn samt dessutom ett höns hus av trä för 250 höns. För tjänstemännens behov färdigbyggdes en bostadsbyggnad för 4 familjer. Definitivt avslutades det under föregående år påbörjade bygget av en bostadsbyggnad för tjänstemän (5 familjer). Byggnad av en ny flygel till cellbyggnaden har fortskridit så långt att densamma vid årsskiftet stod under vattentak. Odlingsmarkerna täckdikades 5,78 ha.

Under berättelseåret har Viks ladugård enligt arrendekontrakt från och med maj månad underställt centralfängelsets i Helsingfors förvaltning. Samtliga arbeten å odlingsmarkerna, omfattande c. 190 ha, har utförts uteslutande av fångar, likaså de å gårdens byggnader utförda grundliga remontarbeten.

### VIII. Inkomster och utgifter.

Ur följande tabell framgår, huru stora belopp har till bestridande av kostnaderna för fängelserna och fångvärderna enligt fastställd stat an-

netty, paljonko käytetty sekä paljonko säästynyt viiden viimeisen vuoden aikana.

slagits ävensom använts samt inbesparats under de fem sista åren.

	1927		1928		1929		1930		1931	
	<i>Smf.</i>	<i>ml.</i>	<i>Smf.</i>	<i>ml.</i>	<i>Smf.</i>	<i>ml.</i>	<i>Smf.</i>	<i>ml.</i>	<i>Smf.</i>	<i>ml.</i>
Menosäännön mukaan — Enligt fastställt statsförslag .....	70 292 400	—	82 437 992	—	90 600 225	—	95 210 781	—	99 118 370	—
Lisämäärärahoja — Tillskottsanslag ....	6 516 448	16	2 945 832	85	5 395 603	03	11 799 800	—	480 000	—
Kaikkiaan myönnetty — Inalles anslagits	76 808 908	16	85 383 824	85	95 995 828	03	107 010 581	—	99 598 370	—
Menoja kaikkiaan — Utgifterna inalles ..	75 871 799	11	83 595 309	22	94 989 855	32	103 096 352	—	88 567 684	98
Säästynyt — Inbesparats .....	937 109	05	1 788 515	63	1 005 972	71	3 914 229	—	11 030 685	02

Seuraavasta taulukosta nähdään vankeinhoitosta kertyneet tulot sekä tuloarvion että tilien mukaan:

Ur följande tabell framgår, huru mycket inom fängsvården influtit såväl enligt inkomststat som räkenskaperna:

	1927		1928		1929		1930		1931	
	<i>Smf.</i>	<i>ml.</i>	<i>Smf.</i>	<i>ml.</i>	<i>Smf.</i>	<i>ml.</i>	<i>Smf.</i>	<i>ml.</i>	<i>Smf.</i>	<i>ml.</i>
Tuloarvion mukaan. Enligt inkomststat.										
Työliikkeen tulot — Inkomsterna från arbetsverksamheten .....	18 800 000	—	27 200 000	—	28 000 000	—	29 500 000	—	31 000 000	—
Tulot vankeinhoitolaitoksen tiloista — Avkomst av fängsvårdsväsendets lägenheter .....	3 400 000	—	4 800 000	—	6 000 000	—	5 540 000	—	5 540 000	—
Kaupunkien korvaukset tutkintovankien ylläpidosta valtion vankiloissa — Ersättning av städerna för underhåll av rannsakningsfångar i statens fängelser .....	8 500	—	8 500	—	8 500	—	8 500	—	8 500	—
Erinäiset vankilain tulot — Särskilda inkomster vid fängelserna .....	125 000	—	125 000	—	150 000	—	150 000	—	200 000	—
<b>Yhteensä — Inalles</b>	<b>22 333 500</b>	—	<b>32 133 500</b>	—	<b>34 158 500</b>	—	<b>35 198 500</b>	—	<b>36 748 500</b>	—
Tilien mukaan. Enligt räkenskaperna.										
Työliikkeen tulot — Inkomsterna från arbetsverksamheten .....	22 899 979	29	26 452 938	06	29 189 330	91	28 067 426	65	19 884 310	10
Muita tuloja — Andra inkomster .....	5 115 769	91	5 615 232	87	5 950 590	63	6 566 047	50	5 827 520	82
Tuloja menosäännön ulkopuolella — Inkomster utom statsförslaget .....	—	45	8 921	17	18 194	37	6 507	39	—	—
<b>Yhteensä — Inalles</b>	<b>28 015 749</b>	<b>65</b>	<b>32 077 092</b>	<b>10</b>	<b>35 158 115</b>	<b>91</b>	<b>34 639 981</b>	<b>54</b>	<b>25 711 830</b>	<b>92</b>

Tämän ohessa on huomattava, että vankityöllä suoritetuista vankiloiden vuosikorjauksista, uutisrakennuksista, uutismaanraivauksista ja perkaustöistä, joista VII kohdalla on tehty pääkohdittain selvää, ei ole voitu vankiloiden työliikkeitä hyvittää, joten näiden töiden arvo ei esiinny tulojen joukossa.

Härvid må beaktas, att arbetsverksamheten icke gottskrivits för de uti fängelserna av fångar utförda årsreparations- och tillbyggnadsarbetena samt uppröjningsarbetena å nyodlingsmarker, angående vilka i huvudsak redogjorts under punkt VII, och att värdet av dessa arbeten icke ingår bland inkomsterna.

Jos viimeksimainitusta summasta vähennetään rahalaitoksissa säilytettyjen valtiovarojen korot, satunnaiset tulot sekä tulot valtion virka- ja palvelusmiesten nauttimista luontaiseduista, jotka tulot ovat vakinaisessa valtion tuloarviossa lasketut yhteisesti koko maassa, sekä menosään-  
nön ulkopuolella huomattut tulot — yhteensä

Avdrages från dessa belopp, vad som influtit i räntor å uti penninganstalt insatta statsmedel och tillfälliga inkomster samt inkomster av naturaförmåner, som åtnjutas av statens tjänstemän och betjänte, vilka inkomster uti statsförslaget beräknats gemensamt för hela landet, ävensom de utom statsförslaget bokförda inkomsterna, utgörande inalles

vuonna — år	Smk. — Fmk.	
1927	1 103 751: 54	
» 1928	1 135 674: 34	
» 1929	1 162 530: 62	
» 1930	1 189 997: 49	
» 1931	1 295 829: 26	

saadaan jäännökseksi — återstår

vuonna — år	Smk. — Fmk.	
1927	26 911 998: 11	
» 1928	30 941 417: 76	
» 1929	33 995 585: 29	
» 1930	33 449 984: 05	
» 1931	24 416 001: 66	

Vankeinhoidosta ja vanginkuljetuksesta sekä vankimielisairaalasta koituneet kokonaismenot ovat niinmuodoin olleet — *Samliga utgifter* vid fångvården, däri inbegripna jämväl utgifterna för fångforslingen samt sinnessjukhuset för fångar, hava sålunda uppgått till

88 567 684: 98

Jos tästä vähennetään vuoden kuluessa kertyneet tulot — Om från sagda belopp avdrages, vad inom fångvården *influtit* under året — osottaa jäännös *valtiovaraston raha-arun* olleen — utvisar återstoden *statsverkets bidrag* med

25 711 830: 92

62 855 854: 06

Seuraavasta taulukosta ilmenee, mikä on ollut valtiovaraston vankeinhoitoon antama raha-  
apu 10 viimeksi kuluneen vuoden aikana.

Följande tabell utvisar, huru stort bidrag stats-  
verket erlagt fångvården under de 10 senaste åren.

Vuonna — För år.	Smk. — Fmk.
1922	41 480 872: 31
1923	39 123 136: 94
1924	42 784 267: 50
1925	47 091 609: 92
1926	45 169 003: 35
1927	47 856 049: 46
1928	51 518 217: 12
1929	59 831 739: 41
1930	68 456 370: 46
1931	62 855 854: 06

Tulot ja menot kaikissa vankiloissa ovat olleet Inkomsterna och utgifterna vid samtliga seuraavat: fängelser hava varit följande:

	Keskusvankilat. 1) 2)		Länsvankilat. Länsfängelserna.		Pakkotyölaitos. Tvångsarbetsinrättningen.		Varavankilat. Reservfängelserna.		Vankeuslaitokset yhteensä. Alla fängelserinrättningar tillsammans.	
	Smk.	Fmk.	Smk.	Fmk.	Smk.	Fmk.	Smk.	Fmk.	Smk.	Fmk.
	Smk.	Fmk.	Smk.	Fmk.	Smk.	Fmk.	Smk.	Fmk.	Smk.	Fmk.
Menot — Utgifter .....	37 930 348	56	19 001 955	80	6 004 797	95	20 182 619	72	83 119 722	03
Tulot työliikkeestä — Inkomst av arbetsverksamheten ....	13 576 355	45	2 621 342	40	1 253 087	45	2 406 883	65	19 857 668	95
Muut tulot — Andra inkomster	2 219 946	55	289 201	91	633 246	—	2 579 419	90	5 721 814	36
Valtiovaraston raha-apu — Statsverkets bidrag .....	22 134 046	56	16 091 411	49	4 118 464	50	15 196 316	17	57 540 238	72
Vuonna 1930 oli valtiovaraston raha-apu—Under år 1930 uppgick statsverkets bidrag till..	21 321 569	60	16 935 873	45	5 126 548	80	21 503 720	50	64 887 712	35
Valtiovaraston raha-apu on siis v. 1931 verrattuna edelliseen vuoteen lisääntynyt — Sagda bidrag har således år 1931 jämfört med år 1930 ökat med ja vähentynyt — och minskats med	812 476	96	—	—	—	—	—	—	—	—
	—	—	844 461	96	1 008 084	30	6 307 404	33	7 347 473	63

Valtiovaroista saatu apu kutakin vankia kohti vuodessa ja päivässä viimeisenä kymmenenä vuotena nähdään seuraavasta taulusta:

Till vilket belopp statsverkets bidrag för varje fånge per år och per dag stigit under ett- vart av de tio senaste åren, framgår ur följande tabell:

	Valtiovaroista saatu apu kutakin vankia kohti. Statsverkets bidrag för varje fånge.			Valtiovaroista saatu apu kutakin vankia kohti. Statsverkets bidrag för varje fånge.	
	Vuodessa. För år.	Päivässä. För dag.		Vuodessa. För år.	Päivässä. För dag.
	Smk.	Fmk.		Smk.	Fmk.
1922.....	6 251,59	17,13	1927.....	6 689,57	18,33
1923.....	6 128,35	16,79	1928.....	7 037,13	19,22
1924.....	6 459,90	17,65	1929.....	7 678,34	21,04
1925.....	6 004,25	16,45	1930.....	7 403,05	20,28
1926.....	5 675,75	15,59	1931.....	7 330,90	20,08

1) Vankimielisairaalan menoja Smk. 1 167 828:20 ja tuloja Smk. 30 061:65 ei ole otettu huomioon. — Utgifterna vid sinnessjukhuset för fångar, Fmk. 1 167 828:20 och inkomsterna darsammastädes Fmk. 30 061:65 icke medräknade.

2) Tähän sisältyy myös Keravan nuorisovankila ja Hämeenlinnan lääninvankila, joka vuoden 1927 alusta yhdistettiin Hämeenlinnan keskusvankilaan, sekä Lypertön varavankila, joka sisältyy Turun keskusvankilaan. Häri ingår även ungdomsfängelset i Kerava och länsfängelset i Tavastehus, vilket från början av året 1927 sammanslogs med centralfängelset i Tavastehus, samt reservfängelset i Lypertö som ingår uti centralfängelset i Åbo.

Jos taulukossa sivulla 38 mainitut menot ja tulot jaetaan tasan vankiloissa säilytettyjen vankien keskimäärälle päivää kohti saadaan seuraava tulos:

Fördelas de i tabellen å sidan 38 utvisade utgifts- och inkomstsummorna på medeltalet fångar för dag uti fångelserna, ställa utgifterna sig såsom följer:

	1931.		1930.		1929.		1928.		1927.	
	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	
Jokaisen vangin aiheuttamat menot korvattain. Totaluutittimen för varje fånge har blivit betäckt.	Valtiovarojen avulla. Genom bidrag av statsverket.		Valtiovarojen avulla. Genom bidrag av statsverket.		Valtiovarojen avulla. Genom bidrag av statsverket.		Valtiovarojen avulla. Genom bidrag av statsverket.		Valtiovarojen avulla. Genom bidrag av statsverket.	
	Erityisillä muilla tuloilla. Genom särskilda andra inkomster.		Erityisillä muilla tuloilla. Genom särskilda andra inkomster.		Erityisillä muilla tuloilla. Genom särskilda andra inkomster.		Erityisillä muilla tuloilla. Genom särskilda andra inkomster.		Erityisillä muilla tuloilla. Genom särskilda andra inkomster.	
	Työliikkeen kautta. Genom arbetsverksamheten.		Työliikkeen kautta. Genom arbetsverksamheten.		Työliikkeen kautta. Genom arbetsverksamheten.		Työliikkeen kautta. Genom arbetsverksamheten.		Työliikkeen kautta. Genom arbetsverksamheten.	
Jokaisen vangin aiheuttamat menot päivässä.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	
Kostnaderna för varje fånge per dag.	11,83	13,07	14,48	15,78	16,48	17,79	18,16	19,33	20,16	
Jokaisen vangin aiheuttamat menot korvattain. Totaluutittimen för varje fånge har blivit betäckt.	Valtiovarojen avulla. Genom bidrag av statsverket.		Valtiovarojen avulla. Genom bidrag av statsverket.		Valtiovarojen avulla. Genom bidrag av statsverket.		Valtiovarojen avulla. Genom bidrag av statsverket.		Valtiovarojen avulla. Genom bidrag av statsverket.	
	Erityisillä muilla tuloilla. Genom särskilda andra inkomster.		Erityisillä muilla tuloilla. Genom särskilda andra inkomster.		Erityisillä muilla tuloilla. Genom särskilda andra inkomster.		Erityisillä muilla tuloilla. Genom särskilda andra inkomster.		Erityisillä muilla tuloilla. Genom särskilda andra inkomster.	
	Työliikkeen kautta. Genom arbetsverksamheten.		Työliikkeen kautta. Genom arbetsverksamheten.		Työliikkeen kautta. Genom arbetsverksamheten.		Työliikkeen kautta. Genom arbetsverksamheten.		Työliikkeen kautta. Genom arbetsverksamheten.	
Jokaisen vangin aiheuttamat menot päivässä.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	
Kostnaderna för varje fånge per dag.	11,83	13,07	14,48	15,78	16,48	17,79	18,16	19,33	20,16	
Jokaisen vangin aiheuttamat menot korvattain. Totaluutittimen för varje fånge har blivit betäckt.	Valtiovarojen avulla. Genom bidrag av statsverket.		Valtiovarojen avulla. Genom bidrag av statsverket.		Valtiovarojen avulla. Genom bidrag av statsverket.		Valtiovarojen avulla. Genom bidrag av statsverket.		Valtiovarojen avulla. Genom bidrag av statsverket.	
	Erityisillä muilla tuloilla. Genom särskilda andra inkomster.		Erityisillä muilla tuloilla. Genom särskilda andra inkomster.		Erityisillä muilla tuloilla. Genom särskilda andra inkomster.		Erityisillä muilla tuloilla. Genom särskilda andra inkomster.		Erityisillä muilla tuloilla. Genom särskilda andra inkomster.	
	Työliikkeen kautta. Genom arbetsverksamheten.		Työliikkeen kautta. Genom arbetsverksamheten.		Työliikkeen kautta. Genom arbetsverksamheten.		Työliikkeen kautta. Genom arbetsverksamheten.		Työliikkeen kautta. Genom arbetsverksamheten.	
Jokaisen vangin aiheuttamat menot päivässä.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	
Kostnaderna för varje fånge per dag.	11,83	13,07	14,48	15,78	16,48	17,79	18,16	19,33	20,16	
Jokaisen vangin aiheuttamat menot korvattain. Totaluutittimen för varje fånge har blivit betäckt.	Valtiovarojen avulla. Genom bidrag av statsverket.		Valtiovarojen avulla. Genom bidrag av statsverket.		Valtiovarojen avulla. Genom bidrag av statsverket.		Valtiovarojen avulla. Genom bidrag av statsverket.		Valtiovarojen avulla. Genom bidrag av statsverket.	
	Erityisillä muilla tuloilla. Genom särskilda andra inkomster.		Erityisillä muilla tuloilla. Genom särskilda andra inkomster.		Erityisillä muilla tuloilla. Genom särskilda andra inkomster.		Erityisillä muilla tuloilla. Genom särskilda andra inkomster.		Erityisillä muilla tuloilla. Genom särskilda andra inkomster.	
	Työliikkeen kautta. Genom arbetsverksamheten.		Työliikkeen kautta. Genom arbetsverksamheten.		Työliikkeen kautta. Genom arbetsverksamheten.		Työliikkeen kautta. Genom arbetsverksamheten.		Työliikkeen kautta. Genom arbetsverksamheten.	
Jokaisen vangin aiheuttamat menot päivässä.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	Sing.	
Kostnaderna för varje fånge per dag.	11,83	13,07	14,48	15,78	16,48	17,79	18,16	19,33	20,16	
Keskusvankiloissa -- Vid centralfängelserna . . . . .	32,09	13,94	1,75	16,40	33,97	15,79	1,96	16,22	36,48	
Lääninvankiloissa -- Vid länsfängelserna . . . . .	27,29	6,68	0,49	20,12	30,16	8,00	0,49	21,67	30,69	
Pakkotyölaitoksessa -- Vid tvångsarbetsinrättningen	29,54	8,87	4,66	16,01	30,95	9,76	3,98	17,23	30,13	
Varavankiloissa -- Vid reservfängelserna . . . . .	29,72	4,39	3,67	21,45	32,34	4,10	4,79	23,45	36,12	
Yhteensä näissä vankiloissa -- Vid samtliga av dessa fångelseinrättningar . . . . .	29,95	9,51	2,11	18,33	32,25	10,76	2,27	19,22	34,19	





eri menomomentteille olivat kertomusvuonna seuraavat:  
 olika utgiftsmoment, under berättelseåret följande:

Yhteensä. Summa.		Uutisrakennukset. Nybyggnader.		Korjauskustannukset. Reparationskostnader.		Viransijisten ja läsä vartiain palkiot. För avlönande av vlikarier och ökad vakpersonal.		Matkakustannukset. Resekostnader.		Vankeivirkallijain opetus. Pängesetunnkontörens under- visning.		Apuvirkat vankeilöistä päisite- tyille henkilöille. Understöd åt frivilgna personer.		Matka-apuramat. Reseundersköd.		Turvallisuuslaitteet ja varlokortat. Skyddsanordningar och vakthundar.		Maatalousmenot. Lantushällningsutgifter.		Sekalaiset menot. Diverse utgifter.		Pienemät rakennusko- jaukset. Smärre byggnadsreparationer.	
Päivässä. För dag.		Päivässä. För dag.		Päivässä. För dag.		Päivässä. För dag.		Päivässä. För dag.		Päivässä. För dag.		Päivässä. För dag.		Päivässä. För dag.		Päivässä. För dag.		Päivässä. För dag.		Päivässä. För dag.		Päivässä. För dag.	
Smf.	Smf.	Smf.	Smf.	Smf.	Smf.	Smf.	Smf.	Smf.	Smf.	Smf.	Smf.	Smf.	Smf.	Smf.	Smf.	Smf.	Smf.	Smf.	Smf.	Smf.	Smf.	Smf.	Smf.
	0: 06		0: 40		1: 17		0: 14		—		0: 01		0: 29		—		0: 16		0: 53		0: 06		33: 48
	0: 06		0: 32		0: 08		0: 01		—		0: 04		0: 14		—		0: 15		0: 97		—		30: 73
	0: 08		0: 24		—		—		—		0: 01		0: 01		0: 01		0: 19		0: 64		—		29: 93
	0: 09		0: 20		2: 10		—		—		0: 03		0: 15		—		0: 08		0: 38		0: 12		22: 47
	0: 13		0: 32		4: 92		0: 45		—		0: 01		—		0: 01		0: 13		1: 29		0: 75		36: 40
	0: 04		0: 58		—		—		—		—		—		—		0: 49		0: 06		—		32: 56
	0: 07		0: 32		1: 13		0: 07		—		0: 02		0: 16		—		0: 15		0: 65		0: 09		29: 96
	0: 05		0: 46		—		0: 04		—		—		—		0: 01		0: 13		0: 21		—		18: 49
	0: 08		0: 31		—		0: 02		—		—		—		—		0: 14		0: 21		—		20: 60
	0: 06		0: 31		—		—		—		—		—		—		0: 11		0: 25		—		18: 45
	0: 11		0: 47		0: 02		—		—		0: 01		—		0: 02		0: 19		0: 70		—		26: —
	0: 09		0: 29		0: 04		—		—		—		—		0: 01		0: 14		0: 61		—		23: 98
	0: 08		0: 41		0: 44		—		—		0: 01		—		0: 01		0: 18		1: 55		0: 29		24: 22
	0: 14		0: 47		0: 03		0: 13		0: 02		0: 05		—		0: 01		0: 17		0: 86		—		26: 84
	0: 08		0: 38		0: 06		0: 02		—		0: 01		—		0: 01		0: 14		0: 51		0: 03		21: 32
	0: 14		0: 32		0: 89		0: 07		—		—		—		—		0: 06		0: 36		—		23: 48
	0: 15		0: 24		0: 56		0: 30		—		0: 02		—		0: 01		0: 07		0: 70		—		23: 88
	0: 10		0: 31		5: 96		0: 03		—		0: 02		—		—		0: 10		0: 23		0: 06		27: 40
	0: 06		0: 20		4: 42		0: 02		—		0: 03		0: 01		—		0: 09		0: 17		—		22: 23
	—		0: 14		—		0: 02		—		—		—		—		0: 07		—		—		20: 14
	—		0: 18		2: 11		0: 05		—		0: 01		0: 01		—		0: 10		0: 01		—		15: 96
	0: 02		0: 34		—		—		—		—		—		—		0: 02		—		—		24: 81
	0: 10		0: 88		—		0: 03		—		0: 13		—		0: 04		—		—		—		40: 10
	—		0: 15		—		—		—		—		—		—		—		—		—		38: 37
	0: 23		0: 45		—		—		—		—		—		—		—		—		—		17: 80
	0: 25		0: 21		—		—		—		—		—		—		—		—		—		51: 47
	0: 08		0: 27		2: 51		0: 06		—		0: 01		—		—		0: 08		0: 22		0: 01		23: 21
	0: 08		0: 32		1: 33		0: 06		—		0: 02		0: 06		—		0: 12		0: 47		0: 05		25: 51

Allaoleva taulu näyttää, miten palkkauksiin, ruuanpitoon, vaatetukseen sekä lämmitykseen ja valaistukseen käytetyt varat vankiloissa viimeisenä kymmenenä vuotena suhtautuvat toisiinsa, jos ne jaetaan tasan kutakin vankia kohti päivässä:

Nedanstående tabell utvisar, huru utgifterna vid fängelserna för avlöningar, kost, beklädnad samt värme och lyse ställa sig, beräknade per fänge för dag under de senaste tio åren:

	Palkkauksiin. Avlöningar <sup>f</sup>	Ruuanpitoon. Kost.	Vaatetukseen. Beklädnad.	Lämmitykseen ja valaistukseen. Värme och lyse.
	Päivässä. För dag.	Päivässä. För dag.	Päivässä. För dag.	Päivässä. För dag.
	<i>Smf. — Smf.</i>	<i>Smf. — Smf.</i>	<i>Smf. — Smf.</i>	<i>Smf. — Smf.</i>
1922 .....	8: 95	5: 23	2: 18	1: 71
1923 .....	9: 08	4: 49	2: 31	1: 75
1924 .....	10: 30	4: 14	1: 93	1: 68
1925 .....	9: 68	4: 57	1: 93	1: 46
1926 .....	9: 87	4: 31	1: 93	1: 40
1927 .....	10: 47	4: 36	2: 05	1: 43
1928 .....	11: 47	4: 62	1: 89	1: 51
1929 .....	10: 91	4: 75	2: 22	1: 55
1930 .....	9: 65	4: 05	1: 82	1: 25
1931 .....	10: 86	3: 47	1: 68	1: 37

## IX. Virkamieskunta.

## IX. Tjänstemannakären.

Vankeuslaitosten virkamiehistö ja palveluskunta 31 päivänä joulukuuta 1931.  
Fängelseinrättningarnas tjänstemanna- och vårdpersonal den 31 december 1931.

Laitoksen nimi. Anstaltens namn.	Pastoreita ja opettajia. Pastorer, läkäre och lärare.	Johtajia ja apulaisjohtajia. Direktörer och biträdande direktörer.	Talonpäälliköitä, kirjainpitäjiä sekä kanslia- ja konttoriapulaisi- ä. Ekonomiföreståndare, bokhål- lare samt kansli- och konttors- personal.	Työliikkeenjohtajia, työnjohtajia ja työntekijöitä ja koken- neita työntekijöitä. Arbetsledare för ar- betstillfellen, arbetsledare, arbets- förfärd och maskinister.	Vartiopäälliköitä. Vaktmästare.	Vahvistajia. Vaktmästare.	Vartiojohtajia. Knektar.	90
Helsingin keskusvank.— Centralf. i Helsingfors .....	3	6	9	24	1	1	1	90
Turun » » i Åbo .....	3	6	9	26	1	1	1	123
Hämeenlinnan keskus- ja lääninvankila — Central- och länsf. i Tavastehus .....	3	6	6	15	2	1	1	88
Lappeenrannan keskusvankila — Centralf. i Villmanstrand .....	1	5	6	9	1	1	1	43
Keravan nuorisovankila — Ungdomsf. i Kerava .....	2	4	3	9	1	1	1	30
Helsingin lääninvankila — Länsfäng. i Helsingfors .....	2	4	9	4	1	1	1	51
Turun » » i Åbo .....	2	4	6	4	1	1	1	43
Viipurin » » i Viborg .....	2	4	7	7	1	1	1	50
Mikkelin » » i St. Michel .....	1	4	3	3	1	1	1	24
Kuopion » » i Kuopio .....	1	4	4	3	1	1	1	31
Vaasan » » i Vasa .....	1	2	5	4	1	1	1	32
Oulun » » i Uleåborg .....	1	3	4	3	1	1	1	26
Tammisaaren pakkotyölaitos — Tvångsarbetsinrättningen i Ekenäs	2	4	8	16	1	2	1	81
Ilmajoen varavankila — Reservfäng. i Ilmajoki .....	1	3	3	3	1	1	1	26
Sukevan » » i Sukeva .....	2	4	4	8	1	1	1	53
Konnunsuon » » i Konnunsuo .....	2	4	5	6	1	1	1	72
Lahten » » i Lahti .....	1	2	1	1	1	1	1	5
Riihimäen » » i Riihimäki .....	1	3	3	4	1	1	1	33
Lypertön » » i Lypertö .....	1	2	1	1	1	1	1	10
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>32</b>	<b>74</b>	<b>96</b>	<b>149</b>	<b>20</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>911</b>

Kertomusvuonna tapahtuivat seuraavat muutokset virkamieskunnassa:

*Oikeusministeriön vankeinhoitotasainosasto.*

Taloustarkastajaksi otettiin filosofianmaisteri *Harald Herman Elias Lindeberg.*

*Turun keskusvankila.* Lääkäriksi nimitettiin lääketieteenlisensiaatti *Aleksis Bernhard Emil Tefke.*

*Lappeenrannan keskusvankila.* Taluspäälliköksi nimitettiin Kuopion lääninvankilan taluspäällikkö *Johan Einar Jökela.*

*Hämeenlinnan keskus- ja lääninvankila.* Kirjanpitäjäksi nimitettiin *Yrjö Ossian Laurell.*

*Turun lääninvankila.* Lääkäriksi otettiin lääketieteenlisensiaatti *Aleksis Bernhard Emil Tefke.*

*Viipurin lääninvankila.* Apulaisjohtajaksi nimitettiin Lappeenrannan keskusvankilan taluspäällikkö *Valter Brofeldt.*

*Mikkelin lääninvankila.* Taluspäälliköksi nimitettiin *Sergei Mikael Autio.*

*Kuopion lääninvankila.* Pastoriksi nimitettiin *Joonas Laurila* ja taluspäälliköksi *Urho Sorsa.*

*Kastelholman varavankila.* Johtajaksi otettiin agronomi *Hugo Hagmark* ja pastoriksi kirkkoherra *Valdemar Leon Sjöberg.*

Helsingissä, oikeusministeriön II osastossa marraskuun 1 päivänä 1932.

Under berättelseåret inträffade följande förändringar inom tjänstemannakåren:

*Justitieministeriets avdelning för fångvårdsärenden.*

Till ekonomieinspektör antogs filosofiexaminstern *Harald Herman Elias Lindeberg.*

*Centralfängelset i Åbo.* Till läkare utnämndes medicinelicentiaten *Aleksis Bernhard Emil Tefke.*

*Centralfängelset i Villmanstrand.* Till ekonomiföreståndare utnämndes ekonomiföreståndaren vid länsfängelset i Kuopio *Johan Einar Jökela.*

*Central- och länsfängelset i Tavastehus.* Till bokförare utnämndes *Yrjö Ossian Laurell.*

*Länsfängelset i Åbo.* Till läkare antogs medicinelicentiaten *Aleksis Bernhard Emil Tefke.*

*Länsfängelset i Viborg.* Till bitr. direktör utnämndes ekonomiföreståndaren vid centralfängelset i Villmanstrand, *Valter Brofeldt.*

*Länsfängelset i St. Michel.* Till ekonomiföreståndare utnämndes *Sergei Mikael Autio.*

*Länsfängelset i Kuopio.* Till pastor utnämndes *Joonas Laurila* och till ekonomiföreståndare *Urho Sorsa.*

*Reservfängelset i Kastelholm.* Till direktör antogs agronomen *Hugo Hagmark* och till pastor kyrkoherden *Valdemar Leon Sjöberg.*

Helsingfors å justitieministeriets II avdelning den 1 november 1932.

**A. P. Arvelo.**

*W. L. Telkkä.*



LIITTEET.  
BILAGOR.  
TABLEAUX.

Tavulu  
Tabell I.Vangittujen ja tuomittujen henkilöiden  
Antalet häktade och dömda

	Vuoden alussa jällellä olevia. <sup>1)</sup> Kvarnande vid årets början.		Vuoden kuluessa tulleita. <sup>2)</sup> Tillkomna under året.														Vuoden Vapaaksi laskettuja. <sup>11)</sup>									
			Takaissäin tuotuja: <sup>6)</sup> Återkomna från:														Vapaaksi laskettuja tahti muuton vapautettuna. <sup>12)</sup> frihända eller eljäst lågryna.									
			Vastakalleita. <sup>4)</sup> Nykomna.		karhurekkeitä. <sup>9)</sup> rynnng.				sairaalesta. <sup>7)</sup> sotkus.		tuokiomatkalta. <sup>8)</sup> ransakung.		Tokesta vankilasta siirrettyjä. <sup>7)</sup> Pörllyttade från annat fängelse.		ehdollisesti tuomittuna. <sup>13)</sup> vilkorhigen dömda.		armahdet- tuina: <sup>14)</sup> benådade:									
			M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.				
1	Helsingin keskusvankila — Central- fängelset i Helsingfors	963	—	5	—	20	5	966	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—					
2	Turun keskusvankila — Central- fängelset i Åbo	940	—	—	—	13	1	628	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—					
3	Hämeenlinnan keskus- ja lääninv. — Central- och länsf. i Tavastehus	245	422	4 556	293	—	8 2	303 558	318	88	25	2	—	—	—	—	—	—	1	1						
4	Lappeenrannan keskusvankila — Centralfängelset i Villmanstrand	351	—	1	—	6	—	468	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—					
5	Keravan nuorisovankila — Ung- domsfängelset i Kerava	202	—	1	—	4	1	189	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—					
6	Helsingin lääninvankila — Läns- fängelset i Helsingfors	357	61	10 912	1 309	1	—	223 39	282	83	271	34	1	—	—	—	—	—	—	1	—					
7	Turun lääninvankila — Länsfän- gelset i Åbo	306	41	5 148	304	—	—	380 79	159	18	32	8	—	—	—	—	—	—	—	—	2					
8	Viipurin lääninvankila — Läns- fängelset i Viborg	410	58	11 061	808	8	4 1 14 1	293 44	789	166	70	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—					
9	Mikkelin lääninvankila — Läns- fängelset i St Michel	133	19	1 633	77	4	1 4	199 37	40	8	12	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—					
10	Kuopion lääninvankila — Läns- fängelset i Kuopio	189	23	3 201	205	6	1 7 1 2	157 42	194	48	29	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—					
11	Vaasan lääninvankila — Läns- fängelset i Vasa	285	43	4 193	220	5	1 5 1 1	219 42	305	39	9	3	—	—	—	—	—	—	—	—	2					
12	Oulun lääninvankila — Länsfän- gelset i Uleåborg	146	31	3 376	238	—	—	123 29	130	41	21	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—					
13	Tammisaaren pakkotyölaitos — Tvångsarbetsinrätt. i Ekenäs..	768	—	1	—	10	1	3 153	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	—					
14	Ilmajoen varavankila — Reserv- fängelset i Ilmajoki	134	—	310	—	—	—	1 419	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—					
15	Suvevan varavankila — Reserv- fängelset i Suveva	401	—	—	—	—	2	762	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—					
16	Konnunsuon varavankila — Res- servfängelset i Konnunsuo	630	—	1	—	—	—	832	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	—					
17	Riihimäen varavankila — Reserv- fängelset i Riihimäki	227	—	—	—	—	—	329	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—					
18	Lahten varavankila — Reservfän- gelset i Lahti	185	—	—	—	—	—	1 350	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—					
19	Kastelholman varavankila — Res- servfängelset i Kastelholm	5	1	45	1	—	—	1	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—					
20	Kajaanin varavankila — Reserv- fängelset i Kajaani	8	—	482	31	—	—	2 1	98	10	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—					
21	Kittilän varavankila — Reserv- fängelset i Kittilä	3	—	34	3	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—					
22	Lypertön varavankila — Reserv- fängelset i Lypertö	—	—	—	—	—	1	156	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—					
23	Virtain varavankila — Reservfän- gelset i Virrat	186	—	—	—	—	—	279	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—					
24	Yhteensä — Summa	7 074	699	44 960	3 489	24	2 87	9 26	1 12 431	871	2 317	501	474	75	2	—	—	—	—	34	3					

<sup>1)</sup> Nombre total des individus arrêtés et condamnés détenus dans les établissements pénitentiaires et les maisons Réintégrés: — <sup>6)</sup> après transfèrement devant les tribunaux. — <sup>7)</sup> après transfèrement dans un hôpital ou hospice. — <sup>13)</sup> conditionnellement condamnés. — <sup>14)</sup> amnistiés. — <sup>15)</sup> graciés. — <sup>16)</sup> conditionnellement libérés. — <sup>17)</sup> libérés après l'expulsion ou hospices. — <sup>22)</sup> Évadés. — <sup>23)</sup> Décédés: — <sup>24)</sup> par suicide. — <sup>25)</sup> par autres causes. — <sup>26)</sup> Livrés aux auto-  
<sup>29)</sup> Transférés dans une autre prison. — <sup>30)</sup> Restants au 31 décembre.

lukumäärä vankiloissa vuonna 1931. <sup>1)</sup>  
i fängelserna år 1931.

kuluessa pois pääseivät. <sup>12)</sup> — Avgångna under året.

— Frigivna:		Lähetettyjä: <sup>14)</sup> Avsända till:				Kuolleita: <sup>22)</sup> Döda:				Överlämnade till utrikes myndigheter.		Maaamme virastolle jätettyjä: <sup>27)</sup>		Överlämnade till uppfostringsanstalt.		Toiseen vankilaan siirrettyjä: <sup>28)</sup> Förlyväde till annat fängelse.		Vuoden lopussa jällellä olevia: <sup>29)</sup> Kvarvarande vid årets slut.								
ehdonalaisesti vapautettuna. <sup>17)</sup> villkorligen frigivna.		käsityöväen umpeen rannautuksen- tai työmatkansa. <sup>18)</sup> efter fullständigt tillhandtagningen straff- eller arbetsid.		tutkimuslaitteille. <sup>19)</sup> rannautung.		Vankilaisaittaalaan. <sup>20)</sup> Sinnessjukhuset för fångar.		sairaalaan. <sup>21)</sup> sjukhus.		Karanteeni. <sup>23)</sup> Rymda.		itsensä surmaamalla. <sup>24)</sup> genom självmord.		muista syistä. <sup>25)</sup> av annan orsak.		Ulkomaiden virastolle jätettyjä. <sup>26)</sup>		Maaamme virastolle jätettyjä. <sup>27)</sup>		Överlämnade till uppfostringsanstalt.		Toiseen vankilaan siirrettyjä. <sup>28)</sup> Förlyväde till annat fängelse.		Vuoden lopussa jällellä olevia. <sup>29)</sup> Kvarvarande vid årets slut.		
M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	
56	—	181	—	—	—	22	1	—	5	—	—	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	672	—	1 006	—	1
32	—	265	—	—	—	13	1	—	—	—	2	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	257	—	1 005	—	2
12	36	3 792	538	2	—	—	4	2	—	—	1	1	3	—	—	79	—	—	—	—	—	600	92	278	512	3
43	—	49	—	—	—	3	—	—	—	—	—	7	—	1	—	1	—	—	—	—	—	370	—	350	—	4
58	—	102	—	—	—	—	4	—	1	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	31	—	197	—	5
2	1	7 439	762	6	—	—	—	—	—	—	—	4	57	4	454	103	—	—	—	—	—	2 673	368	303	54	6
11	4	4 238	211	—	—	—	8	—	—	1	—	1	—	—	—	232	41	—	1	—	—	839	78	314	60	7
10	3	7 135	508	13	2	—	15	2	6	—	1	1	3	2	—	—	—	—	—	—	—	3 358	164	390	50	8
9	5	1 321	70	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	95	18	—	—	—	—	358	13	135	17	9
8	1	2 404	120	15	1	—	10	3	2	—	—	2	1	—	—	292	15	—	—	—	—	390	47	216	32	10
1	3	2 950	159	5	—	—	10	—	1	—	1	1	—	—	—	84	8	—	—	—	—	1 111	50	228	44	11
3	1	2 407	136	—	—	—	5	—	—	—	1	2	—	—	—	139	34	—	—	—	—	781	46	156	34	12
29	—	2 824	—	—	—	—	11	—	2	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	230	—	819	—	13
30	—	1 547	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17	—	268	—	14
92	—	551	—	—	—	—	6	—	1	—	—	2	—	—	—	2	—	—	—	—	—	46	—	465	—	15
235	—	445	—	—	—	—	6	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	84	—	680	—	16
112	—	96	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34	—	311	—	17
15	—	1 397	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	81	—	42	—	18
—	—	41	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	19
—	—	123	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	35	3	—	—	—	—	224	15	9	—	20
—	—	34	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	21
4	—	23	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	28	—	100	—	22
4	—	180	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	282	—	—	—	23
766	54	39 544	2 512	41	3	38	88	10	20	1	6	2	52	6	58	4	1 420	222	—	—	—	1 12 469	874	7 273	803	24

des travaux publics pendant l'année 1931. — <sup>2)</sup> Restants au 1<sup>er</sup> janvier. — <sup>3)</sup> Entrés pendant l'année. — <sup>4)</sup> Nouveaux. — <sup>5)</sup> après évasion. — <sup>6)</sup> Transférés d'une autre prison. — <sup>10)</sup> Sortis pendant l'année. — <sup>11)</sup> Libérés: — <sup>12)</sup> acquittés. — ration de la peine. — <sup>18)</sup> Envoyés: — <sup>19)</sup> devant les tribunaux. — <sup>20)</sup> à l'hospice des prisonniers aliénés. — <sup>21)</sup> dans les rités étrangères. — <sup>27)</sup> Livrés aux autorités du pays. — <sup>28)</sup> Livrés à un établissement d'éducation correctionnelle. —



Taulu  
Tabell II.Rikoksista vangittuja  
Personer, häktade

	Vuoden alussa jäljellä olevia <sup>1)</sup> Kvarvarande vid Årets början.				Tulleita. <sup>2)</sup> Tillkomna.																												Tuo-Dömda:															
					Vastatulleita. <sup>4)</sup> Nykomna.																				Takaish tuotuja: <sup>16)</sup> Återkomna:			kuritushuone- rangaistuk- seen: <sup>21)</sup> till tukthus- straff:																				
					Niiden luokasta siir- rettyjä, jotka ovat: <sup>3)</sup> Överflyttade från klassen av:												katkevat <sup>17)</sup> från rymning.			Tolasta vankilasta siirrettyjä. <sup>18)</sup> Förflyttade från annat fängelse.			mhärtojkas <sup>22)</sup> på bestämnd tid.			elmaajaksi. <sup>23)</sup> på livsd.																						
	M.	N.	M.	N.	jotka ennen vangitsensia olivat vapaina. <sup>5)</sup> somm omedelbart före häktande visats på til tol.												käsiineet <sup>19)</sup> kirjituone- rangaistusta. <sup>24)</sup>			Karsineet <sup>20)</sup> vankensrangaistusta. <sup>25)</sup> fångar, som undergått fängelsestraff.			sovittam. <sup>26)</sup> sakkoja,tahi uhkasak. <sup>27)</sup> personer, som försönat ädönda böter eller viten.			väingyt <sup>28)</sup> itolats tahi kuilaset <sup>29)</sup> pörs, häktade för lesirvet eller kiringytkamde.			tuontut <sup>30)</sup> yleiseen työhön (työvan- keja) <sup>31)</sup> — personer, som hallits till alimant arbeta (arbetsfänger).			kultusvankeja <sup>32)</sup> transportifänger.			sairaalasta. <sup>33)</sup> från sjukhus.			katkevat <sup>17)</sup> från rymning.			Tolasta vankilasta siirrettyjä. <sup>18)</sup> Förflyttade från annat fängelse.			mhärtojkas <sup>22)</sup> på bestämnd tid.			elmaajaksi. <sup>23)</sup> på livsd.	
M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.													
1	Helsingin lääninvankila — Läns-fängelset i Helsingfors	146	22	1	1	086	160	—	12	138	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—												
2	Turun lääninvankila — Läns-fängelset i Åbo	116	12	—	—	513	64	—	—	4	77	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—													
3	Hämeenlinnan keskus- ja lääninvankila — Central- och läns-fängelset i Tavastehus	59	9	—	—	371	41	—	—	3	47	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—													
4	Viipurin lääninvankila — Läns-fängelset i Viborg	166	24	8	—	949	106	1	—	8	88	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—													
5	Mikkelin lääninvankila — Läns-fängelset i St Michel	24	1	4	—	174	16	—	—	1	24	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—													
6	Kuopion lääninvankila — Läns-fängelset i Kuopio	40	3	6	1	292	31	—	—	2	11	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—													
7	Vaasan lääninvankila — Läns-fängelset i Vasa	90	10	5	1	449	40	—	—	3	27	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—													
8	Oulun lääninvankila — Läns-fängelset i Uleåborg	67	8	—	—	432	72	—	—	—	—	—	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—													
9	Sukevan varavankila — Reserv-fängelset i Sukeva	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—													
10	Kastelholman varavankila — Reserv-fängelset i Kastelholm	3	—	—	—	8	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—													
11	Kajaanin varavankila — Reserv-fängelset i Kajaani	4	—	—	—	132	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—													
12	Kittilän varavankila — Reserv-fängelset i Kittilä	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—													
13	<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>715</b>	<b>89</b>	<b>24</b>	<b>2</b>	<b>4 409</b>	<b>545</b>	<b>2</b>	<b>—</b>	<b>34</b>	<b>412</b>	<b>18</b>	<b>20</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>													

1) Individus arrêtés pour crimes et délits pendant l'année 1931. — 2) Restants au 1:er janvier. — 3) dans l'établissement. 4) Transférés de la classe: — 5) des détenus, qui ont subi la peine de travaux forcés. — 6) des détenus, qui ont subi l'emprisonnement. 7) des assujettis aux travaux publics. — 8) des détenus attendant leur transfèrement. — 9) Réintégrés: — 10) après transfère- — 11) aux travaux forcés: — 12) à temps. — 13) à perpétuité. — 14) à l'emprisonnement. — 15) aux amendes, qui en cas — 16) acquittés faute de preuves. — 17) Transférés dans la classe des: 18) détenus emprisonnés faute de paiement d'amendes. — 19) sonniers aliénés. — 20) dans les hôpitaux ou hospices. — 21) Décédés: — 22) par suicide. — 23) par autre causes. — 24) Remis

henkilöitä vuonna 1931.<sup>1)</sup>  
 för brott år 1931.

Pois päässeitä. <sup>2)</sup> Avgångna.																				Vuoden lopussa jällellä olevia. <sup>4)</sup> Kvarvarande vid årets slut:																																			
mittuja: <sup>2)</sup>				Vapaiksi laskettuja. <sup>2)</sup> Frigivna.								Niiden lk. siir., jotka ovat: <sup>3)</sup> Överflyttade till kl. av:								Lähetetyjä: <sup>2)</sup> Avsända till:				Kuolleita: <sup>2)</sup> Döda:				Ulkomaiden tahi maamme virastoille jätettyjä. <sup>4)</sup> Överlämnade till myndigheter inom eller utom landet.				Toiseen vankiaan siirrettyjä. <sup>4)</sup> Förflyttade till annat fängelse.				tulkittavina polissa olevia. <sup>4)</sup> på rannsaking Iranvarande.																			
vankourangastukseen. <sup>2)</sup> till fängelsestraff.				vapainksijulsetettuna tahi muuten vapautettuna. <sup>2)</sup> frihända eller eljest lösgivna.								sakkovankia. <sup>2)</sup> bötesfångar.								vankilasta. <sup>2)</sup> transportfångar.				sairaalahan. <sup>2)</sup> sjukhus eller hospital.				Vankimiesvankiaan. <sup>2)</sup> Sinnessjukhuset för fångar.				Kammetta. <sup>2)</sup> kynda.				inusta syistä. <sup>4)</sup> av annan orsak.				Issensijurtaamalle. <sup>2)</sup> genom sivilmynd.				Överlämnade till myndigheter inom eller utom landet.				vankiaan. <sup>2)</sup> i fängelserna.				tulkittavina polissa olevia. <sup>4)</sup> på rannsaking Iranvarande.			
M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.	M.	N.												
M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.								
166	32	—	—	271	34	125	39	—	—	166	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	195	25	126	12	6	—	—	1												
100	11	—	—	32	8	157	15	2	3	80	2	2	—	1	—	—	—	—	—	4	4	—	—	—	—	—	—	1	—	16	—	121	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—												
66	12	47	—	25	2	79	19	11	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	13	—	69	8	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—												
168	26	—	—	70	14	65	4	133	14	98	8	4	1	—	—	4	—	—	—	—	3	1	1	1	—	1	—	47	2	175	17	13	2	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—												
27	3	21	—	12	3	36	5	2	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	1	—	29	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—												
55	5	11	1	29	5	63	11	2	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	10	3	—	—	—	3	1	17	5	47	4	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—												
54	6	—	—	9	3	110	9	—	—	24	2	—	—	1	—	—	—	—	—	5	5	—	—	—	—	4	—	3	—	65	6	5	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—												
58	11	—	—	21	6	126	41	4	—	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	21	7	57	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—												
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—												
—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—												
5	—	1	—	3	—	91	10	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20	5	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—												
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—												
699	106	80	1	474	75	855	153	154	18	396	19	6	1	9	1	6	—	—	—	11	28	5	3	1	3	1	1	13	1	336	45	697	63	41	3	13	—	—	—	—	—	—	—												

— 4) devant les tribunaux. — 5) Entrés. — 6) Nouveaux: — 7) qui immédiatement avant l'arrestation vivaient en liberté. — 8) des détenus emprisonnés faute de paiement d'amendes. — 9) des individus arrêtés pour vagabondage. — 10) des individus dans un hôpital ou hospice. — 11) après évasion. — 12) Transférés d'une autre prison. — 13) Sortis. — 14) Condamnés: d'insolvabilité sont remplacées par l'emprisonnement. — 15) Libérés: — 16) conditionnellement condamnés. — 17) mis en liberté. — 18) individus arrêtés pour vagabondage. — 19) détenus transférés. — 20) Évadés. — 21) Envoyés. — 22) à l'hospice des pri- — 23) Transférés dans une autre prison. — 24) Restants au 31 décembre.

P. L. H. T.	Luku. Kap.	Mom. Mom.		Smf. Smf.	74 74	
<b>Vakinainen tulo- ja menoarvio. —</b>						
<b>Menot. — Utgifter.</b>						
<b>Vankeinhoitoasiainosasto. — Avdelningen för fångvårdsärenden.</b>						
6	I	1	Palkkaukset — Avlöningar .....	868 201	—	
		2	Käyttövarat — Dispositionsmedel .....	7 935	—	
		3	Tarverahat — Expensemedel .....	48 240	15	
		4	Virkahuoneuston lämmitys ja valaistus — Uppvärmning och belysning av ämbetslokaler .....	12 652	70	
<b>Vankilat. — Fängelserna.</b>						
6	VII	1	Palkkaukset — Avlöningar .....	31 508 920	65	
		2	Ruuanpito — Kosthållning .....	10 054 753	33	
		3	Pito- ja makuuvaatteet — Gång- och sängkläder .....	4 865 477	95	
		4	Kalusto ja työaseet — Inventarier och arbetsredskap .....	1 023 916	80	
		5	Työaineet ja muut menot työliikkeestä — Arb. materialier m. fl. utgifter för arbetsverksamheten .....	12 973 661	40	
		6	Säästö- ja työosuusrahast — Spar- och flitpenningar .....	1 789 763	35	
		7	Lämmitys ja valaistus — Värme och lyse .....	3 970 604	10	
		8	Sairaanhoito — Sjukvård .....	225 038	80	
		9	Kansliat ja kirjasto — Kansliet och bibliotek .....	277 011	45	
		10	Pienemmät rakennuskorjaukset — Smärre byggnadsrepa- rationer .....	221 496	70	
		11	Sekalaiset menot — Diverse utgifter .....	915 590	05	
		12	Maatalousmenot — Lantushållningsutgifter .....	3 860 114	65	
		13	Turvallisuuslaitteet ja vartiokoirat — Skyddsanordningar och vakthundar .....	159 887	35	
<b>Muut menot. — Övriga utgifter.</b>						
		14	Matka-apurahat — Reseunderstöd .....	15 000	—	
		15	Apurahat vankiloista päästetyille henkilöille — Understöd åt från fängelser frigivna personer .....	91 610	85	
		16	Vanginkuljetuskustannukset — Fångforslingskostnader .....	5 475 957	60	
		17	Vankilavirkailijain opetus — Fängelsefunktionärernas under- visning .....	194 682	—	
		18	Matkakustannukset — Resekostnader .....	74 280	85	
		19	Viransijaisten ja lisävirtijain palkkiot — För avlöande av vikarier och ökad vaktpersonal .....	357 456	30	
		20	Yleiset vankeinhoitolaitoksen tarpeet — Fångårdsväsendets allmänna behov .....	24 506	05	
		21	Painatuskustannukset — Tryckningskostnader .....	139 424	35	
15	I	1	Korjauskustannukset — Reparationskostnader .....	1 505 620	—	
		2	Uutisrakennukset — Nybyggnader .....	277 200	—	
15	II	3	Korvaus virkamiehille vakanssisäästöaikana menetetyistä pal- kasta — Ersättning åt tjänstemän för frångången lön un- der vakansbesparingstid .....	36 084	50	
				Siirto — Transport	80 975 087	93

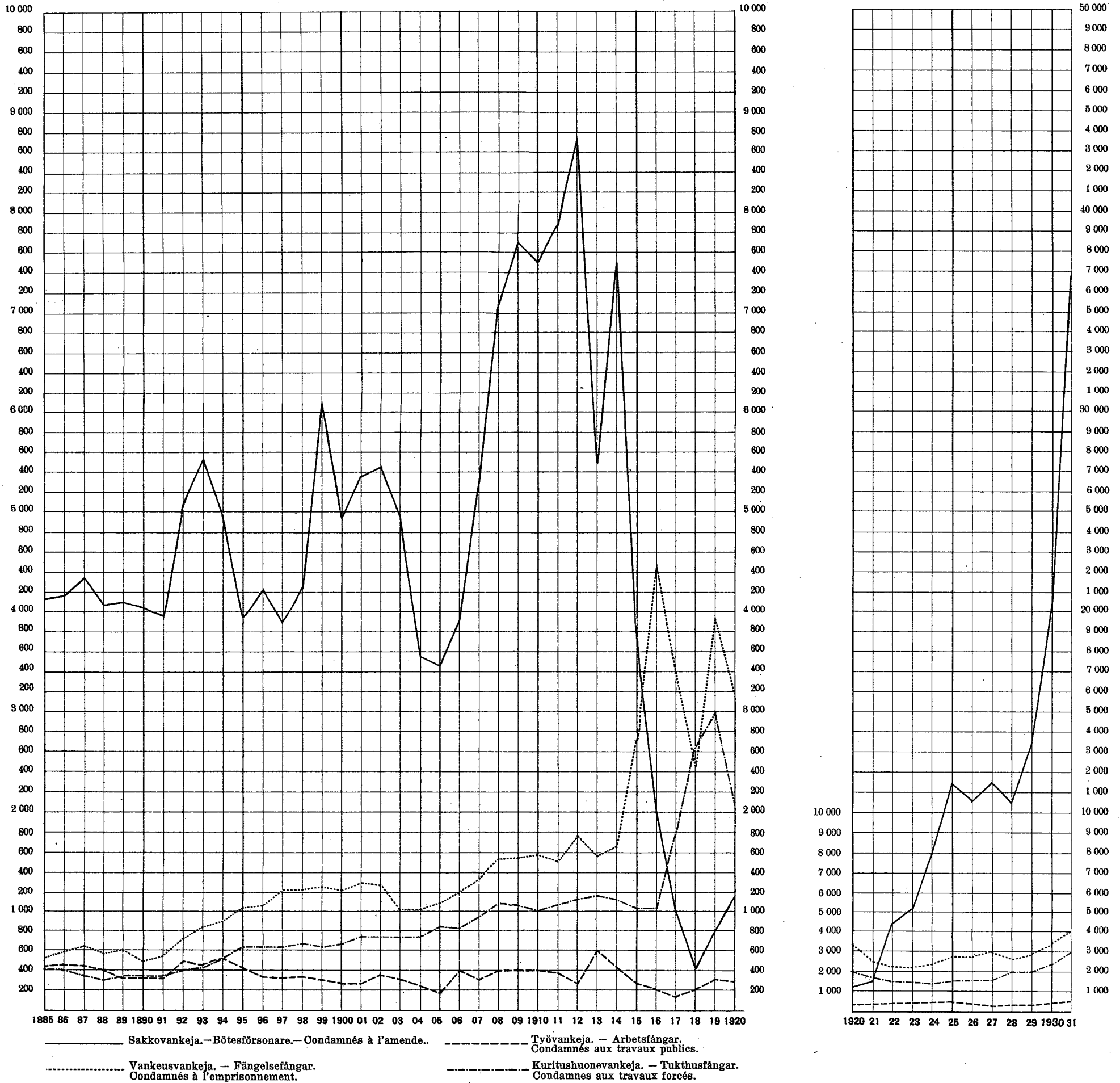
**päätösraportti vuodelta 1931.**  
**slutsrapport för år 1931.**

Osast. Avd.	Luku. Kap.	Mom. Mom.		<i>Små</i>	<i>Stora</i>
				<i>Små</i>	<i>Stora</i>
			Valtiovaraston vastaavaa joulukuun 31 päivänä 1930 — Statsverkets aktiva den 31 december 1930 .....	23 383 491	50
<b>Ordinarie statsförslaget.</b>					
<b>Tulot. — Inkomster.</b>					
I	I	4	Tulot vankeinhoitolaitoksen tiloista — Avkomst av fångvårdsväsendets lägenheter .....	4 344 390	50
	VI	1	Korot — Räntor .....	28 497	—
6	VII	1	Vankilain työliikkeen tulot — Inkomst av arbetsverksamheten vid fångelserna .....	19 884 310	10
		2	Erinäiset vankilain tulot — Särskilda inkomster vid fångelserna .....	178 801	06
	VIII	1	Kaupunkien korvaukset tutkintovankien ylläpidosta valtion vankiloissa — Ersättning av städerna för underhåll av rannsagningsfångar i statens fångelser .....	8 500	—
	XII	1	Tulot valtion virka- ja palvelusmiesten nauttimista luontaiseduista — Inkomst av naturaförmåner som åtnjutas av statens tjänstemän och betjänte .....	1 165 104	—
	XIII	4	Satunnaiset tulot — Tillfälliga inkomster .....	102 228	26
Siirto — Transport				49 095 322	42

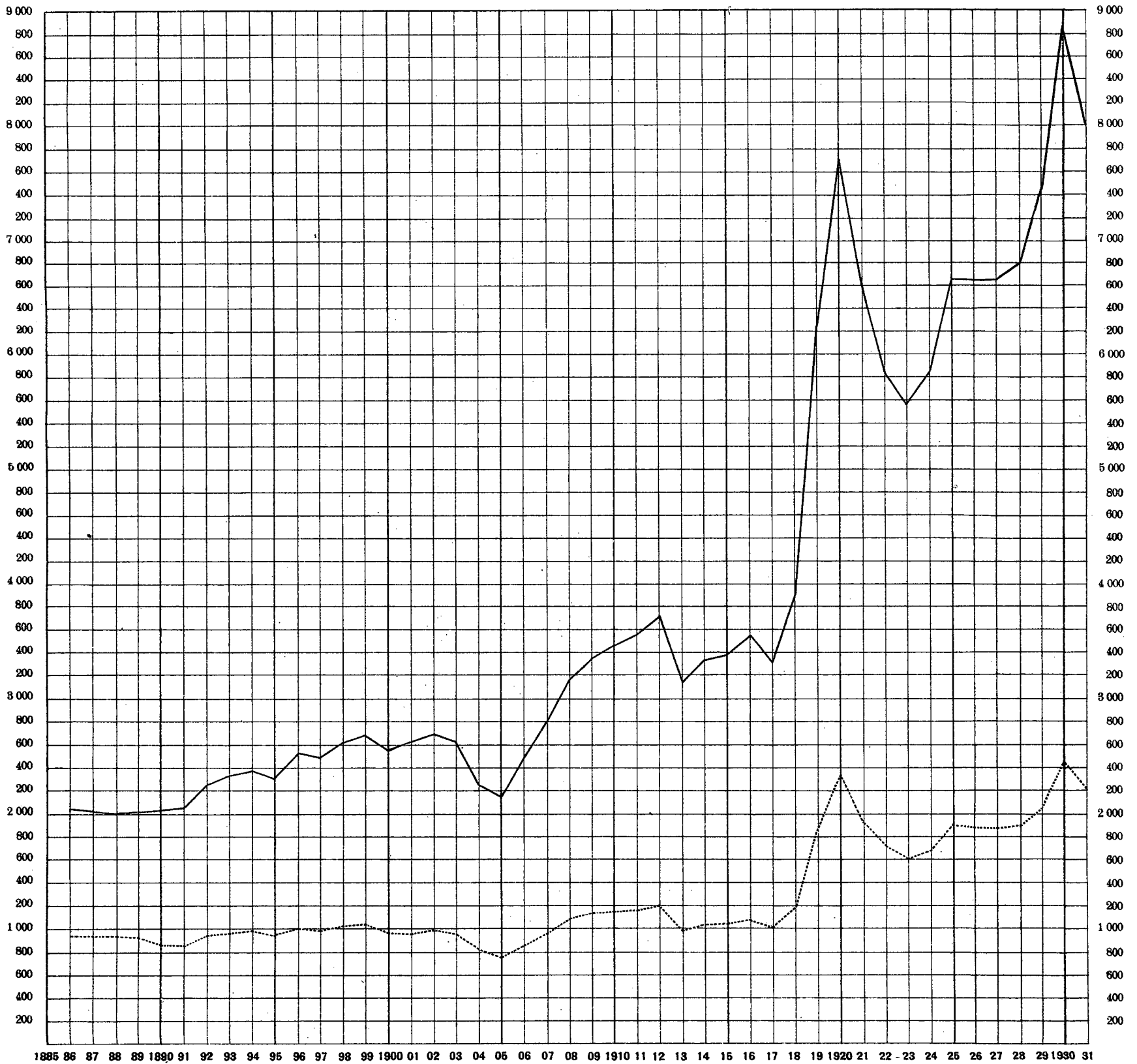
P. L. H. T.	Luku. Kap.	Mom. Mom.		Smf. Smf.	708 711	
				Siirto — Transport	80 975 087	93
				<b>Ylimääräinen tulo- ja menoarvio. —</b>		
Y. M.	III	1	Lasku- ja kirjoituskoneiden hankkiminen oikeusministeriöön — Anskaffning av räkne- och skrivmaskiner till justitieministeriet	13 000	—	
		2	Sukevan ja Konnunsuon keskusvankiloiden perustaminen — Inrättande av centralfängelser i Sukeva och Konnunsuo	3 030 000	—	
		3	Riihimäen keskusvankilan rakentaminen — Uppförande av Riihimäki centralfängelse	750 000	—	
		4	Helsingin lääninvankilan lisäosasto — Extra avdelning vid Helsingfors länsfängelse	1 000 000	—	
		5	Helsingin keskusvankilan muutos- ja lisärakennustyöt — Ändrings- och tillbyggnadsarbeten vid Helsingfors centralfängelse	899 997	05	
		6	Turun keskusvankilan muutos- ja lisärakennustyöt — Ändrings- och tillbyggnadsarbeten vid Åbo centralfängelse	500 000	—	
		7	Keravan nuorisovankilan lisärakennukset — Tillbyggnader vid fängelset för unga personer i Kerava	1 025 000	—	
		8	Erinäisten vankiloiden lisärakennukset — Tillbyggnader vid särskilda fängelser	100 000	—	
		9	Eläinkannan lisääminen vankilain mautiloilla — Kreaturstammens ökande vid fängelsernas jordlägenheter	149 600	—	
		10	Pohjoismainen vankeinhoitokokous — Det nordiska fångvårdsmötet	75 000	—	
			88 517 684: 98			
				<b>Virastojen keskinäiset tilit. —</b>		
			Lähetteen tili — Remissers konto	3 218 228	15	
			Valtiovarasto — Statsverket	18 669 264	84	
			<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>110 405 177</b>	<b>97</b>	

Osast. Avd.	Luku. Kap.	Mom. Mom.		<i>Smf.</i> <i>Smf.</i>	<i>mla</i> <i>ml.</i>
			Siirto — Transport	49 095 322	42
<b>Extraordinarie statsförslaget.</b>					
			49 095 322: 42		
<b>Transaktioner emellan verken.</b>					
			Lähetteden tili — Remissers konto .....	61 204 675	55
			Sivilliviraston leski- ja orpokassa — Civilstatens änke- och pupillkassa .....	105 180	—
			<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>110 405 177</b>	<b>97</b>

Vankiloihin kärsimään tulleiden henkilöiden lukumäärä vuosina 1885—1931.  
 Antalet personer, som intagits i fängelserna för avtjänande av straff under åren 1885—1931.  
 Nombre de détenus expiant leur peine en 1885—1931.



Vankien päivittäinen keskimäärä sekä sen suhde väkilukuun vuosina 1886—1931.  
 Medeltalet fångar per dag samt dess förhållande till folkmängden under åren 1886—1931.  
 Moyenne de détenus par jour et proportionnellement à la population en 1886—1931.



———— Päivittäinen keskimäärä. — Medeltalet per dag. — Moyenne par jour.

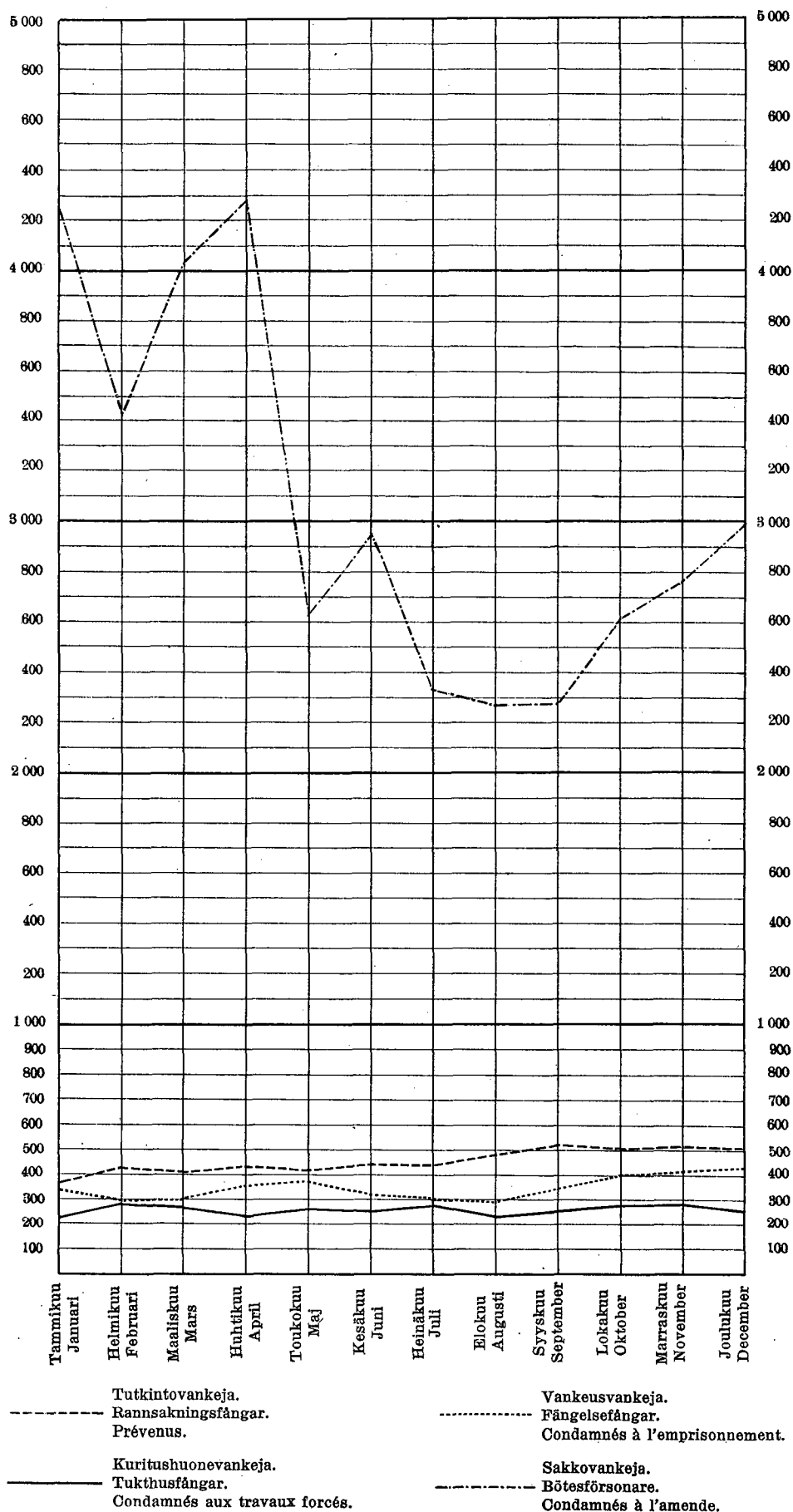
..... 1 milj. asukasta kohti keskimäärin vankia päivässä. — Medeltalet fångar per dag i förhållande till 1 milj. invånare. — Moyenne de détenus par jour et par un million d'habitants.



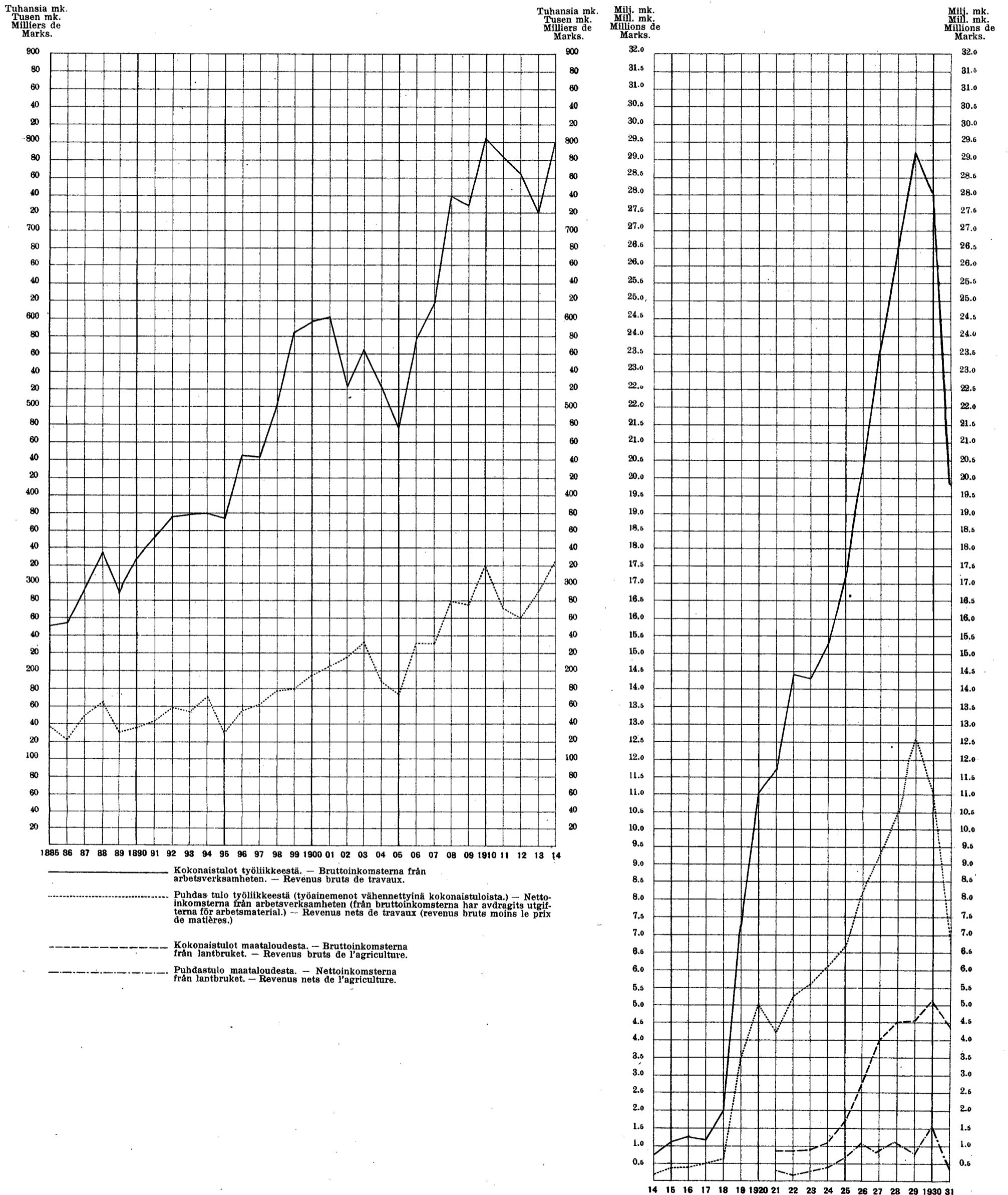
Vastatulleiden tutkinto-, kuritushuone-, vankeus- ja sakkovankien lukumäärä eri kuukausina v. 1931.

Antalet varje månad nykomna rannsaktions-, tukthus-, fängelse- och bötesfångar år 1931.

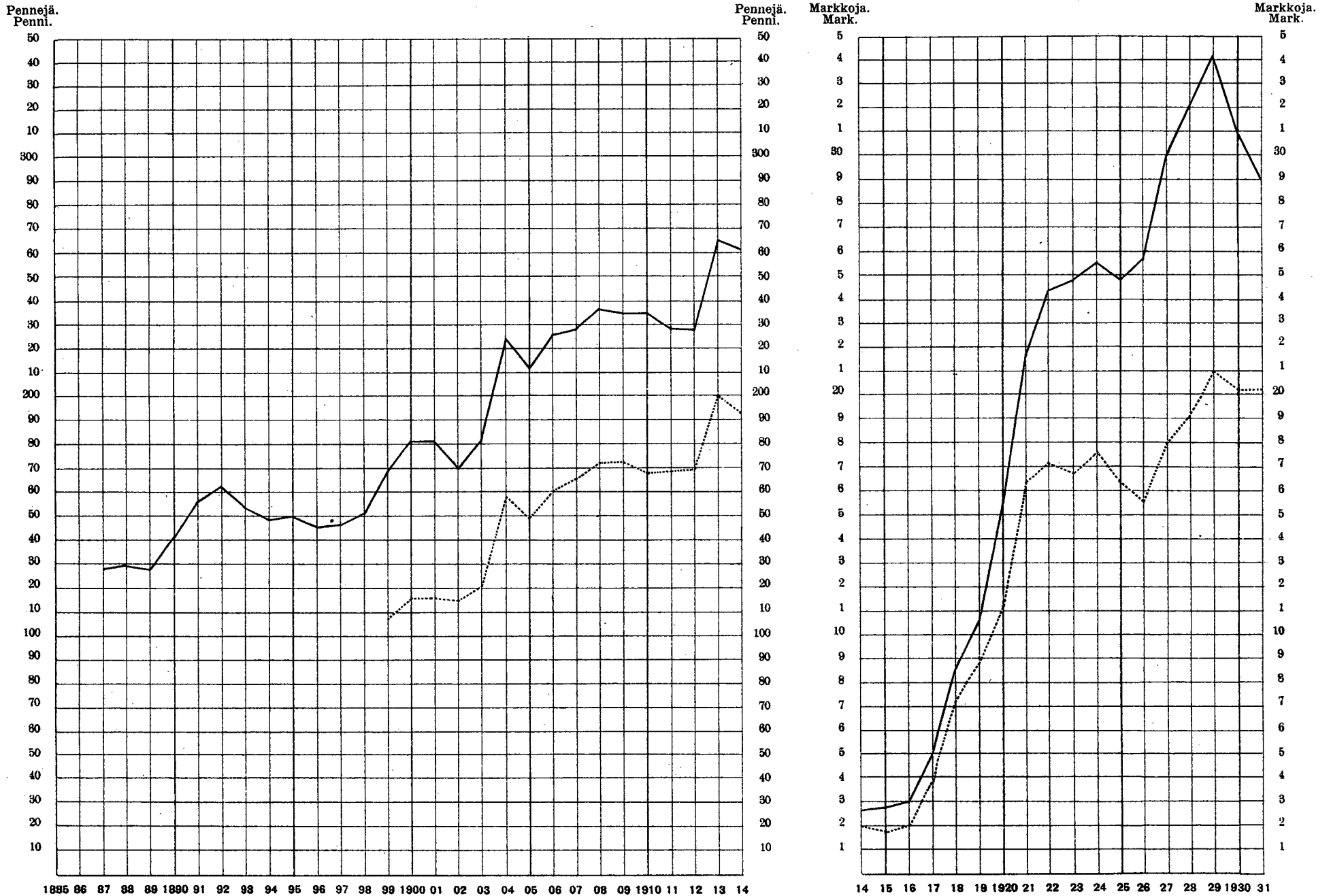
Nombre des détenus nouveaux devant les tribunaux, des détenus dans les maisons centrales et dans les prisons, ainsi que des emprisonnés pour payement d'amendes pendant chacun des mois de 1931.



Tulot työliikkeestä ja maataloudesta vuosina 1885—1931  
 Inkomsterna från arbetsverksamheten och lantbruket under åren 1885—1931  
 Revenus des travaux et de l'agriculture en 1885—1931



Menot vankia kohti päivässä vuosina 1885—1931. — Utgifterna för fånge per dag under åren 1885—1931. — Dépenses journalières pour chaque détenu en 1885—1931.



————— Bruttomenot. — Bruttoutgifterna. — Dépenses brutes.

..... Nettomenot (tulot vähennettyinä bruttomenoista.)  
 Nettoutgifterna (från bruttoutgifterna har avdragits inkomsterna.)  
 Dépenses nettes (dépenses brutes moins revenus.)